

NUESTRA
ARQUIT

192
Ej. 2
07/45



CASA DE RENTA EN MAR DEL PLATA

7

BS. AIRES JULIO 1945

NUESTRA ARQUITECTURA

Correo
Argentino
Casa Central

FRANQUEO PAGADO
CONCESION N° 291

TARIFA REDUCIDA
CONCESION N° 1089

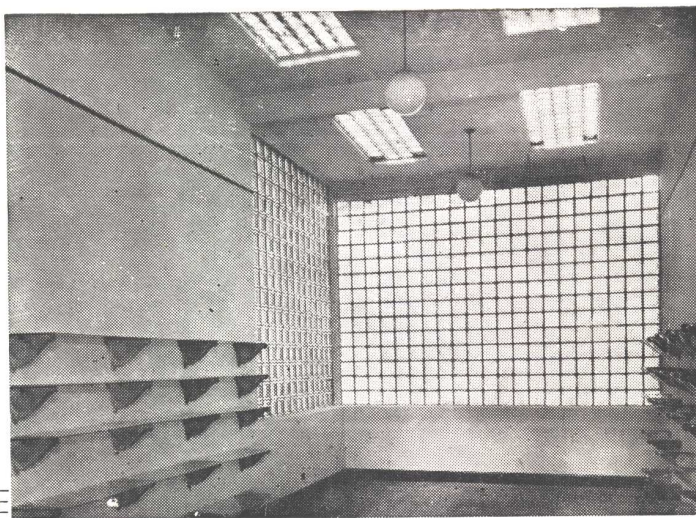
PISOS *y* CLARABOYAS

de VIDRIO

MASLUZ



TABIQUES *de* VIDRIO



STENDHAL



CRISTALERIAS PICCARDO S. A.

BELGRANO 732



U. T. 33 - 6951



BUENOS AIRES



Para el buen profesional, que conoce el valor de la luz en la vivienda, ya no existirá en el futuro el problema de la iluminación. Utilizará en todos los casos Lámparas Fluorescentes GE MAZDA, que superan a cualquier otra fuente de luz artificial y permiten realizar combinaciones de efectos hermosos y originales. Las Lámparas Fluorescentes GE MAZDA tienen una luz fría, clara, abundante y agradable. Su duración promedio es de 2.500 horas y, con el mismo consumo, producen más del triple de luz que las lámparas incandescentes comunes.

Un producto de la General Electric Company U. S. A.

GENERAL  **ELECTRIC**
 SOCIEDAD ANONIMA

Tucumán 117 - Buenos Aires

Corrientes 732 - Rosario



GRAN FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA-TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUECOS



FÁBRICA CERÁMICA
Alberdi S.A.

ESCRITORIO Y ADMINISTRACIÓN
SANTA FE 882 - ROSARIO
U. T. 22936

EMPLEE EN SUS OBRAS
TEJAS Y BALDOSAS
ALBERDI

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - U. T. 22936 - ROSARIO
o al Representante en Buenos Aires:

O. GUGLIELMONI

AVDA. DE MAYO 634 - (Piso 1º) - U. T. 34 - 2792 - 2793

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

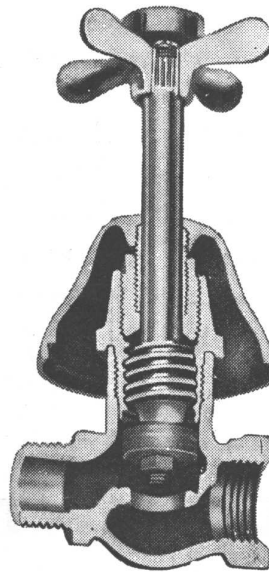
Premiadas con el Primer Gran premio en la
Exposición de la Industria Argentina 1933 - 34

ES UN DEBER PATRIOTICO EVITAR EL DESPERDICIO DEL AGUA

De acuerdo con los datos de Obras Sanitarias de la Nación, se ha calculado que de 372.4 millones de metros cúbicos de agua consumidos en la ciudad de Buenos Aires durante el año 1943, cerca de 74.4 millones fueron malgastados y de 30.000 toneladas de combustible, 6.000 fueron utilizadas para proveer de agua que fué desperdiciada. Una pérdida que alcanzó al 20 % y que si fuera eliminada, permitiría atender un consumo más extenso, sin incurrir en nuevos gastos.

Una manera de contribuir a ese fin, evitando pérdidas inútiles que al final terminan por aumentar el costo, es colocar siempre accesorios de una calidad digna de confianza, que eliminen pérdidas de agua. Los accesorios "L.U." responden ampliamente en este sentido.

Soc. Anón. Fundición y Talleres
LA UNION
Industria Argentina de Calidad



El grabado demuestra el interior de una llave "L.U.", en el que puede apreciarse su diseño técnicamente perfecto, que evita la pérdida del agua.

Véalos en cualquier casa importante del ramo

CUALQUIER INTERIOR

Pinta Bien



SI ESTA
PINTADO CON

Kem-Tone

EL ACABADO ULTRA-MODERNO PARA INTERIORES!



Los arquitectos y los constructores que han usado KEM-TONE para embellecer los interiores de sus obras, han salido encantados!.. Ello se explica fácilmente!.. Porque KEM-TONE brinda una serie de ventajas que ofrecen una verdadera revelación en materia de pintura.

Kem-Tone

- ★ No requiere mano de sellador!
- ★ Se diluye con agua común!
- ★ Es económico. 1 litro de KEM-TONE diluido en agua proporciona hasta 1 1/2 litros de pintura!
- ★ No tiene olor desagradable!
- ★ Seca ofreciendo un acabado mate perfecto.

- ★ Las paredes pintadas con KEM-TONE se pueden lavar con agua y jabón sin afectar su perfecto acabado.
- ★ Es de fácil aplicación.
- ★ Los pinceles se lavan igualmente con agua caliente y jabón.
- ★ Viene en una rica variedad de colores que permite una elegante combinación de tonos.
- ★ ¡SECA EN UNA HORA!

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Oficina de ventas: Corrientes 222 — U. T. 32-3045 — Buenos Aires

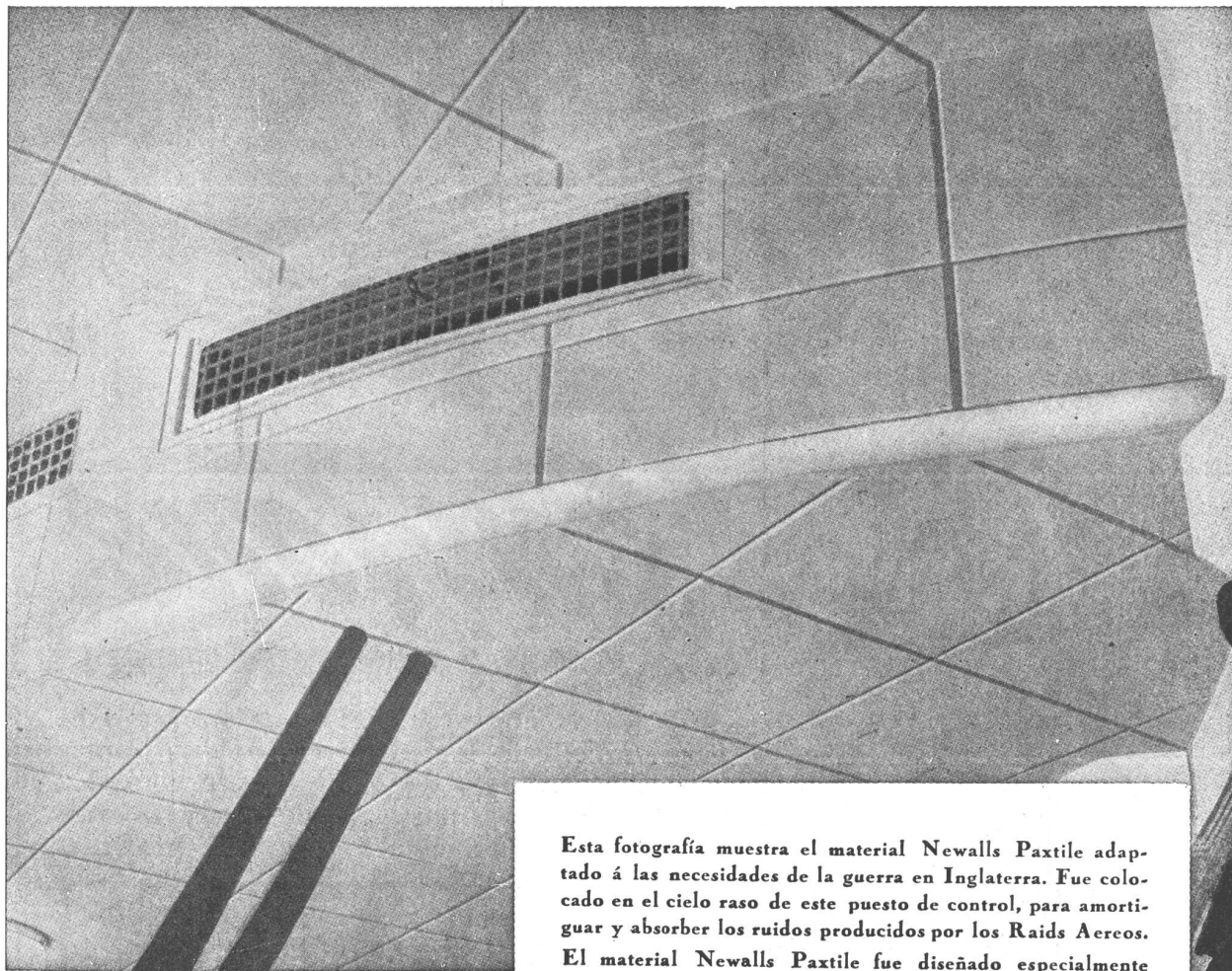
Sucursales en: BUENOS AIRES - ROSARIO - CORDOBA - MAR DEL PLATA y SAN FERNANDO

Tenemos zonas disponibles para Concesionarios

NEWALLS PAXTILES

Marca Registrada

Colocadas en un puesto de control subterraneo en la Ciudad de Londres, para amortiguar y absorber los ruidos producidos por los Raids Aereos



Esta fotografía muestra el material Newalls Paxtile adaptado á las necesidades de la guerra en Inglaterra. Fue colocado en el cielo raso de este puesto de control, para amortiguar y absorber los ruidos producidos por los Raids Aereos.

El material Newalls Paxtile fue diseñado especialmente como material de acústica para ser empleado en Cinematógrafos, Teatros, Salas de Transmisiones Radiotelefónicas, Auditoriums, etc., etc., así como también para ser colocado en corredores, galerías, etc., etc., donde se desea corregir la acústica y reducir los ruidos.

Siendo el Newalls Paxtile fabricado enteramente de amianto, es incombustible y contra toda clase de insectos.

En nuestro catálogo titulado "Reducción de Ruidos" y "Tratamiento de Acústica", hay una serie de detalles referentes a su aplicación etc., etc., y gustosamente remitiremos un ejemplar libre de todo gasto al que lo solicite.

NEWALLS INSULATION COMPANY LTD. COUNTY DURHAM INGLATERRA

Unicos Distribuidores en la Rep. Argentina:
ARNOTT & Cia. S. R. Ltda.
P. Colon No 482 - Buenos Aires

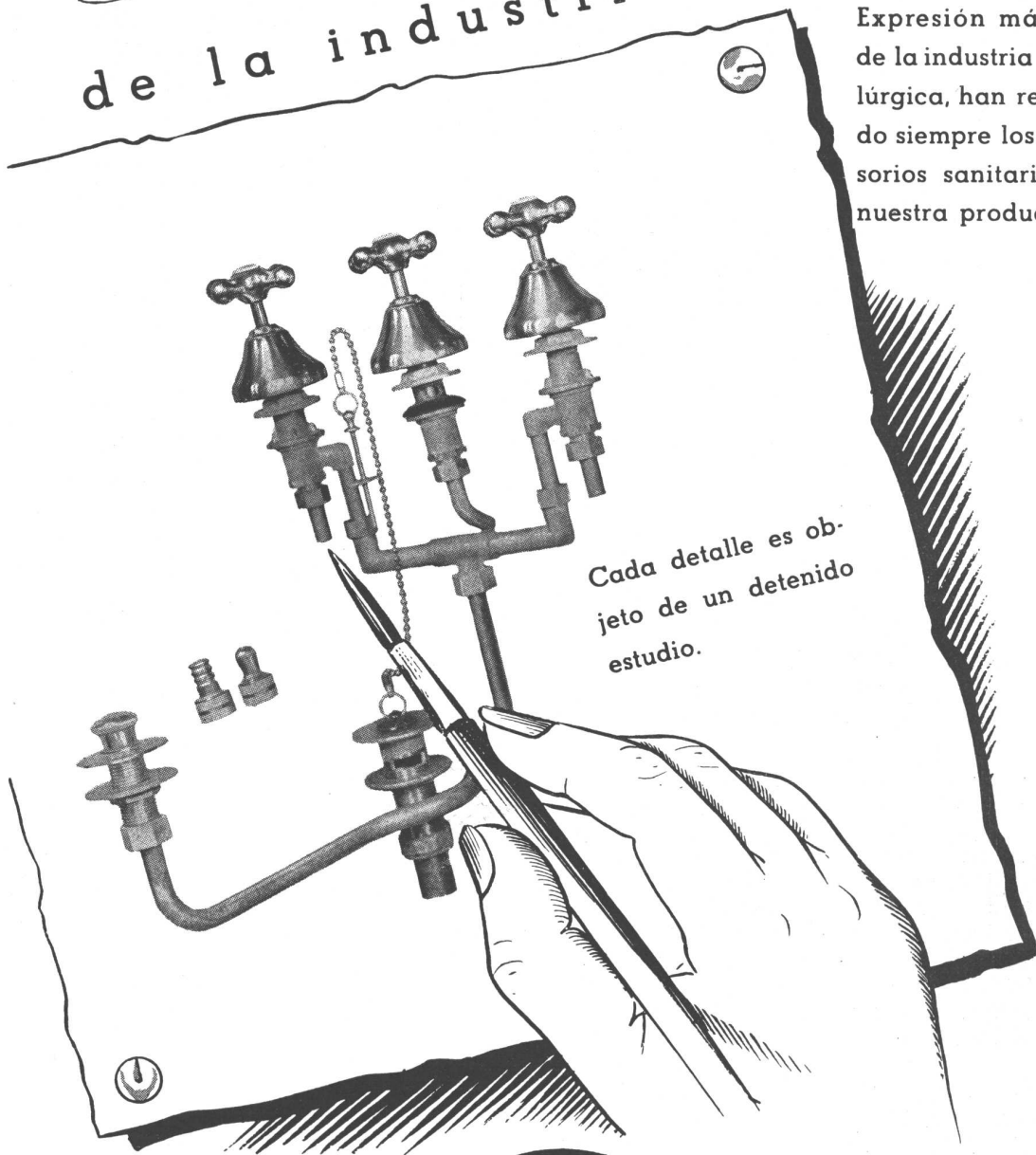
Representante para Chile, Perú, Bolivia,
Ecuador y Colombia.
A. DODSON, Casilla 2130, Santiago, Chile

Representante para las Rep. Arg., Paraguay y Uruguay
J. B. ERTOLA
Bm. Mitre 544 - Buenos Aires

Creaciones

de la industria de hoy.

Expresión máxima de la industria metalúrgica, han resultado siempre los accesorios sanitarios de nuestra producción.



Cada detalle es objeto de un detenido estudio.

SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA



VENTA EN TODAS LAS
CASAS DEL RAMO

ESTABLECIMIENTOS
METALURGICOS

PIAZZA HNOS.

SOCIEDAD DE RESPON-
SABILIDAD LIMITADA
CAPITAL M\$N. 1.680.000.-

Administración - Ventas y Talleres: ARRIOLA 154/58 (Suc. 37, Rto. 1)
U. T. 61, 3389 y 3312 * Exposición: BELGRANO 502 - Bs. As.



SALGUERO 1244 - 46

U. T. 71-Palermo 0035

Ex-Cia. GENERAL DE CALEFACCION
FUNDADA EN 1906
Direc. Teleg. "CALEFAX"

INSTALACIONES MODERNAS DE:

CALEFACCION CENTRAL A VAPOR, AGUA, AIRE Y GAS - SERVICIOS DE AGUA CALIENTE CENTRAL - QUEMADORES DE PETROLEO, AUTOMÁTICOS Y SEMIAUTOMATICOS - SECADEROS PARA TODA CLASE DE PRODUCTOS.

FABRICACION DE:

CALDERAS "CALEFAX" - RADIADORES INVISIBLES - BOMBAS CENTRIFUGAS "APE" APARATOS INDUSTRIALES.

SUCURSAL EN MENDOZA: AVENIDA COLON 266

LOS PROBLEMAS DE LA RECONSTRUCCION EN FRANCIA

Francia recibió sus primeros alojamientos prefabricados de los Estados Unidos en oportunidad de entregársele 5000 unidades para ser habitados por los trabajadores de los muelles; pronto recibirá otros 4500 adicionales. Estas casas prefabricadas, de carácter temporario, están destinadas a la bombardeada ciudad de Orleans, donde pronto se va a comenzar un experimento en materia de reconstrucción. Se van a ir probando los métodos estructurales y los materiales mientras se estudia la reconstrucción de la histórica Orleans, tomando como centro un núcleo de casas de departamentos y de edificios comerciales.

Ya en Mayo el primer ensayo de reconstrucción estaba en marcha en Amiens, en ruinas desde la invasión alemana de 1940. Amiens y la villa rural de Le Bosquel, donde los agricultores han mancomunado sus tierras para cultivarlas en comunidad, serán los modelos de urbanización para la reconstrucción nacional que tendrá que proveer alojamiento para unos 5.000.000 de habitantes sin techo, y reemplazar lo dañado que monta a 40 mil millones de dólares. El gobierno francés estima que la reconstrucción esencial llevará 13 años trabajando a razón de 48 horas semanales. Una parte de la tarea es restaurar unas 94.000 hectáreas de tierra, plagadas ahora de minas alemanas. Esta sola tarea llevará 10 años y costará 400 millones de dólares. Para esta tarea mayor, Francia ha elegido uno de

sus hombres más competentes: Raoul Dautry, el hombre que tendió el ferrocarril "de 100 días", que permitió lanzar la ofensiva aliada de 1918; que hizo funcionar a tiempo los destaralados ferrocarriles del estado; que introdujo en su país las ciudades-jardín para los trabajadores; que, finalmente, fué encargado de la descorazonadora tarea de armar a la Francia desfalleciente de 1939. Como Ministro de la Reconstrucción y de la Planificación, Dautry que cuenta ahora 65 años, espera construir para Francia la clase de moderno alojamiento que pocos en su país tenían antes. Sus proyectos incluyen una pequeña proporción de alojamiento temporario; muchas de las viviendas "provisorias" construidas después de la primera guerra mundial fueron sólo recientemente echadas abajo por las bombas alemanas. Las casas provisorias que se construyan serán de la construcción más liviana posible. Afligida, como todos los países de Europa, por una escasez de material y de mano de obra, Francia confía en el uso de un tipo permanente de construcción prefabricada tanto para alojamiento como para fábricas. Normalmente Francia dispone de una amplia cantidad de acero y una de las soluciones en vista es la de blocks de concreto prefabricado y esqueletos de acero. Pero es poca la proporción de la industria y el transporte que está en condiciones de empezar a proporcionar los materiales básicos de la reconstrucción. Francia va a necesitar ayuda para re proyectar y reconstruir su maquinaria industrial básica. (Ya se han designado

(Continúa en la pág. 148)

FUNCIÓN EMOCIÓN
FORMA DIMENSION ESTÉTICA

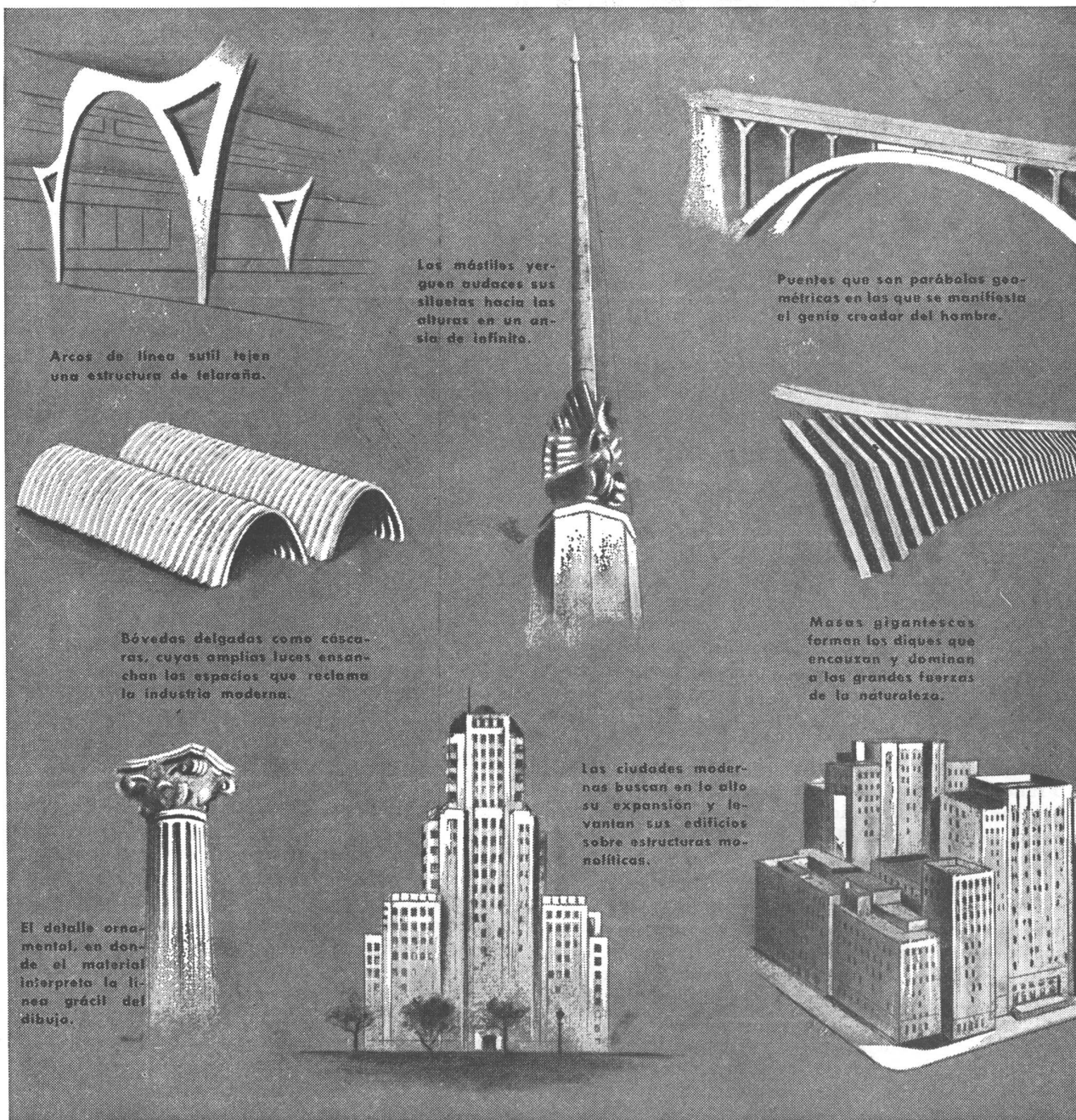
ARQUITECTURA DEL HORMIGÓN

PLASTICIDAD DURACIÓN
ESTILO

Los factores trabajan en la mente del creador... Su espíritu y su ingenio los funden en una idea que se proyecta en la obra. No hay restricción alguna para su pensamiento. No existe un campo limitado por las posibilidades de la realización material. Y así, amplia... fecunda... libre... audaz... surge la **arquitectura del hormigón**.

En esta plástica obediencia se descubre la función de un material, el **cemento pórtland**, auténtica expresión de esta época que avanza con paso gigante hacia el progreso.

INSTITUTO DEL CEMENTO PORTLAND ARGENTINO



Arcos de línea sutil tejen una estructura de telaraña.

Los mástilas yerguen audaces sus siluetas hacia las alturas en un ansia de infinito.

Puentes que son parábolas geométricas en las que se manifiesta el genio creador del hombre.

Bóvedas delgadas como cáscaras, cuyas amplias luces ensanchan los espacios que reclama la industria moderna.

Masas gigantes formen los diques que encauzan y dominan a los grandes fuerzas de la naturaleza.

El detalle ornamental, en donde el material interpreta la línea grácil del dibujo.

Las ciudades modernas buscan en lo alto su expansión y levantan sus edificios sobre estructuras monolíticas.

HIERRO REDONDO PARA CEMENTO ARMADO

CASA PAJARO

MAIPU 92

Bs. AIRES

U. T. 34 - 5886 Y 6173

LOS PROBLEMAS DE LA RECONSTRUCCION EN FRANCIA

(Viene de la pág. 146)

asesores técnicos de los Estados Unidos para ayudar al Ministerio de Reconstrucción.) Para empezar la tarea de la reconstrucción de alojamientos, se necesitará ayuda, especialmente en lo tocante a cañerías y accesorios.

Toda la reconstrucción será dirigida y controlada por el gobierno. Esto, según cree Dautry, es imperativo para evitar una bolsa negra de los materiales y para hacer uso pleno de la mano de obra disponible. Los trabajadores serán probablemente reclutados para la reconstrucción, y gradualmente relevados a medida que la industria empiece a ponerse en marcha.

Los problemas de planificación de ciudades en Francia son muy diferentes de los de los Estados Unidos y Gran Bretaña. Hay pocas ciudades francesas de más de 100.000 habitantes. Hay también pocos barrios residenciales —ya que muchos comerciantes franceses gustan de vivir cerca de sus comercios. Pero los arquitectos franceses esperan trazar un nuevo esquema de alojamientos; después de las estructuras provisionales vendrán otras modernas y habitables con abundante aire, luz y espacio. El mismo Le Corbusier está disponible para colaborar en la tarea.

En el futuro plan habrá pocas copias infecundas de la perdida herencia arquitectónica. Augusto Perret, uno de los grandes arquitectos franceses, ha

hablado en nombre de muchos: "Construyamos lo que nuestros antepasados hubieran construido si se encontraran aquí ahora —en pocas palabras, lo mejor que una época puede ofrecer a su pueblo".

De "The Architectural Forum".

LA ARQUITECTURA TIENE CUATRO DIMENSIONES

¿Qué es esta cosa llamada buena arquitectura? El planteamiento de este tópico de discusión en cualquier grupo de más de tres arquitectos en cualquier parte de los Estados Unidos es, y ha sido por unos años, motivo para provocar una acalorada polémica, frecuentemente prolongada y pocas veces decidida.

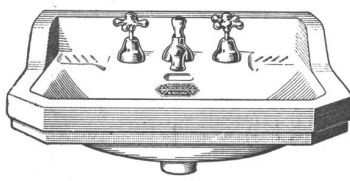
¿Puede esto ser un síntoma de lo que aflige a nuestra profesión? Tal vez hay demasiados disentimientos entre nosotros respecto a nuestros objetivos. Tal vez el público ha sentido estos disentimientos y en su confusión natural ha decidido que los arquitectos no saben lo que se proponen. Quizá es tiempo ya de que se libere la lucha definitiva para ponernos de acuerdo sobre lo que estamos tratando de hacer. Tal vez es tiempo de establecer una filosofía definitiva, en acuerdo con la hora que vivimos, y a la cual puedan suscribir la mayoría de los hombres de la profesión.

(Continúa en la pág. 161, 2ª parte)

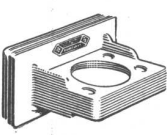


BIBLIOTECA

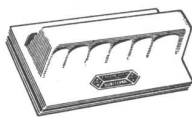
"Qué cuarto de baño más lindo!"



LCB 3B - Lavatorio
"CABALLITO"



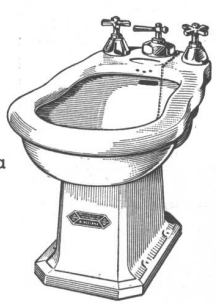
AV 54
Porta-vaso
y cepillo



AC 06
Porta-cepillo



AB 11 - Jabonera
sin agarradera



BJA 4B - Bidet
"JACHAL"

La expresión es unánime. Todas las amigas de esta feliz dueña de casa que visitan su nuevo hogar, se quedan encantadas con el cuarto de baño, y ella comprende mejor ahora porqué su esposo puso tanto empeño en que los artefactos sanitarios para el cuarto de baño fueran DURCELANA.



DURCELANA - porcelana vitrificada - es un material que por su porosidad practicamente nula y extraordinaria blancura constituye una verdadera garantía de durabilidad, higiene y belleza.

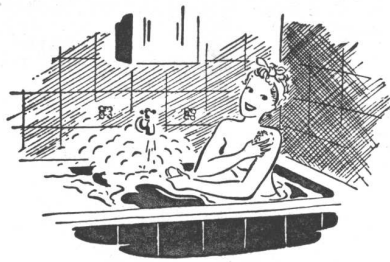
UN PRODUCTO DE



Administración y Fábrica:
ESPAÑA 402 - 600
Avellaneda

Exposición:
CHACABUCO esq. ALSINA
Buenos Aires

simplex

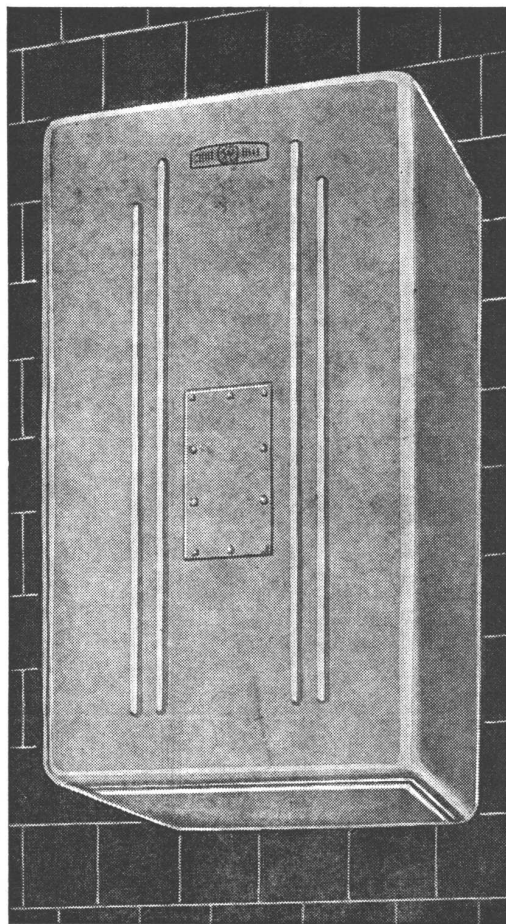


¡AGUA CALIENTE!..

EN EL MOMENTO que Ud. la desea

De las comodidades de su hogar el agua caliente es una de las primeras y esenciales. Asegúrese *toda el agua caliente que Ud. quiere*, en el momento preciso, instalando en su casa un Tanque Eléctrico GENERAL ELECTRIC.

Construido para muchos años de uso y equipado con la unidad térmica CALROD — uno de los inventos más notables de los últimos tiempos en el campo del calor eléctrico — el Tanque Eléctrico GENERAL ELECTRIC, de elegantes líneas y de una simplicidad hermosa, le asegura, automáticamente, agua caliente a voluntad, a cualquier hora del día o de la noche.

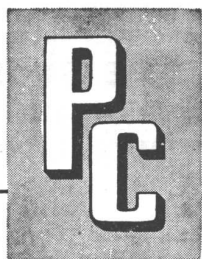


Producto de

GENERAL ELECTRIC
SOCIEDAD ANONIMA

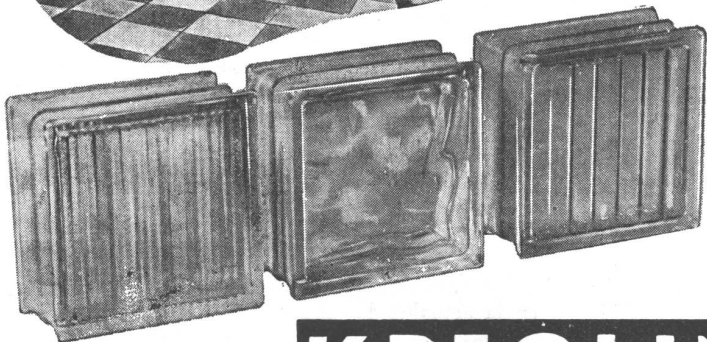
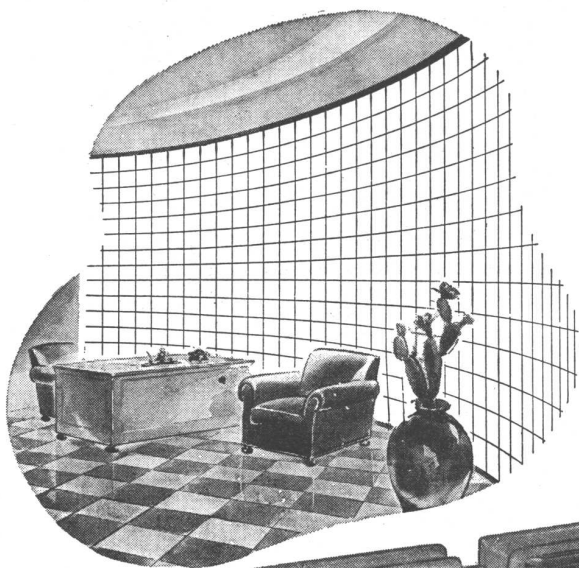
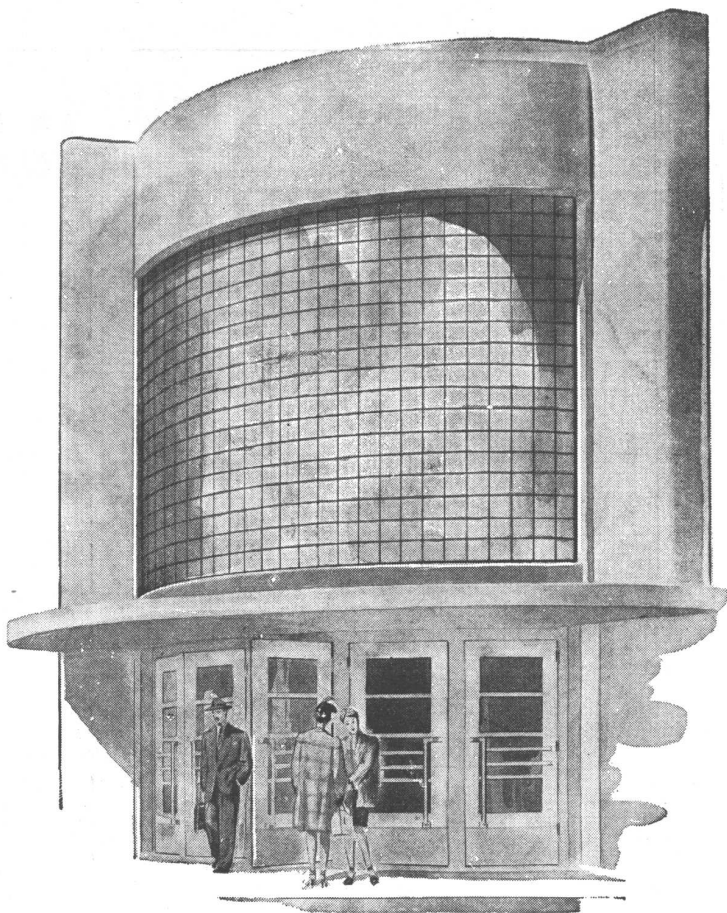
Tucumán 117 - BUENOS AIRES

Corrientes 732 - ROSARIO



GLASS BLOCKS

LADRILLOS DE
VIDRIO AISLANTES



LADRILLOS DE VIDRIO AISLANTES

Nueva fórmula para la obtención de iluminación diurna integral en base a técnicas modernas.

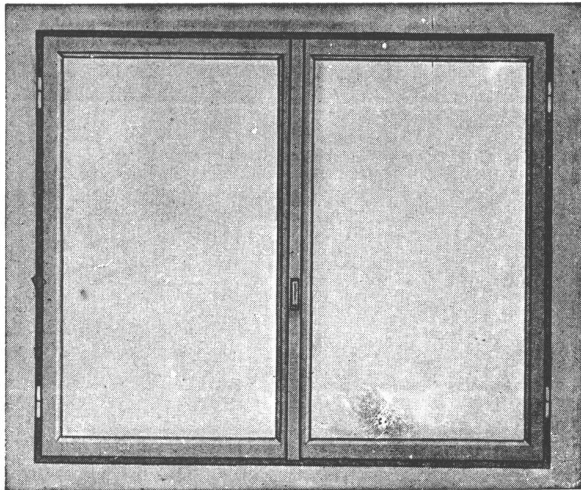
- ★ Luz difusa y uniforme.
- ★ Aislación del calor externo.
- ★ Aislación contra el frío.
- ★ Aislación contra los ruidos.
- ★ Aspecto moderno y novedoso.

8 tipos de Blocks en tamaños varios inclusive radiales para la solución de cualquier proyecto.

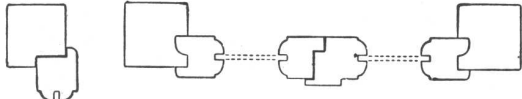
Soliciten detalles y precios a sus únicos distribuidores.

KREGLINGER LTD.A.
 COMPAÑIA SUDAMERICANA S. A.
 CHACABUCO 151 BUENOS AIRES U.T. 33 Av. 2001-8

VENTANAS DE MADERA

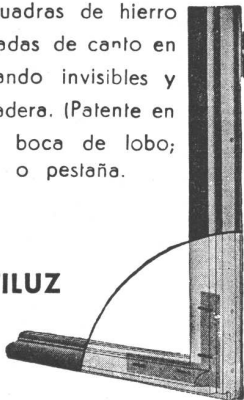


BURDIN - ZUR



Ventanas de madera dura o de cedro de perfiles reducidos al mínimo para no disminuir la superficie vidriada. Ensambladura clásica con escopleadura y espiga pero reforzada con escuadras de hierro galvanizado colocadas de canto en el centro del perfil, quedando invisibles y protegidas por la misma madera. (Patente en trámite). Falleba embutida, boca de lobo; perfiles con doble rebajo o pestaña.

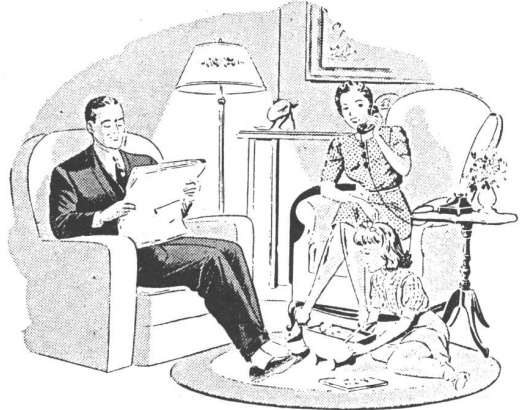
BANDEROLAS
VENTANAS A VENTILUZ
VENTANAS A
BALANCIN



IRIARTE Hnos. & Cía.

MONTES DE OCA 1461 U. T. 21 - 0251

LA CALIDAD DE SU SERVICIO TELEFÓNICO CONTINÚA SIENDO DE PRIMER ORDEN



Aunque hacemos cuanto está a nuestro alcance para atender la creciente demanda pública - como lo demuestra la instalación de 120.000 teléfonos desde el 1º de septiembre de 1939 - no nos es posible dar servicio telefónico inmediatamente a todos los solicitantes.

A pesar de las grandes dificultades del momento, nuestro servicio telefónico sigue siendo de **primer orden** y mantiene su elevado nivel de eficiencia. Ello se explica por

- la excelente calidad de nuestras instalaciones, en las que se previeron las futuras necesidades de la población, y
- el magnífico espíritu de cooperación de nuestro personal, que pone en la tarea toda su capacidad y entusiasmo.

Estos factores constituyen una garantía de que todos los pedidos de servicio telefónico aun pendientes reciben la mejor atención y de que serán satisfechos lo antes posible, a medida que desaparezcan las circunstancias que traban nuestra acción en la actualidad

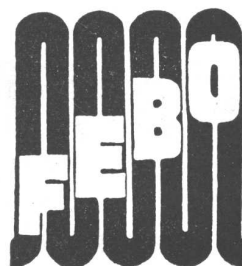
UNION TELEFONICA

ESTABLECIMIENTOS INDUSTRIALES

Fischbach, Enquin y Sidler

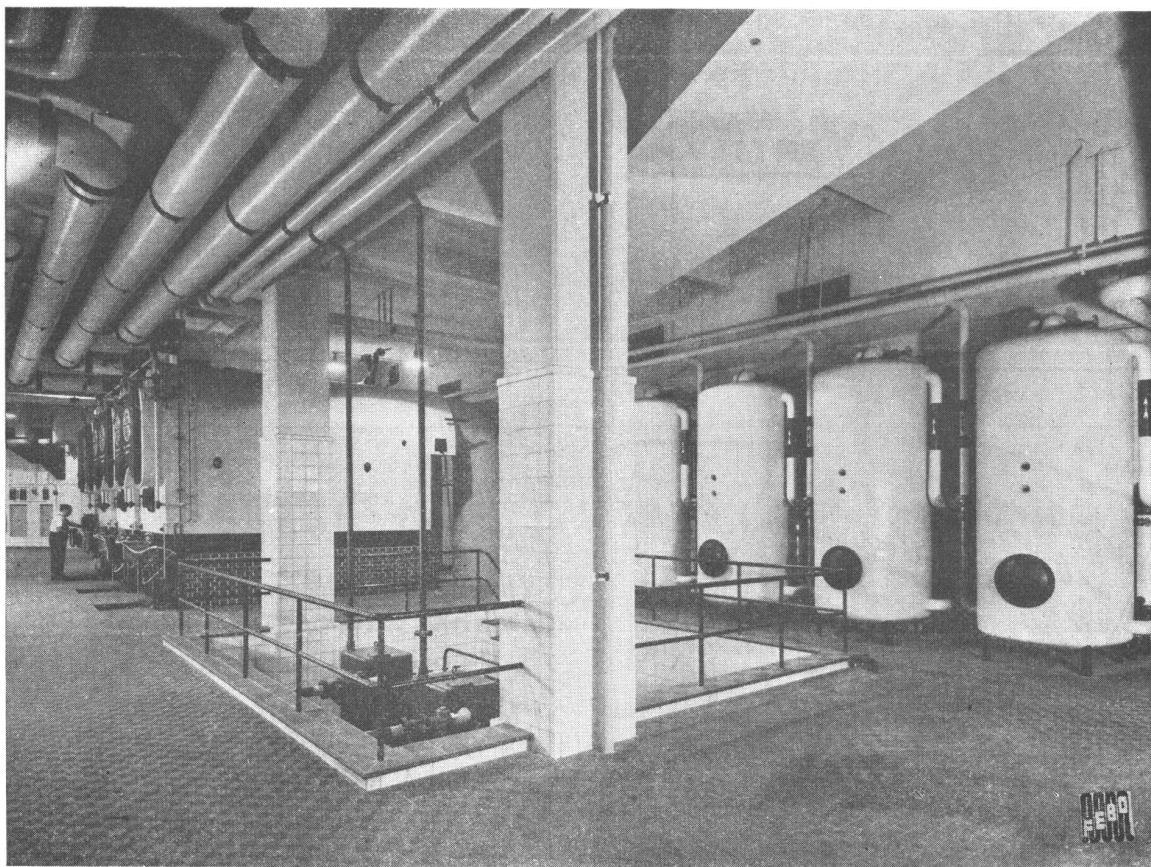
INGENIEROS INDUSTRIALES

Administración y Oficina Técnica: MORENO 574 • BUENOS AIRES
Teléf. 33, AVENIDA 8391 (con 7 líneas) ♦ Telegramas: "ESTAFEBO - BUENOS AIRES"



INSTALACION DE CALEFACCION en el nuevo Edificio del BANCO de la NACION

(Arquitecto Alejandro Bustillo)



Vista general de la sala de calderas con las bombas de vacío y los intercambiadores de calor.

4 calderas "ACEROPETROL-TITUSVILLE"
fabricadas por "FEBO", capacidad total
8.000.000 de calorías por hora, con
4 quemadores automáticos "RAY"
42.000 m lineales de cañería instalada.

1.700 Radiadores invisibles "Thermolizer"
patente "FEBO" N.º 47.216, fabricados
por "FEBO".

Generación y distribución de agua
caliente.

Trabajo proyectado y ejecutado por "FEBO"

I N D U S T R I A A R G E N T I N A

CATTANEO

CORTINAS DE MADERA

Proyección a la Veneciana
SISTEMA AUTOMATICO

"8 en 1"



PERSIANAS PLEGADIZAS

AMERICANA
"VENTILUX"

EXPOSICION Y VENTAS

GAONA 1422 • U. T. 59, Paternal 1655



Muebles
Tapicerías
Decoraciones

Fendrik Hnos.

Unicamente

Avenida Alvear 1552
U. T. 41 - 3366 y 1369

DIRECCIÓN

- ✓ Hormigón
- ✓ O. Sanitarios
- ✓ Palestras
- ✓ Iluminación
- ✓ Inst. Eléctrica
- ✓ Pisos

Este renglón
DEJELO A NUESTRO CARGO
NOSOTROS LE RESOLVEREMOS
EL PROBLEMA
GRATUITAMENTE
CONSULTORIO LUMINOTECNICO
L A C O
SOCIEDAD ANONIMA
PASEO COLON 532 - U. T. 33 - 8271 - BUENOS AIRES



MARCA REGISTRADA

amianto

de todas clases y para todas las industrias.

MAGNESIA PLASTICA 85 %

CARTON DE AMIANTO de todos espesores.

MASILLA DE AMIANTO

Fórmula de la Dir. Gral. de Ing. (M. de Guerra).

MASILLA COMUN

DIATHOMEAS aislantes y filtrantes.

GRAFITO Y PLOMBAGINA

PASTAS ADHESIVAS "T. A. C."

a base de fibras de amianto especial para techos garantidas contra cualquier filtración.

CHAPAS CANALETA de fibro - amianto, incombustibles e impermeables.

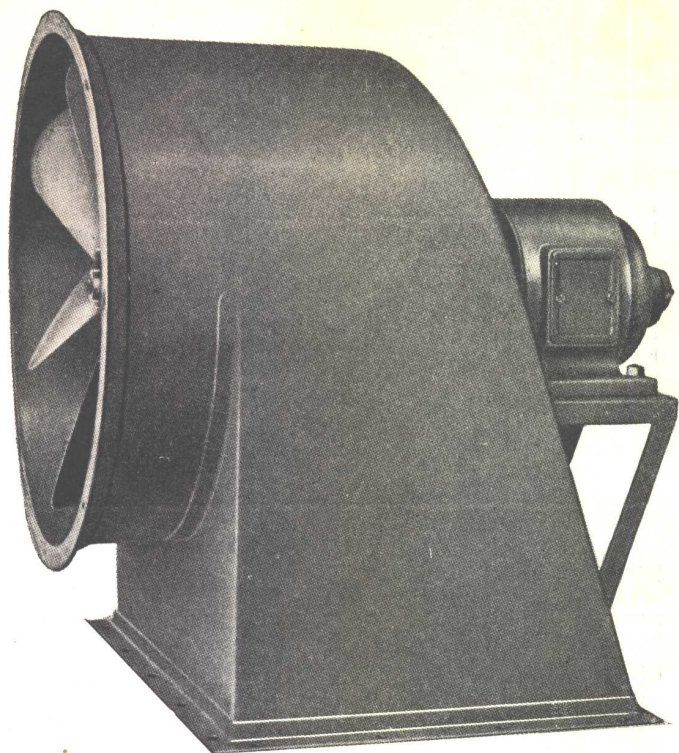
PINTURAS (para interiores y exteriores) en pasta y en polvo, (especial para renovar frentes).

TERMOTECNICA ARGENTINA
(JOSE TOMASSINI)

• RIVADAVIA 755

U. T. 34 - 1734

BUENOS AIRES



**ASPIRADOR
TIPO "ES 500"
con motor acoplado
para presiones hasta
50 mm.
de columna de agua**

Marelli

ASPIRADORES HELICOIDALES

CON CODOS DE EMPALME, ACOPLADOS
A MOTORES DE CORRIENTE ALTERNADA
O CONTINUA.

especiales para circulación de aire hú-
medo, caliente, con vapores o gases
ácidos, polvos, etc. que podrían dañar
los arrollamientos de los motores.

MOTORES MARELLI Soc. An.

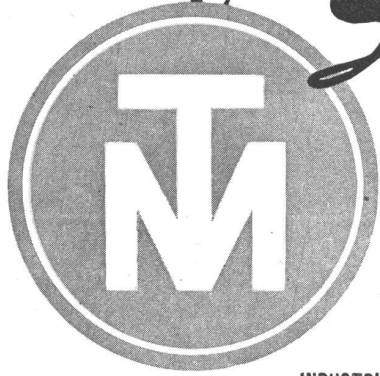
Nueva Dirección:

Avda. LEANDRO N. ALEM 673

U. T. 31-8116 y 8189

BUENOS AIRES

Artefactos Sanitarios



INDUSTRIA ARGENTINA

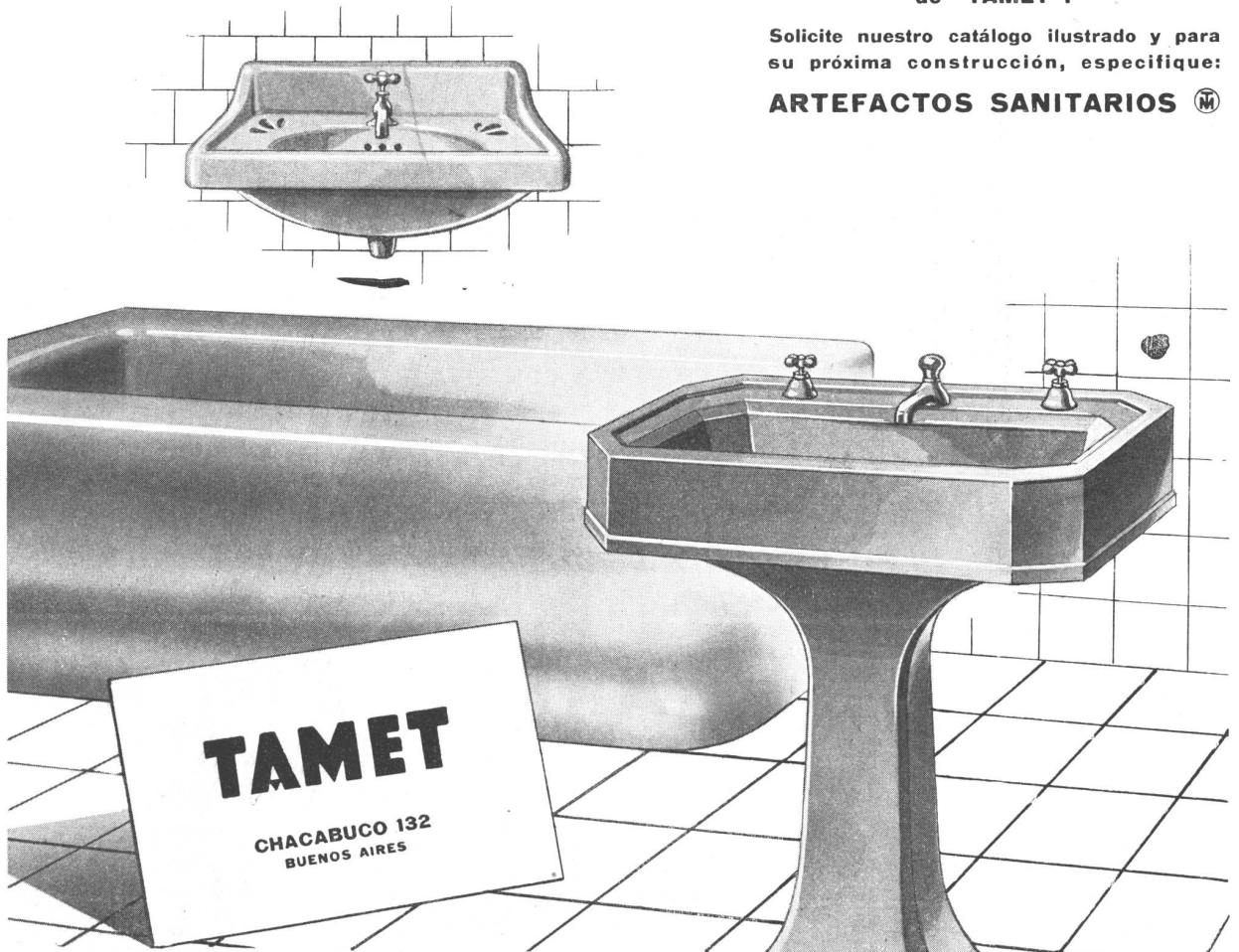
Son los preferidos en toda construcción donde se especifican:

ARTEFACTOS SANITARIOS DE GRAN CALIDAD

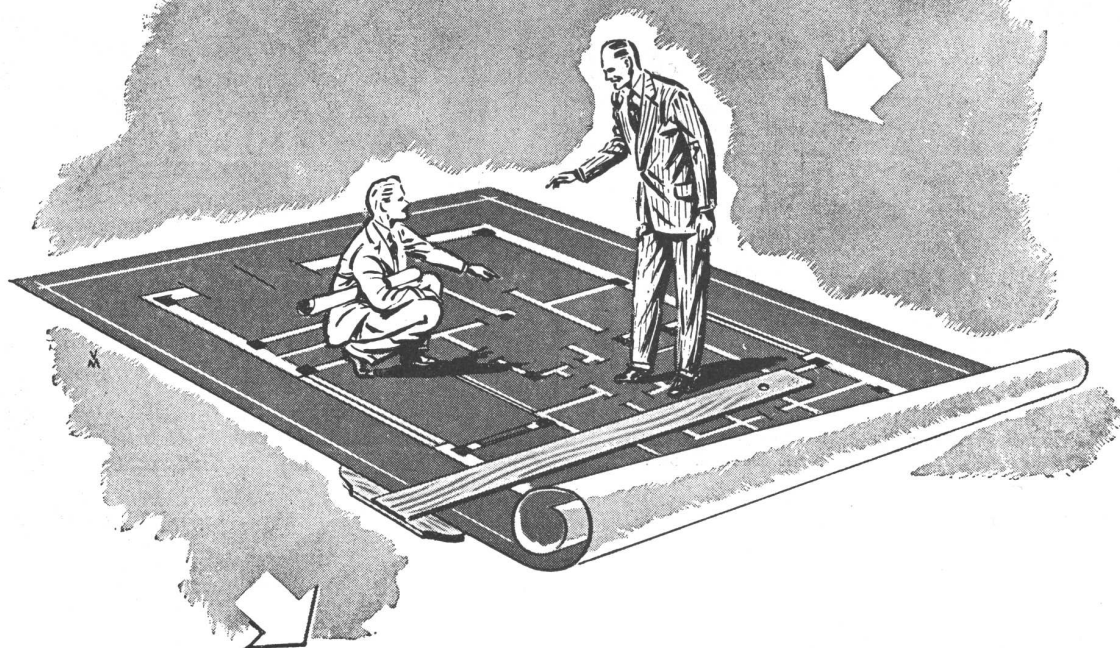
Su bien lograda fama responde ampliamente a las exigencias de los usuarios, pues, desde la selección de sus componentes hasta los más mínimos detalles de su fabricación, son rigurosamente controlados por los laboratorios de "TAMET".

Solicite nuestro catálogo ilustrado y para su próxima construcción, especifique:

ARTEFACTOS SANITARIOS 



SEA PREVISOR



Cuando la importación se normalice, cuando la industria y el comercio puedan fabricar y vender abundante y económicamente los aparatos eléctricos que ahora escasean, las aplicaciones de la electricidad — Alumbrado, Calefacción, Refrigeración, Acondicionamiento de aire, Fuerza motriz — serán más que nunca apreciadas y requeridas. Los inmuebles mejor equipados producirán entonces mayor renta.

Sr. Profesional: prepare sus obras de hoy para la vida de mañana! Sus clientes se lo agradecerán... Y utilice los servicios gratuitos de nuestra Oficina de Asesoramiento, cuyo personal técnico especializado le ayudará a prever y solucionar lo concerniente a las aplicaciones eléctricas. Sin compromiso alguno para Ud., sírvase consultarnos.

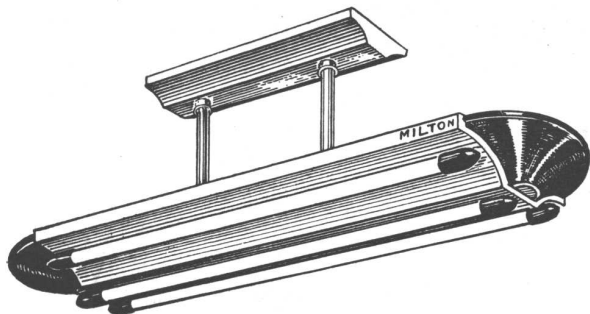


COMPAÑÍA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.

Av. Pte. R. Sáenz Peña 812
Oficina 112

U. T. 34 Defensa 6001
Internos 5 y 20

**ILUMINACION FLUORESCENTE
INSTALACIONES ELECTRICAS EN GENERAL**



PROYECTOS - PLANOS - PRESUPUESTOS

*Consúltenos y recibirá una valiosa
información que le beneficiará*

SOCIEDAD COMERCIAL "MILTON"

SARMIENTO 2300

U. T. { 47-0123
48-0305

BUENOS AIRES



ADARGA 
PINTA y PROTEGE



ADARGA es pintura de **cemento flexible**.
Por eso no seca, sino que se **fragua...**
petrificándose contra la intemperie, la
humedad, el tiempo y el fuego!
ADARGA es una pintura de gran efecto
decorativo y extraordinaria resistencia...
a bajo costo!

3 tipos:
Exterior
Interior
Ignífuga

Pedidos y consultas a:
**LABORATORIOS
E L D E**
y sus concesionarios en todo el país
TUCUMAN 692 - U. T. 31-6716

CHAPAS
PARA
EBANISTERIA

NOGAL DE ITALIA Y NORTEAMÉRICA
ROBLE Y ERABLE DE NORTEAMÉRICA
ABEDUL DE SUECIA Y CANADA
RAICES VARIAS

ANEXO: YATAY 941

PLACA CARPINTERO
EXCELENTE CALIDAD

HÉINONEN S. A.

COMERCIAL E INDUSTRIAL

U. T. 79, GOMEZ 2891 al 2894

CORRIENTES 4571 • BUENOS AIRES

OTIS

EMBLEMA SUPREMO EN ASCENSORES



GARANTIA DE SEGURIDAD

El cemento "SAN MARTIN" se ha identificado a través de los años, en el constante desarrollo constructivo del país. Cuando el profesional lo emplea, sabe que su obra queda protegida por la garantía que le brinda un cemento portland de alta calidad uniforme.

CALIDAD — SERVICIO — COOPERACION



Empleando un cemento portland de alta calidad se obtiene mejor hormigón

COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND

RECONQUISTA 46, BUENOS AIRES

SARMIENTO 991, ROSARIO

C. E. 1952

nuestra arquitectura



BIBLIOTECA

DIRECTOR: W. HYLTON SCOTT - SARMIENTO 643 - BUENOS AIRES

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina \$ 12.00; en el exterior \$ 15.00. Números sueltos, en la Argentina \$ 1.20; en el extranjero \$ 1.50. — Números atrasados \$ 2.00

SUMARIO:

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual N° 170176

7

ALBERTO DOMINGUEZ COSSIO, ARQ. - Casa de Descanso cerca de Buenos Aires.

WALTER GROPIUS y MARCEL BREUER, ARQS. Alojamiento en los Estados Unidos.

HORACIO MOYANO NAVARRO, ARQ. - Cárceles.

ALBERTO RODRIGUEZ ETCHETO, ARQ. - Casa en Mar del Plata.

REPOSSINI Y SIPERMAN, ARQS. - Casa de Renta en Mar del Plata.

HERNANDEZ LARGUIA Y NEWTON, ARQS. Casa de Descanso cerca de Rosario.

GUILLERMO A. PEÑA, ING. CIV. - Casa en Mar del Plata.

Discusiones sobre Urbanismo.

Noticias varias.

DIRECCION DE LOS COLABORADORES DE ESTE NUMERO

ALBERTO DOMINGUEZ COSSIO, Arq., Charcas 934. Ciudad.

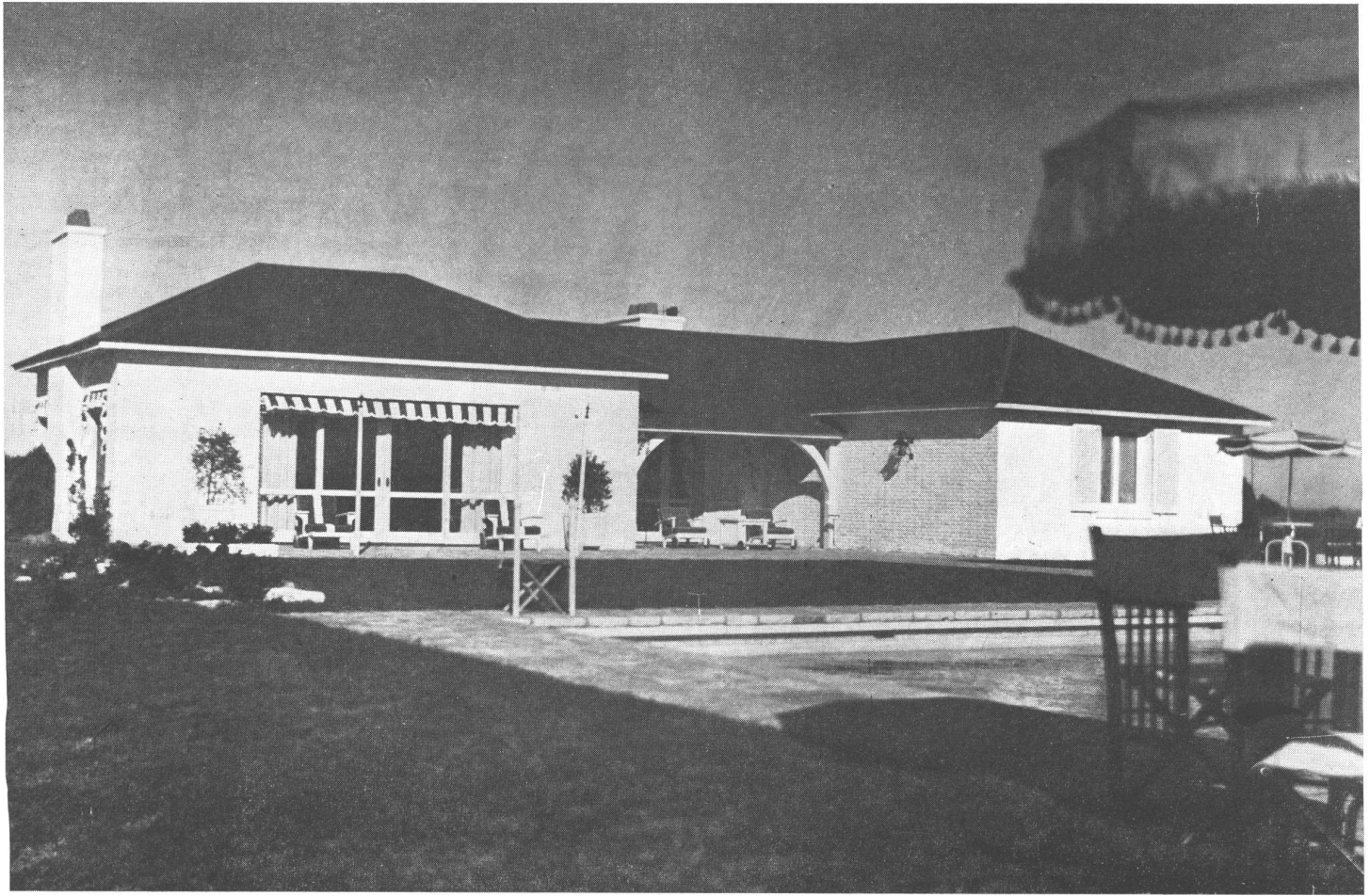
ALBERTO RODRIGUEZ ETCHETO, Arq., Paraná 868. Ciudad.

REPOSSINI Y SIPERMAN, Arqs., Paseo Colón 285. Ciudad. Rosario F. C. C. A.

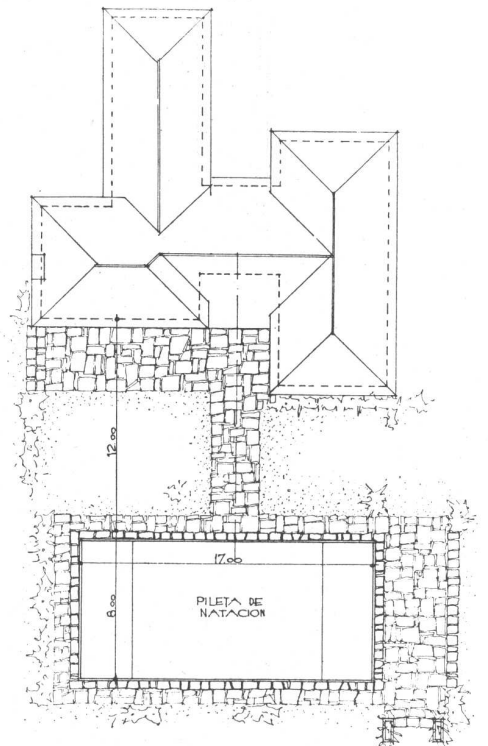
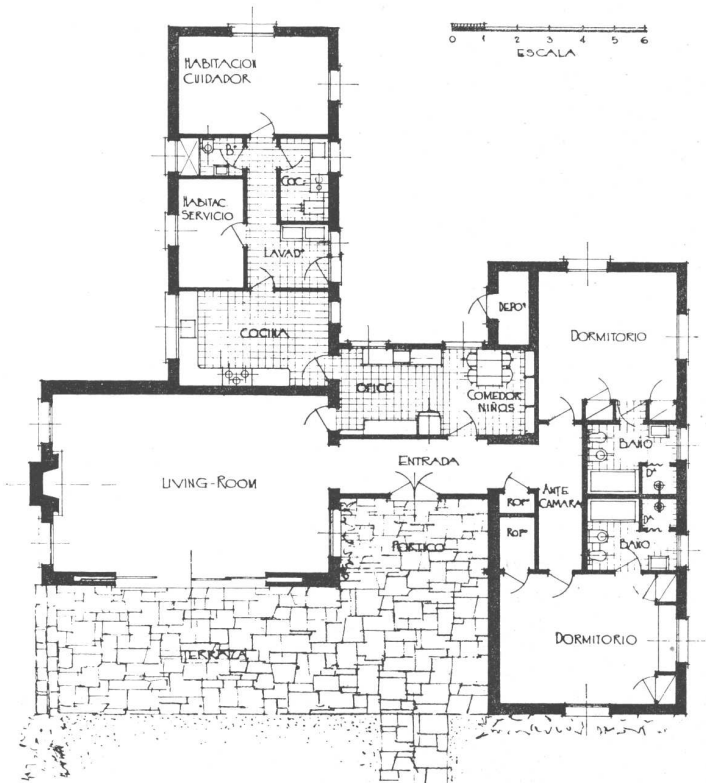
GUILLERMO A. PEÑA, Ing. Civ. Perú 613. Ciudad.

JULIO DE 1945

CASA DE DESCANSO CERCA DE BUENOS AIRES

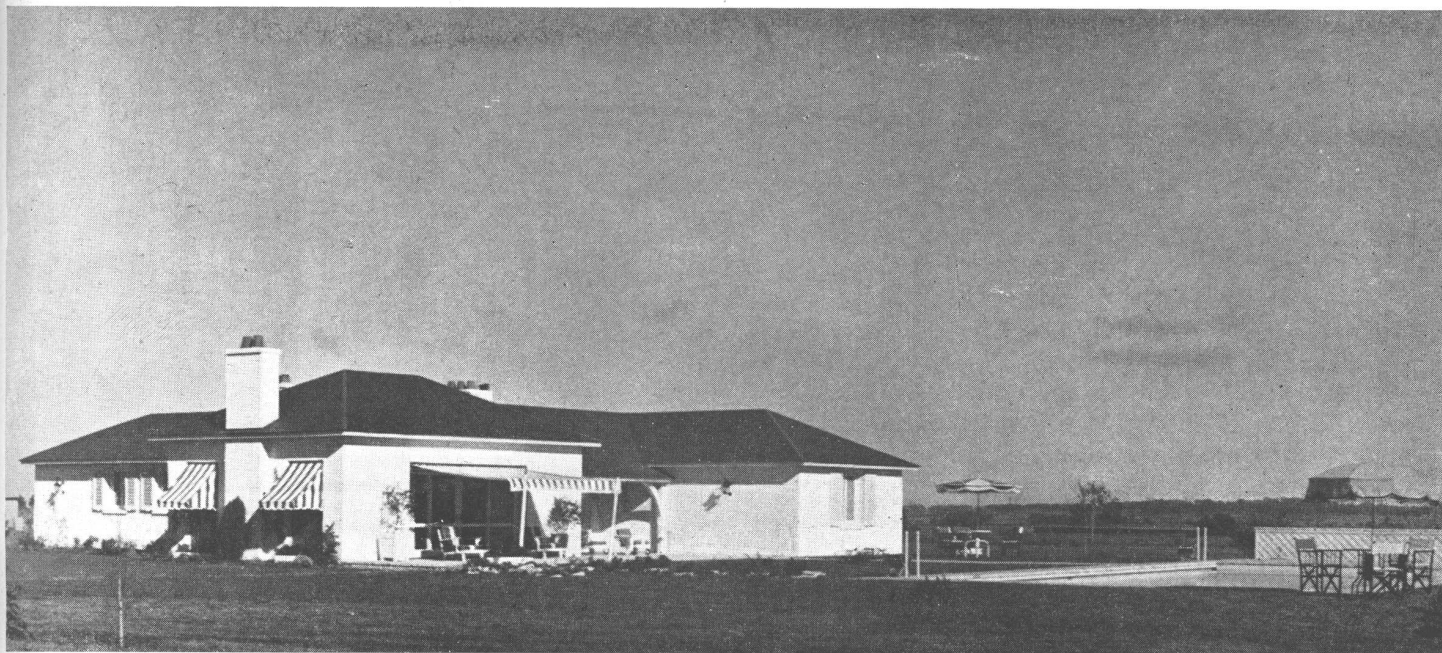


Vista del frente sobre la piscina de natación.



Planta de conjunto con la piscina de natación.

ALBERTO DOMINGUEZ COSSIO, ARQ.



Se ha proyectado con el criterio de incluir en la composición general la piscina y terrazas, de manera que éstas sean “un local más” en esta casa de veraneo. Las terrazas han sido construídas en piedra blanca de Mar del Plata.



CASA DE DESCANSO CERCA DE BUENOS AIRES



ARRIBA, un detalle del living room. A BAJO, una vista del parque desde el porch.



ALBERTO DOMINGUEZ COSSIO, ARQ.



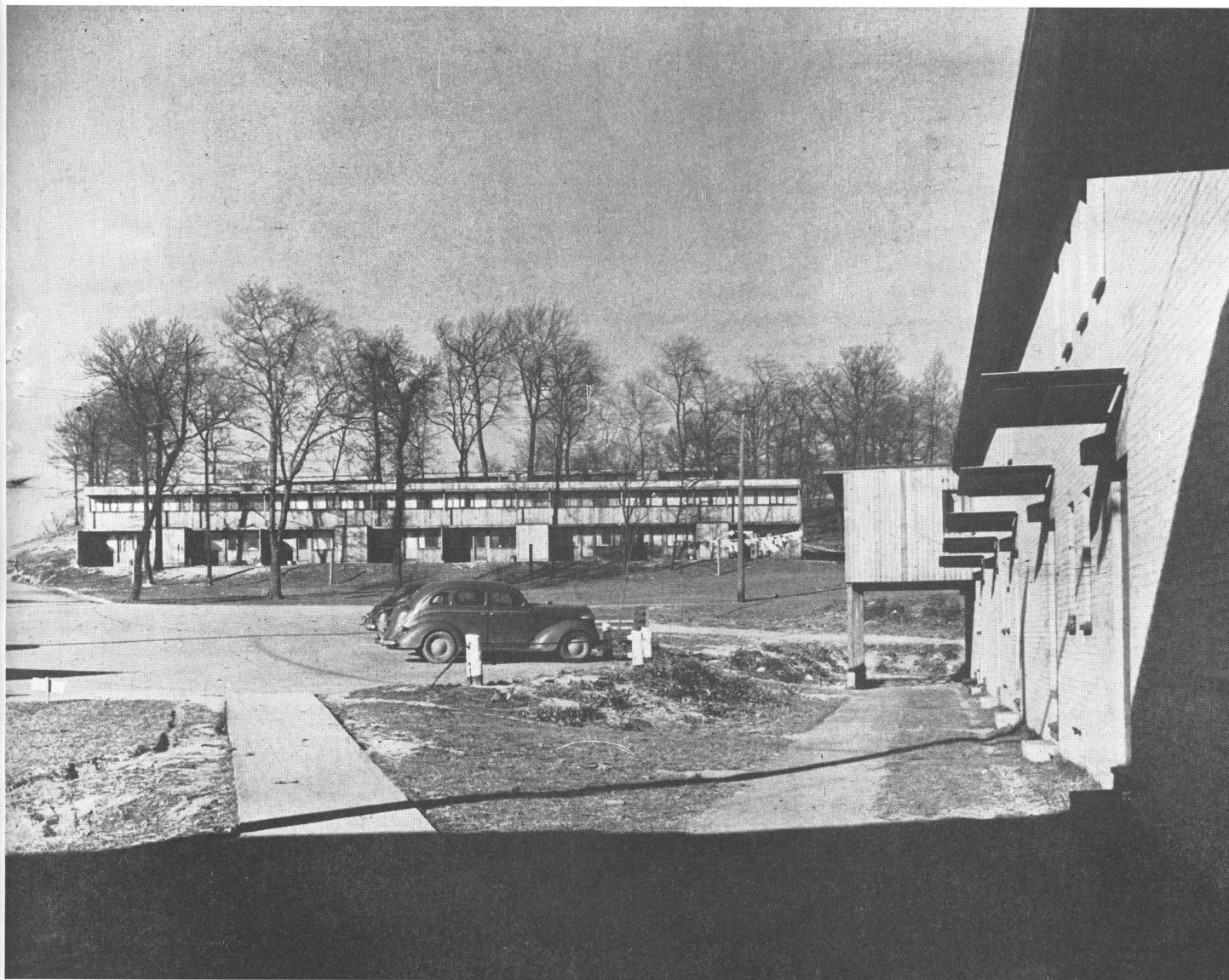
ARRIBA, una vista desde el living room hacia la piscina de natación. ABAJO, un detalle del dormitorio principal.



ARRIBA, detalle del office y comedor de niños. ABAJO, el dormitorio de los niños.



ALOJAMIENTO POPULAR EN LOS ESTADOS UNIDOS



ALUMINUM CITY TERRACE HOUSING

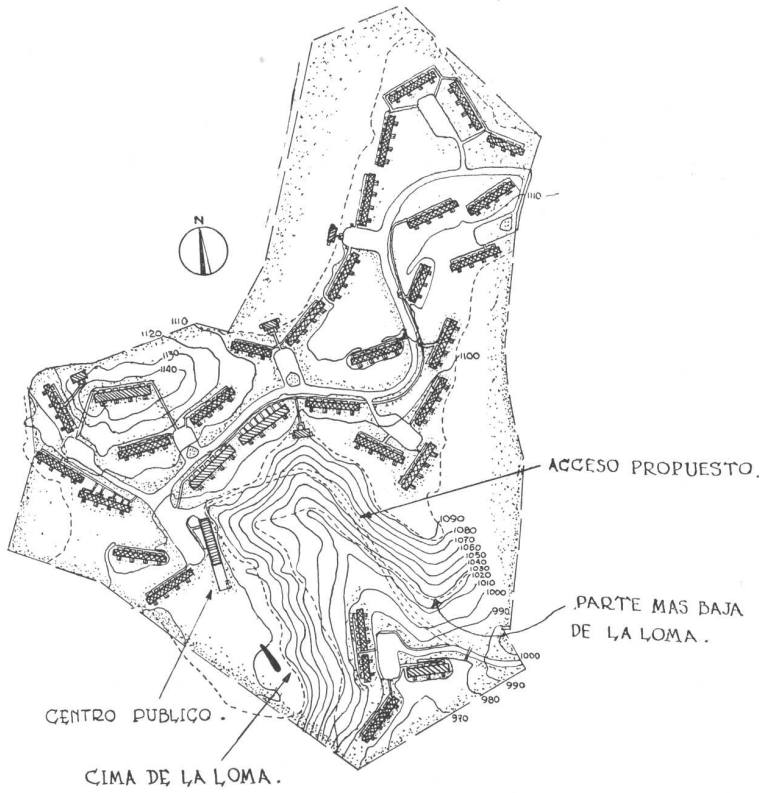
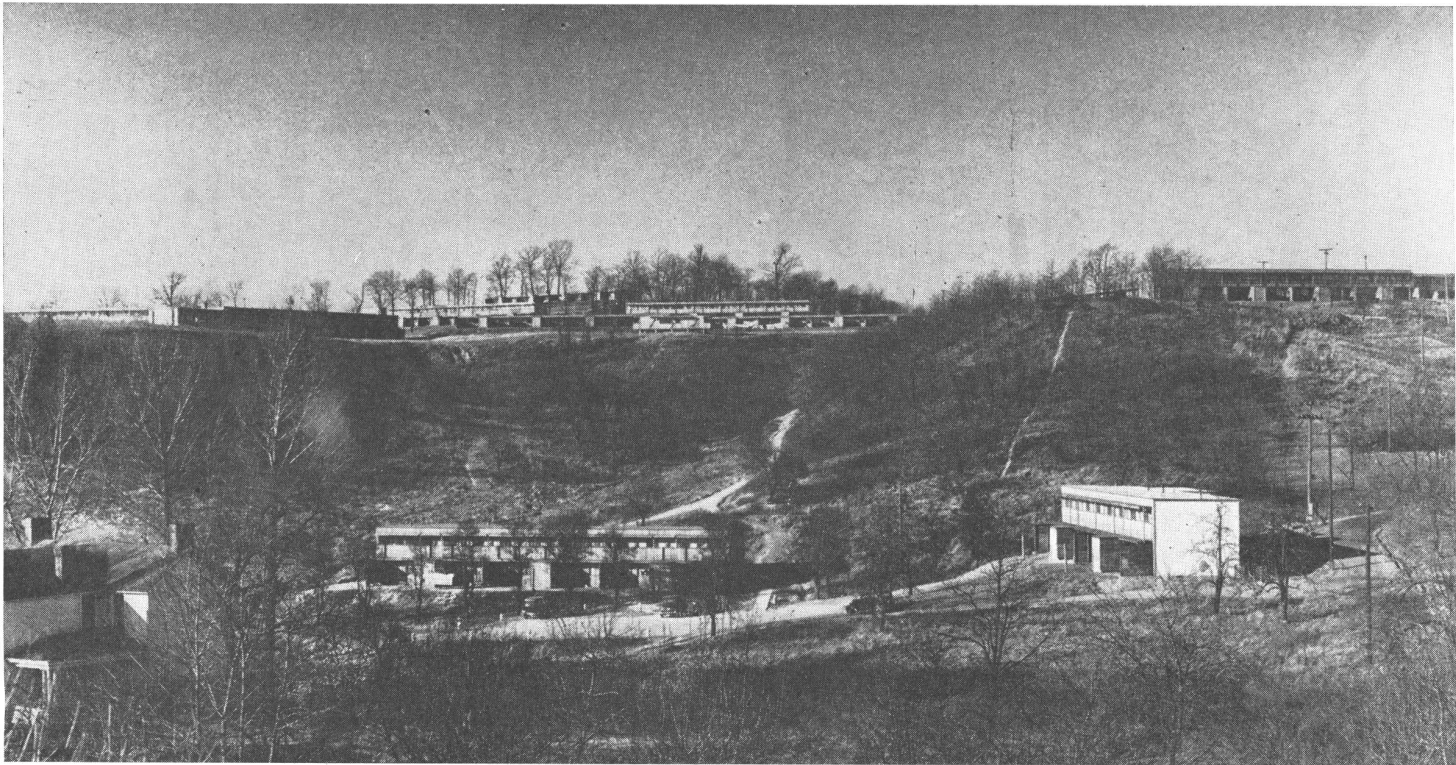
Arquitectos: Walter Gropius y Marcel Breuer. Ingenieros consultores: De especificaciones, J. George Peter; de Plomería, Calefacción y Electricidad: Hubbard, Rickerd y Blakely; de Paisaje: Walter L. Chambers; de Caminos: Hunting, Davis y Dunnells. Contratista General: Joseph L. Bendik.



Había una diferencia sustancial cuando Pittsburgh lanzó su gran programa de alojamiento de guerra, siguiendo la dirección de otros grandes centros industriales incapaces de hacer frente a la creciente marea de trabajadores que afluyen a ellos: el programa de Pittsburgh fué concebido con la base de calidad en el diseño así como de conveniencia, dándose a los arquitectos una extraordinaria latitud para desarrollar sus soluciones y un aliento extraordinario para que encontraran caminos que mejoraran los standards corrientes.

Aluminum City Terrace, proyectada por los famosos arquitectos del Bauhaus de Dessau, Walter Gropius y Marcel Breuer, ahora en Harvard, surgió de estas directivas. Por razones políticas así como estéticas, fué un tormentoso centro de discusión desde el día de su comienzo. Es presentado aquí no solamente como un caso de estudio sobre construcciones de tiempo de guerra, sino como índice de los gustos cambiantes: de las 240 familias reunidas en Aluminum City de manera casual, el 89 % ha decidido que ella les gusta.

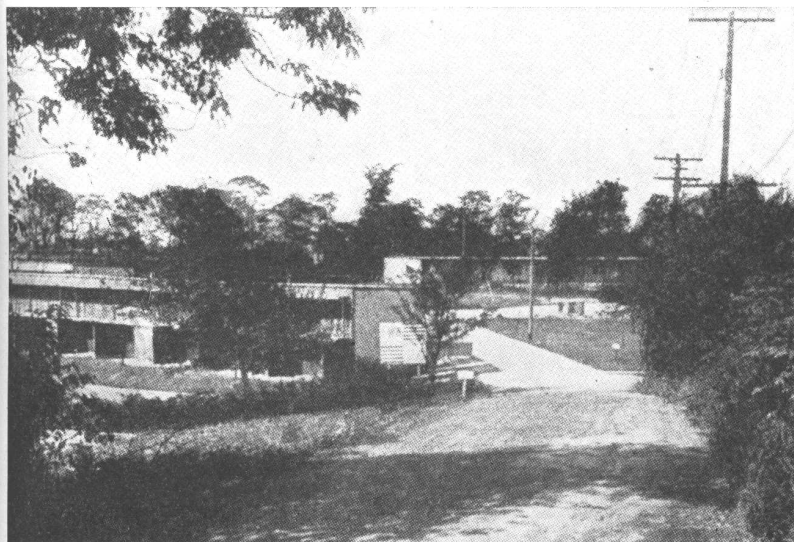
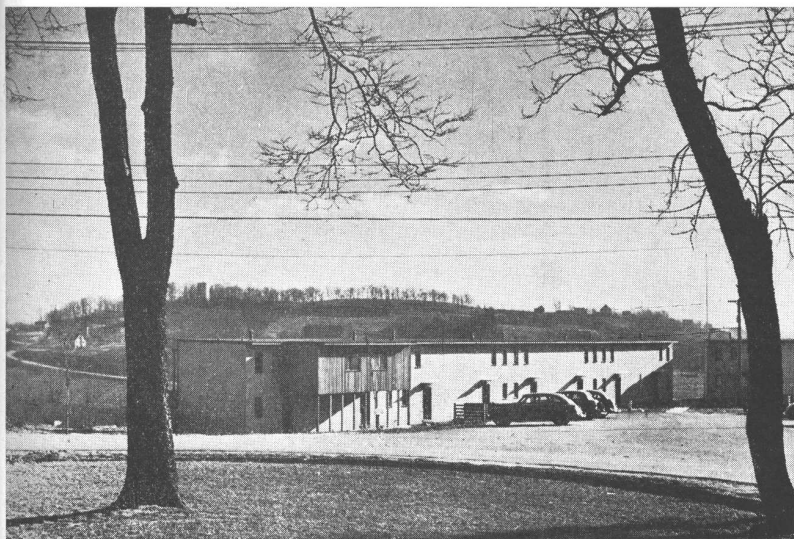
Publicado por cortesía de "The Architectural Forum".

ALOJAMIENTO POPULAR EN LOS ESTADOS UNIDOS



-  UNIDADES DE DOS PLANTAS.
-  UNIDADES DE UNA PLANTA.

Vista de conjunto del proyecto, con los edificios diseminados en el terreno situado en una colina boscosa. El plan general de abajo muestra la distribución de los edificios, escogida para darles a las viviendas buena orientación y agradables vistas.



Las viviendas han sido construídas de manera de conservar al sitio su carácter rural.

El diseño de Aluminum City fué condicionado, en primer lugar, por el terreno disponible, situado en una colina boscosa. También estuvo influenciado por el deseo de los arquitectos de darles a todas las unidades orientación al Sud y buenas vistas. Estos factores determinaron un plan de ubicación de las viviendas completamente irregular y una abierta disposición de los edificios.

Un solo camino sinuoso lleva a través del terreno a la mayoría de los edificios, con las construcciones libremente colocadas en conformidad con los contornos del terreno y las vistas; algunos de los edificios dan frente al camino, otros le dan la espalda. Hay en total 250 unidades de tres tipos: 202 de dos y tres dormitorios en grupos de dos pisos, 30 de un piso y un dormitorio dispuestas en fila, y 8 casas de a dos, con un dormitorio.

El costo total del proyecto fué de \$ 1,228,470,41 de los cuales \$ 50,000 fueron insumidos por el costo de la tierra, \$ 305,581.41 para trabajos de urbanización y servicios públicos, y \$ 796,952 para la construcción (\$ 3,188 por familia).

LA OPINION DE LOS INQUILINOS

Mientras que Aluminum City Terrace es muy parecido a otros proyectos de alojamiento de guerra en cuanto a su construcción mínima, la superficie restringida, la falta de amenidades, etc., se destaca, sin embargo, como uno de los más modernos proyectos que han sido construídos y también como un centro de tormenta de una de las más violentas controversias sobre alojamiento federal. En una tentativa de descubrir las reacciones de los inquilinos bajo estas condiciones, The Architectural Forum hizo un estudio en el lugar. Veinticinco ocupantes, la mayoría amas de casa, fueron entrevistadas y se les plantearon preguntas concretas en un esfuerzo por poner de manifiesto sus opiniones respecto a los rasgos del diseño moderno y a ciertos problemas generales comunes a todos los proyectos de alojamiento. Muchas sugerencias prácticas surgieron de este estudio; pero la revelación que más impresiona, fué la creciente aprobación del proyecto por los inquilinos —frente a las críticas de afuera y a los propios prejuicios de los inquilinos antes de ir a vivir allí—.

DISEÑO EXTERIOR.

La más violenta oposición al proyecto se ha centralizado en su aspecto exterior: "Gallineros... conejeras... no se pueden distinguir los frentes de los fondos" era la opinión de los diarios de Pittsburgh. De manera que se les preguntó a los inquilinos que opinaban del aspecto exterior de las casas.

Esta resultó la respuesta más negativa de todo el cuestionario: 11 sobre 25 no gustaban de los exteriores, aunque en realidad su desaprobación fué expresada de una manera incierta.

Muchos se apresuraron a expresar su satisfacción con la apariencia y disposición de los interiores. Ocho dijeron que habían oído que se llamaba "conejeras" a las casas antes de ocuparlas; pero de éstos, solamente dos seguían creyendo que el mote estaba justificado.

"Cuando vine por primera vez a verlas, no quise saber nada más del asunto. Pero no encontrando otro sitio donde mudarme, me vine aquí. Y me gustan los interiores."

"Yo no creo que tengan muy buen aspecto como casas. Según lo dicen todos, se parecen a gallineros."

"La mayoría de los proveedores que vienen, dicen: de todos los alojamientos de la defensa que hemos visto, estos son los peores; pero yo creo que son buenos."

"Me he acostumbrado a los exteriores; me he librado de la grava que estaba alrededor de la puerta posterior y del cobertizo de herramientas y he plantado césped."

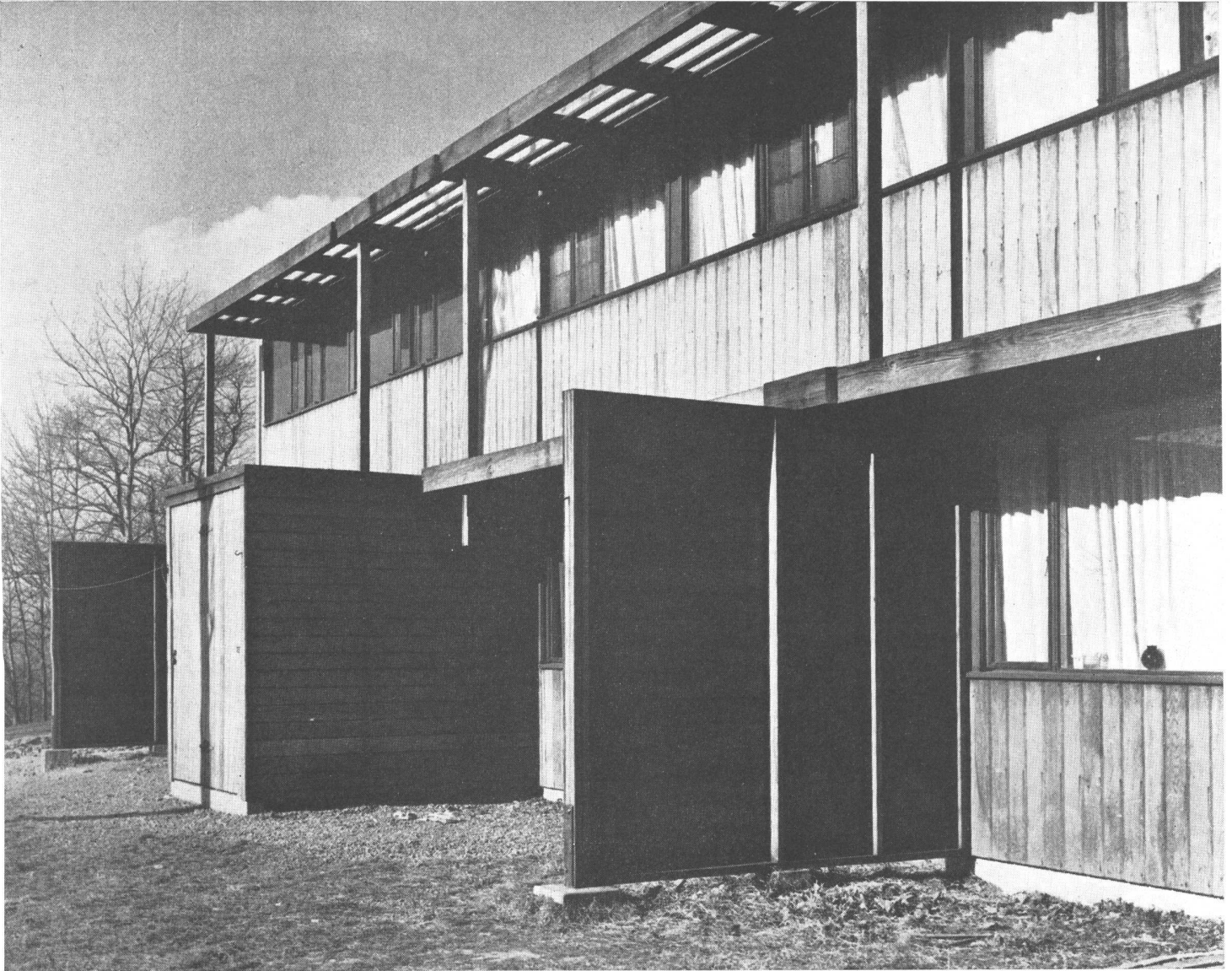
"Las casas tienen buena apariencia pero desearía que hicieran algo respecto a jardinería."

ACCESOS.

Un rasgo poco corriente de casi la mitad de las casas en fila es que los frentes de ladrillo dan la espalda a la calle de tránsito, mientras que los contrafrentes de madera sin pintar miran a la calle. Esto se hizo en beneficio de la orientación. Todas las casas tienen sus grandes ventanales hacia el Sud, Sudoeste o Sudeste. Los inquilinos parecen fastidiados por esta disposición, en parte por el prejuicio de que las puertas principales deben enfrentar la calle, y en parte por causa de la madera sin pintar del lado del acceso.

"Me gustarían los exteriores si las casas fueran

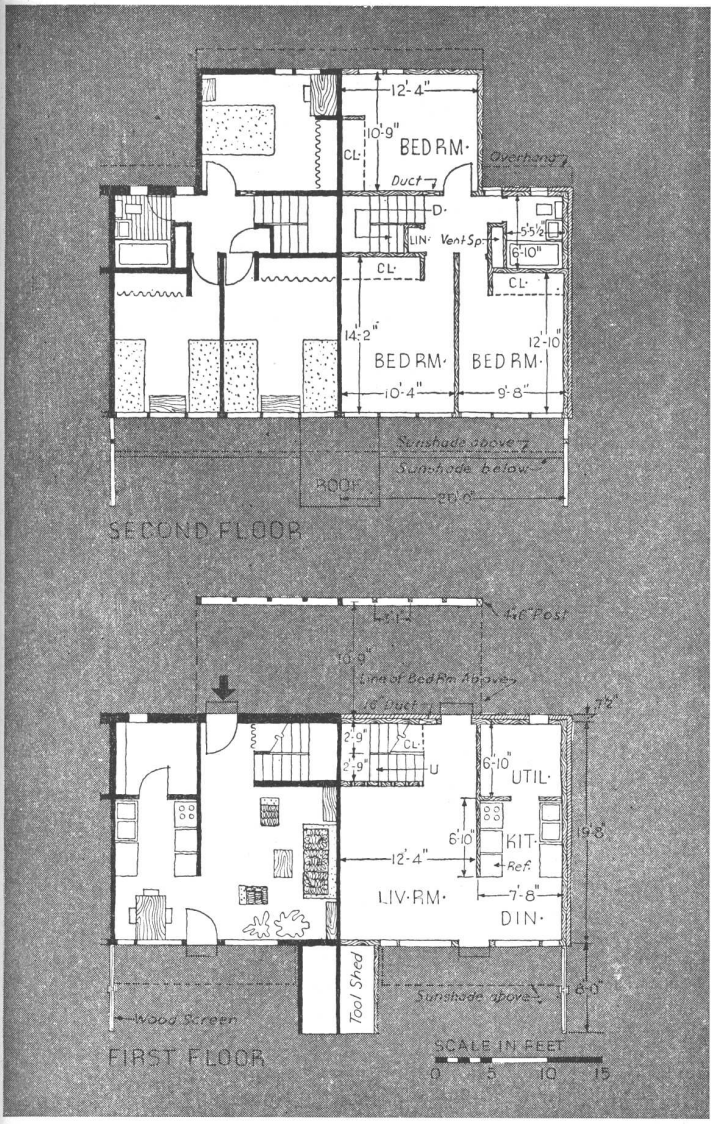
ALOJAMIENTO POPULAR EN LOS ESTADOS UNIDOS



El costado posterior o “de trabajo” de estas hileras de 8 casas de dos pisos, está interrumpido por los cobertizos para herramientas y tabiques divisorios.

El plan abierto de los interiores proporcionan una deseable flexibilidad para los variados mobiliarios de los inquilinos.





El tabique divisorio entre el living y la cocina tiene 1,45 de alto.

Más de cuatro quintas partes de las unidades, son de dos pisos, con dos y tres dormitorios por unidad. La planta baja es bastante abierta, con living room, espacio para comer y cocina separados solamente por un tabique bajo. La pequeña habitación separada que queda al lado de la cocina, destinada a lavadero, cuarto de herramientas, etc. (utility room) es más grande que lo exigido por los standards de alojamiento de la defensa. Todos los ambientes tienen ventilación cruzada.

Los planos de las casas de dos y tres dormitorios son idénticos, excepto que en estas últimas hay un dormitorio en saliente en el segundo piso. Esto simplificó el proyecto y la construcción al standardizar las unidades, excepción hecha de esta adición optativa.

Se han utilizado esqueletos de madera de una manera no tradicional, a fin de crear las necesarias amplias aberturas para las fajas de ventanas sin necesidad de recurrir a pesados dinteles. En el lado Sud, postes de madera regularmente espaciados, colocados en los extremos de los tabiques divisorios entre cuartos, soportan todas las cargas verticales.

dadas vuelta de manera que el frente quedará del lado de la calle. La gente tiene que dar toda la vuelta para llegar a la puerta de entrada."

"No me gusta el exterior de las casas. Bienes que el frente debería estar donde está la parte posterior."

"Me gusta el frente pero no la parte de atrás, pues está sin pintar."

Estas cuestiones de pintar el exterior y de arreglar la parte del jardín son consideradas tan importantes por los arquitectos y el administrador del proyecto, que se han tomado medidas para corregir esas condiciones. Debido a una poda en el presupuesto original, la suma destinada a jardinería fué considerablemente reducida, pero ahora hay nuevos fondos disponibles. En cuanto a la pintura del frente de madera, los arquitectos tuvieron en consideración, que debían ser pintados después de dos años; y así se proyecta hacerlo.

"Nos gusta el lado de ladrillos pero no el de madera. No sé porque no la pusieron más cerca de la calle."

ALEROS.

La innovación más radical en el diseño exterior es la gran extensión de ventanas a lo largo del frente posterior, en el piso alto, y amplias ventanas en el piso bajo, con aleros a franja en celosía sobre cada hilera de ventanas para no excluir el sol de verano y permitir entrar al sol de invierno. El objeto de estos aleros no ha sido claramente comprendido por los inquilinos, de manera que sus quejas contra ellos están equilibradas por la aprobación que merecen las amplias ventanas que aquéllos complementan.

"Estas cosas (los aleros o franjas) no sirven para nada. Si hubieran sido construídos en forma llena (en lugar de a listones) hubieran sido mucho mejores."

"He estado tratando de cultivar flores afuera, en la parte posterior de la casa, y con esas franjas la lluvia cae de ellos y me ahoga las flores."

"Cada vez que llueve el alero gotea y me encucia las ventanas."

Al criticar los aleros, algunos habitantes expresaron sus deseos de tener un porch. En realidad, fueron tantos los que expresaron ese punto de vista, que se hizo una votación: 11 sobre 25 querían un porch; 8 no lo querían; 6 estaban en duda.

"Los chicos en invierno deberían tener algún sitio protegido donde jugar afuera. Yo quisiera un porch."

"Hubiera sido bueno tener un pórtico. La lluvia entra por mi puerta si no está cerrada."

"Los aleros a franjas en celosía son muy incómodos. No se puede abrir la puerta posterior sin un paraguas cuando llueve."

GRANDES VENTANAS.

La gran superficie de vidrio en Aluminum City Terrace es tan poco corriente en alojamientos financiados por fondos públicos que se hizo la pregunta concreta: "¿Le gustan las grandes ventanas?" Una inesperada gran proporción las aprobaban. A 20 dueñas de casa les gustaban las grandes ventanas; a 4 no; y 1 estaba en duda.

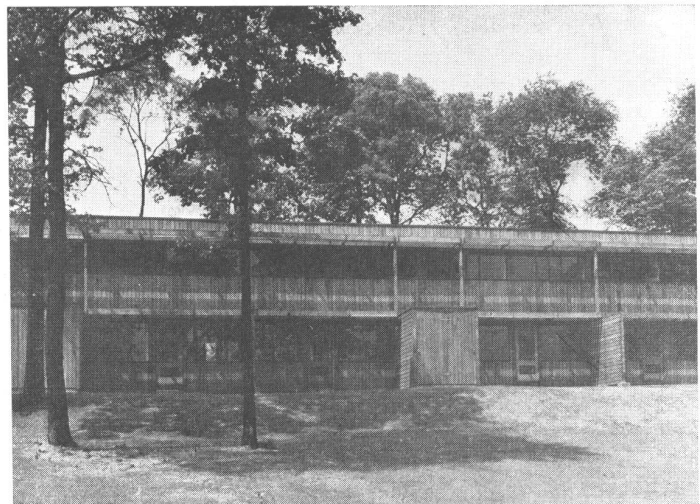
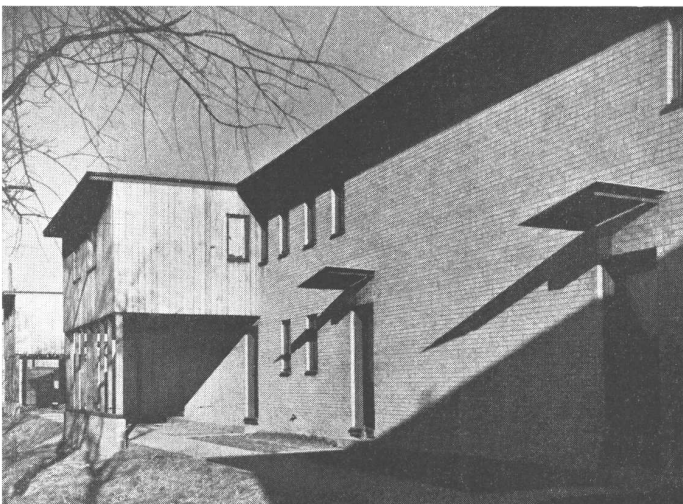
"Me gustan muchas ventanas, mucha luz."

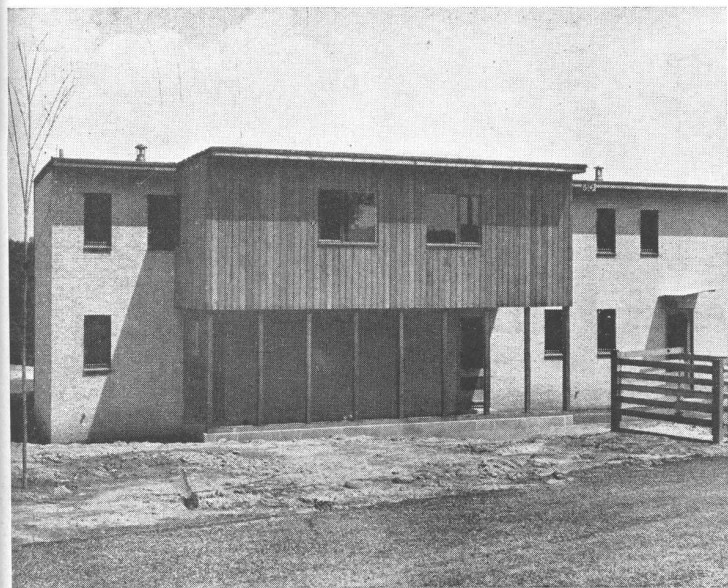
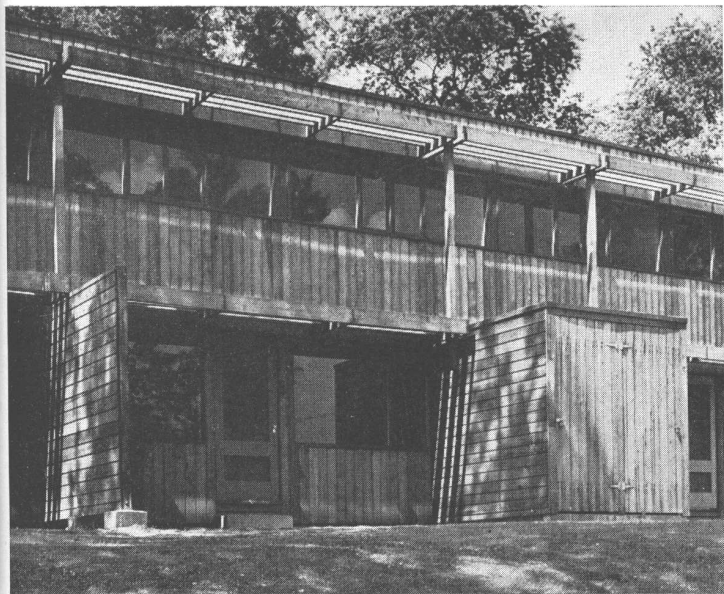
"He oído una cantidad de quejas respecto a la apariencia de la parte posterior de las casas, pero como estoy cómoda, a mi me gustan."



La ubicación en cierta manera irregular de las construcciones en el terreno proporciona vistas interesantes y variadas.

El lado de los grandes ventanales mira al Sud; el frente de ladrillos hacia el Norte.





La construcción de madera sobre parantes corresponde al tercer dormitorio que tienen algunas casas.

Se ha usado ladrillo en las paredes del lado de los accesos y cedro con un tratamiento especial en las paredes del Sud con sus amplias ventanas y sus aleros protectores del sol. La orientación general de las partes de vivir de la casa hacia el Sud, el Sudoeste o el Sudeste permite un control completo de los rayos del sol. En esta latitud el sol de verano tiene un ángulo muy empinado, mientras que los rayos del Invierno son mucho más bajos. Con un saledizo sobre las ventanas, el sol de verano puede ser completamente excluído de los edificios sin sacrificar la luz y las vistas, mientras que en Invierno los rayos del sol pasan bajo el saledizo y penetran en toda la profundidad de las habitaciones.

Cada unidad tiene un lugar cerrado afuera para guardar herramientas de jardín, bicicletas, coches para niños, etc. Estos y los cercos sirven para dividir los jardines unos de otros, dando a cada casa cierto grado de privacidad.

“Ha venido una pariente de Cleveland a visitarme y las casas le parecieron terribles cuando las vió de afuera, pero las encontró lindas y confortables cuando las vió por adentro. Ella dijo que no la preocuparía de lo que la gente pensara del exterior y le gustaron particularmente nuestras ventanas, creyendo que era hermoso todo el sol que entraba.”

“Me gustan las ventanas grandes, pero son difíciles de limpiar.”

El problema de poner cortinas a la gran superficie de vidrios fué frecuentemente mencionado, y otra reserva menor era la necesidad de visillos o celosías.

“A mí no me interesan las grandes ventanas. Las preferiría pequeñas y donde se pudiera usar celosías o algo semejante. Cuando mi pequeño tuvo sarampión, quise oscurecer el cuarto y no hay nada que pueda hacerse. Las cortinas no son suficientes para ese objeto.”

“A mí no me gustan. Si tuviera una celosía, talvez cambiara de opinión. Me gusta la luz cuando quiero luz, pero cuando quiero oscuridad, quiero oscuridad. No nos proporcionaron ninguna clase de celosías. Eso es para la uniformidad.”

“Me gustan las grandes ventanas, pero no una que abarque toda la pared en el dormitorio. Usted necesita taparla.”

PLAN INTERIOR.

La apatía expresada respecto al diseño exterior, cambió en entusiasmo cuando se mencionó los interiores. Aquí el plan abierto de cocina, superficie para comer y living room, con sólo un tabique bajo separando la cocina, parecía muy popular. A 20 les gustaba la distribución; a 4 no; 1 estaba en duda.

“Nos gustan las casas. Parecen realmente lindas; pero son más atractivas aún por dentro.”

“Si alguna vez construimos, me gustaría distribuirla como ésta, pero con mejores materiales, talvez con paredes enyesadas.”

“Me gusta la manera en que están separados el comedor y la cocina. Cuando se realiza una reunión es agradable, porque no hay necesidad de ir a la cocina y dejar solos a los huéspedes.”

“Me gusta por dentro. Vengo de una casa con seis habitaciones con cuartos tan grandes como la cocina y el living juntos. Pero cuando hay que limpiar la casa, esto es mucho mejor.”

“Me gusta la forma en que se ha pensado en la divisoria, pues se puede vigilar al bebé desde la cocina.”

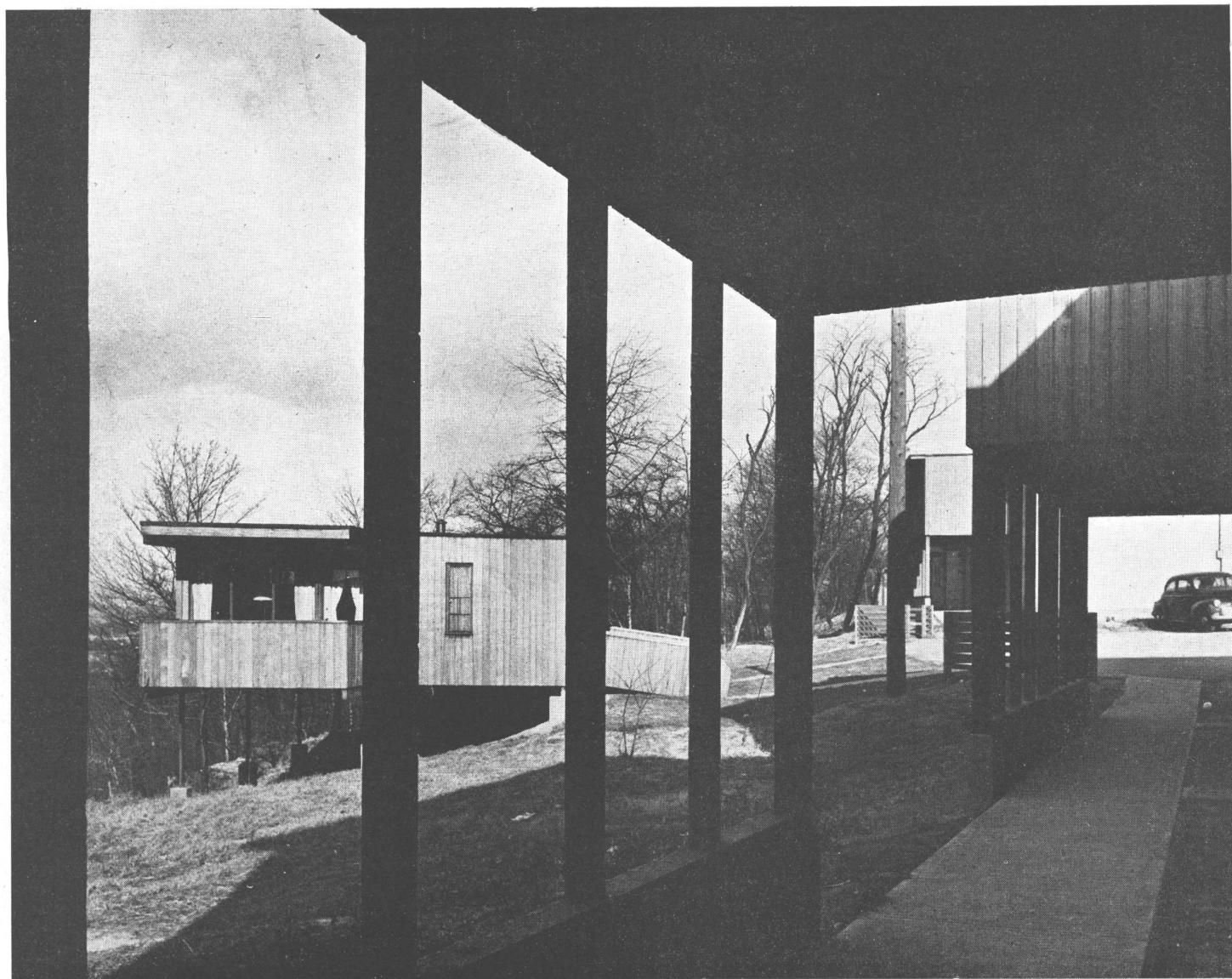
“A mí no me gustaba el tabique cuando llegué, porque no estaba acostumbrada; pero ahora sí me gusta. Es cómodo.”

“A mí me gusta el tabique pero a mi esposo no. Dice que parece como si no hubieran querido terminarlo.”

“Los interiores son amables, hogareños y fáciles de limpiar.”

LAVADERO.

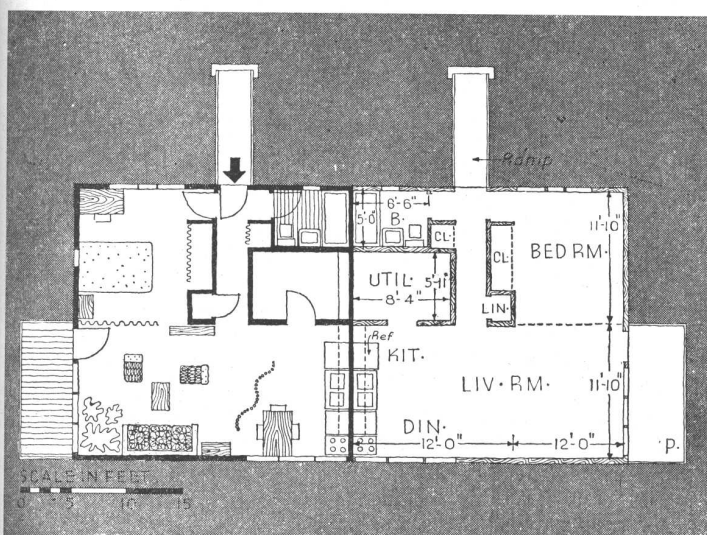
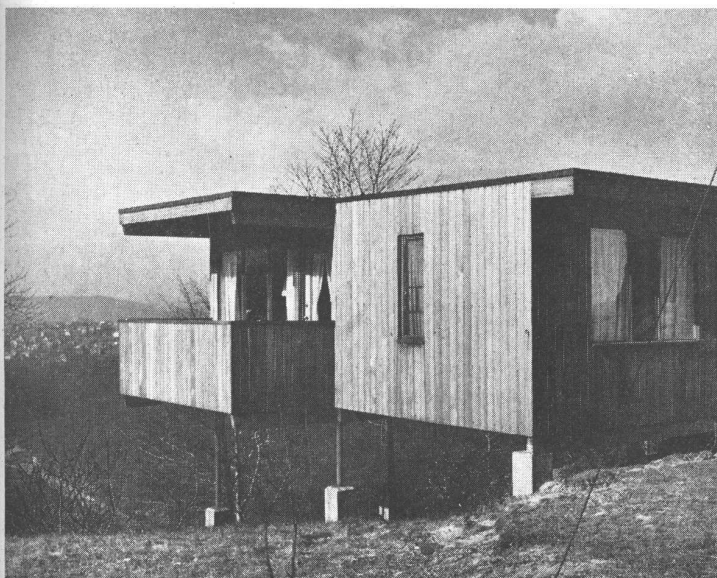
Uno de los mayores problemas en los proyectos de alojamiento, —y que no se ha resuelto en Aluminum City Terrace— es el espacio para lavar y secar la ropa. Aquí se ha provisto un cuarto cerrado para cada unidad. Pero, como lo revelan los comentarios siguientes, la solución no parece muy adecuada, especialmente el secado de ropas en el interior en días lluviosos. Algunos proyectos han adoptado el partido de secaderos comunes, pero esta idea resulta muy impopular. La mayoría de los inquilinos tienen sus propias máquinas de la-



Unidades semi-aisladas han sido colocadas entre filas de casas más grandes de dos pisos en la cresta de la colina.

Las habitaciones tienen ventanas y vistas espaciales y la planta es abierta con el living, el comedor y la cocina formando un solo ambiente.





Como las otras plantas ésta tiene el living room del lado de las buenas vistas.

Sacando ventaja de la pendiente pintoresca donde la cresta de la colina empieza a declinar hacia el valle, cuatro pequeñas casas están encaramadas sobre pilotes en el borde de la pendiente. El carácter un poco náutico de estas pequeñas unidades ha sido realizado por el uso de unas pasarelas en lugar de las usuales escalinatas de entrada.

Las unidades gemelas son bastante diferentes en planta de las casas en fila de dos pisos. Aquí el living room, el comedor y la cocina están completamente comunicados, estando aún ausentes los tabiques bajos que se usaron en los otros planos. En el proyecto original, el dormitorio tampoco tenía divisorio con el living room, pero después se resolvió construir una pared.

Otro rasgo de estos departamentos es el porch en cantilever que se proyecta desde los extremos. Todas las paredes son de cedro. El alquiler varía entre \$ 14 y \$ 32 de acuerdo a las entradas de cada familia.

var; y probablemente el problema será eventualmente resuelto cuando estas máquinas se perfeccionen para proporcionar el secado en los días de lluvia cuando la dueña de casa no puede exponer al aire o blanquear al sol sus ropas. Pero la solución más comúnmente ofrecida es la de un subsuelo para el secado.

“Un problema aquí es secar las ropas. Cuando se las seca adentro, las ventanas sudan mucho. No se permite colocar clavos adentro. De manera que yo coloco mi sogá en las bisagras de las puertas. El cuarto es demasiado chico para mi máquina de lavar. No puedo acercarme a las bateas.”

“El cuarto de lavar está demasiado lleno de cosas. Permite una sola batea de enjuagar. Y otra cosa mala es que no hay espacio para secar; pero creo que sería mejor tener más espacio adentro que tener un lavadero común.”

“Preferiría tender mis ropas en el dormitorio en invierno a tener un lavadero común. Quiero un subsuelo.”

“Quiero mi propio espacio para lavar. Yo usaba un lavadero colectivo cuando estaba de enfermera en un hospital, y cuando se iba a buscar un par de medias, resultaba que ya no estaba allí.”

“A mí no me gusta en Invierno porque no hay lugar donde poner las ropas, solamente una sogá en el dormitorio. A mí no me gustan los lavaderos colectivos. Hay que lavar ciertos días fijos, y eso puede no convenir a los planes de cada cual.”

En parte por la necesidad de espacio para secar y en parte por otras razones, 14 de los 25 inquilinos creían que necesitaban un subsuelo; 10 dijeron que no lo necesitaban; 1 estaba en duda. Pero cuando se mencionó el asunto de los lavaderos colectivos, 19 se decidieron por las cosas como estaban; 3 preferían un lavadero; 3 estaban en duda. Y algunos inquilinos estaban contentos con las cosas como estaban.

“Yo no querría un subsuelo. Ya pierdo bastante tiempo arreglando las habitaciones mientras los chicos se mueven alrededor, y ya tengo demasiado trabajo con las cosas como son ahora. Mientras más sencilla es la casa, menor es el trabajo de limpiar y más tiempo queda disponible para estar con los chicos, o afuera.”

ESPACIO PARA ALMACENAMIENTO.

Los cobertizos exteriores que forman saliente en la parte posterior de las casas proporcionan un cierto grado de privacidad entre ellas. Los inquilinos fueron preguntados si estos cobertizos eran satisfactorios. A 22 sobre 25, les gustaban; a 1 no; 2 estaban en duda.

“Prefiero el cobertizo a un subsuelo. Antes tenía un gran subsuelo y exigía mucho trabajo de limpieza. Esto es mucho mejor.”

“Encuentro mucho más fácil mantener en orden el cobertizo que un subsuelo.”

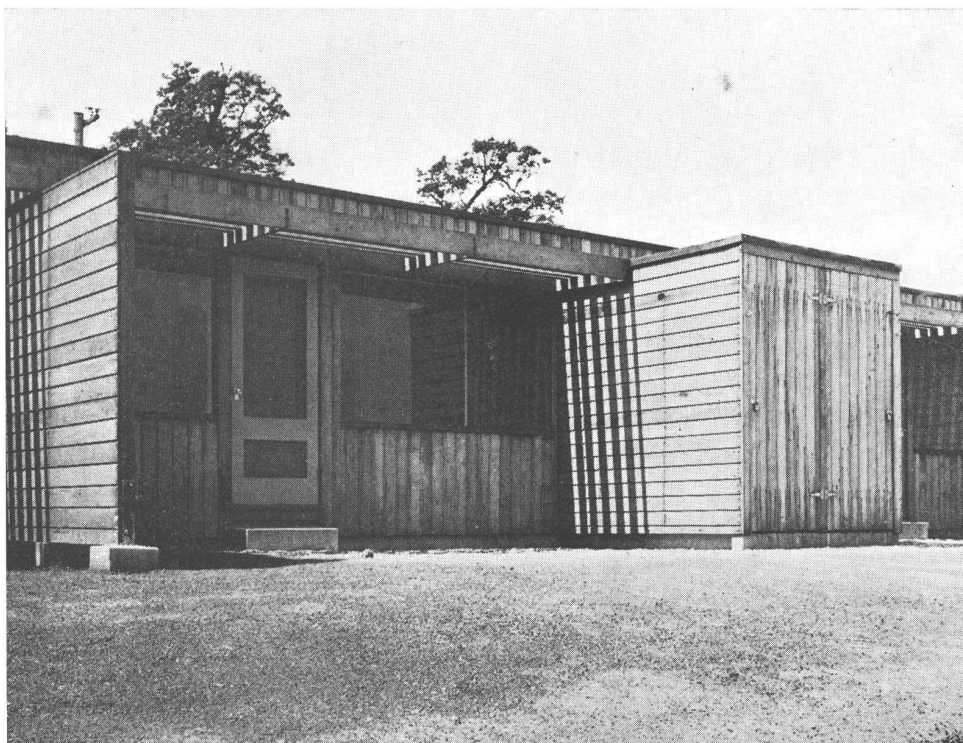
“Me gusta vivir en estas casas en fila. La partición y el cobertizo de herramientas nos aíslan unos de otros.”

Para almacenar en el interior hay espacio previsto en cada dormitorio; en un ropero para ropa blanca situado en el piso alto; en estantes abiertos en la cocina; y en el cuarto de trabajo. Se hizo la pregunta: “¿Hay suficientes roperos y espacio en las estanterías?” 22 creían que sí había; 1 creía que no; 2 no sabían.

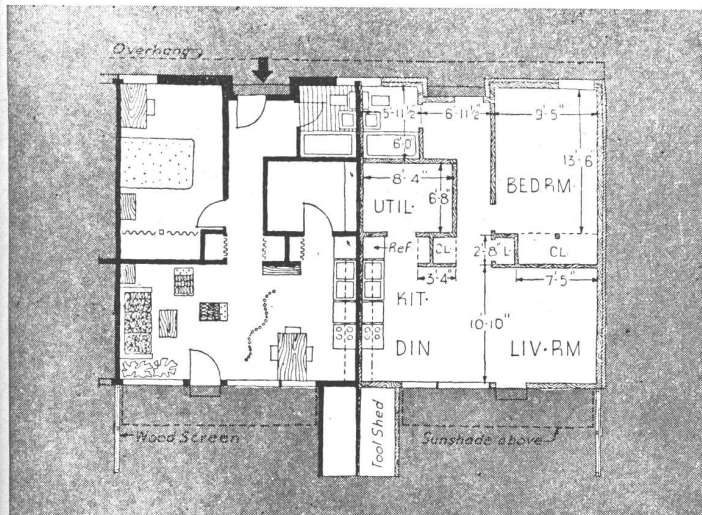
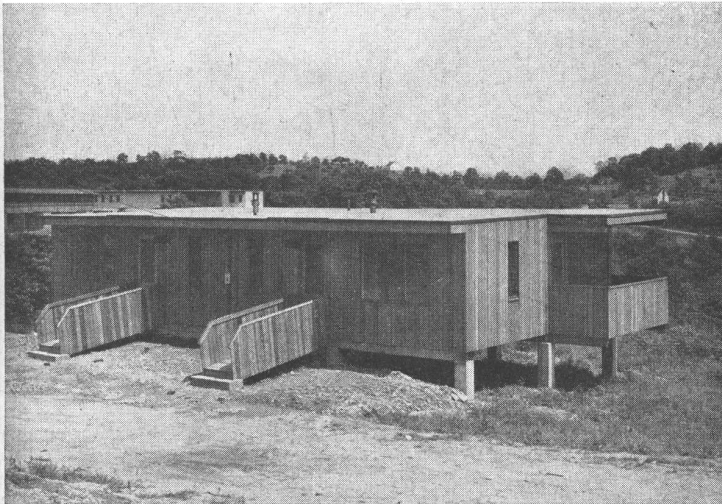
Pero la principal crítica de los dispositivos para almacenar es que no había puertas en los roperos y que eso obligaba a gastar mucho en los cortinados para ese fin.

“Yo encuentro que hay bastante espacio para almacenamiento pero no me gustan los rope-

ALOJAMIENTO POPULAR EN LOS ESTADOS UNIDOS



Las casas en hilera introducen un modo gregario de vida, semejante al de la ciudad, en los ámbitos abiertos de un predio rural. Los cobertizos para herramientas y los tabiques separan los patios de las casas de una sola planta.



Una pasarela de madera salva los desniveles en la entrada de algunas de las casas.

Dando más variedad al plan de conjunto y rompiendo la monotonía de los edificios de dos pisos, hay unas cuantas unidades de un piso y un dormitorio, construidas en filas. Hay treinta unidades de este tipo. Un grupo de seis, tres grupos de ocho en fila. Su construcción es similar a la de las casas de dos pisos: ladrillo en los frentes, costados de cedro y anchas filas de ventanas horizontales con sus aleros. En planta son más parecidas a las casas gemelas, con el dormitorio separado del living-comedor-cocina y accesible desde el hall. Los alquileres son los mismos que para las casas para dos familias: \$ 14 a 32, incluyendo agua, electricidad y gas para calentadores.

ros sin puertas, pues exigen mucho género para cubrirlos.”

“Me gustan las casas, con una excepción; que no hay puertas en los roperos. Si no fuera eso, yo diría que las casas son muy buenas. Creo que el espacio bajo la escalera podría haber sido utilizado, sin embargo, para almacenar nuestros alimentos envasados.”

“No hay espacio bastante para almacenar la fruta envasada dentro de la casa. Tengo que guardarla en el ropero de la ropa blanca en la planta alta.”

“El cuarto de trabajo debería ser más fresco para la fruta y los alimentos envasados.”

“Para alimentos envasados podría usar más espacio adentro. Se congelan afuera, en el cobertizo de las herramientas.”

CASAS EN FILA.

Hablando en general, los inquilinos no parecen preocuparse por el hecho de que las casas estén construidas en hilera (aunque el alcalde de New Kensington ha dicho que el deseo de casas individuales ha quedado claramente establecido en su comunicado y que el proyecto que comentamos no satisface a sus ocupantes por ese motivo).

“Yo creía que era importante vivir en una casa aislada de otras, pero ahora yo no creo que ello importe.”

“No es necesario vivir en una casa aislada. Esto es realmente mejor, porque las casas serían parecidas de todas maneras y por otra parte tendrían mucho peor aspecto que el de estas casas en fila.”

“Con chicos está muy bien vivir en casas en fila. Mi pequeña tiene que acostumbrarse a andar con otros chicos que se defenderán por sí mismos. Eso le hará bien.”

“Yo desearía que se pudiera trazar un alambrado divisorio en la parte posterior. Sería, sin duda, muy feo; pero es un trabajo terrible andar corriendo siempre detrás de los chicos. Tengo que poner al más chico en un corral de cuerdas para que no se escape.”

CONTROL DEL SONIDO.

El vivir en casas en fila ofrece el problema adicional del ruido entre casa y casa. Las paredes han sido construidas sobre un armazón de madera, sin roperos u otro medio de amortiguar el sonido. Muchas familias expresan sus críticas sobre este punto; pero tomado en conjunto no parece que el problema moleste mucho al mayor número de inquilinos. Once de ellos no creen que venga demasiado ruido a través de las paredes; 7 creen que sí; 7 estaban en duda.

“No nos gusta que las casas estén tocándose. No hay aislación del sonido. Ello es especialmente incómodo en los pisos altos.”

“El ruido que atraviesa las paredes no me molesta demasiado. Trato de mantener quietos a mis chicos. Si todos quisieran, las cosas marcharían bien.”

“Estábamos pensando en conseguir un piano, pero no nos atrevemos con estas paredes tan delgadas.”

“Al principio, el ruido que llegaba a través de las paredes era terrible. Mi vecino hablaba muy fuerte y hablaba de nosotros. Pero ahora todo anda bien. Mi nuevo vecino es más tranquilo.”

ELIMINACION DE BASURA.

Muchos proyectos de alojamiento público, —incluyendo Aluminum City Terrace— han sido criticados por el desorden resultante de la mala administración en cuanto a la eliminación de basuras. Aquí el problema ha sido aparentemente resuelto. 21 inquilinos creían que el arreglo era bueno; ninguno lo desaprobó abiertamente; 4 no le daban mayor importancia.

“La gente deja sus tachos de basura en el cobertizo de herramientas en verano. Los llevan a los depósitos especiales —uno por cada casa— de donde es recogida una vez por semana. Es un buen sistema.”

REACCION GENERAL.

21 de los 25 inquilinos gustaban del proyecto; 3 estaban en duda. Solamente uno fué francamente positivo en cuanto a que no le gustaba vivir allí —y éste era el único hombre a quien se le hicieron las preguntas, pues dió la casualidad que no había ido al trabajo ese día.

Repitió muchas frases del diario contra el lugar, empezando:

“Estas casas son un terrible desperdicio de dinero. Cuestan demasiado para construir; debe haber habido robos en alguna parte. Sin embargo, yo no se lo que cuestan. Debían haber sido mejor aisladas del sonido.”

Después de esta explosión, su mujer, cuando fué interrogada, dijo suavemente: “A mí me gustan.”

El marido respondió: “Tú no me dijiste eso.” La mujer: “Bueno, son cómodas; ¿no te parece?”

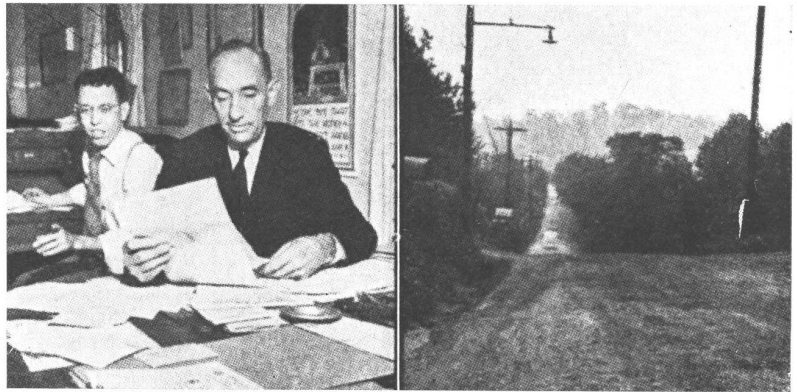
El marido, reconsiderando lo que había dicho, dijo más tranquilamente: “Bueno, si fueran duplex serían mejor. A mí no me gusta el agrupamiento de familias en gran número. A uno le gusta un poco de privacidad y de aislamiento y de independencia. Yo las llamé gallineros cuando vine. Después de todo los gallineros tienen el frente abierto. Creo que si fueran pintadas al exterior tendrían buena apariencia. Por dentro están muy bien, aunque son muy pequeñas. Pero me gustan las ventanas por razones de salud.”

La reacción de este marido es típica de la de muchos inquilinos: una actitud crítica que después se convierte en aprobación.

“Es mucho mejor que vivir en el centro de la ciudad. Yo no volvería a vivir en el centro de nuevo.”

“Me gustan. Estoy encantada con mi casa. Creo que es ideal para la familia media. A mi marido no le gustaba cuando llegamos, pero ha cambiado de opinión.”

En conjunto, los inquilinos aparecen como felices y contentos con sus casas; y parte de su aprobación se debe a la distribución poco usual de interiores abiertos; cuanto a la gradual aceptación de los exteriores un tanto revolucionarios; cuanto a las grandes ventanas poco corrientes; y cuanto a otros factores que aquí se han analizado, no pueden ser puestos de manifiesto por un estudio de esta naturaleza. Pero lo que se revela, es que la aceptación por el público no se conforma a las líneas de pensamiento trazadas de antemano por el prejuicio y la propaganda. Muchas de las cosas que los inquilinos objetan son características de la mayoría de los proyectos de alojamiento, mientras que las características de Aluminum City Terrace que son particularmente modernas en diseño, han merecido una cálida aprobación de la mayoría y una opinión dudosa de los menos.



El Intendente Walley de New Kensington llegó a su cargo en la cima de una ola de oposición al proyecto de Aluminum City Terrace, deteniendo entonces la construcción de un camino nuevo de acceso, lo que determinó que las casas se ocuparan más despacio. Pero ahora el intendente está frente a una nueva elección y las casas están casi todas ocupadas.

Por un corto período en la historia del alojamiento, la División de Trabajos Públicos dependiente del “Alojamiento para la Defensa”, bajo la dirección de Clark Foreman, siguió la política de confiar algunos proyectos a notables arquitectos modernos. Bajo esa administración, Aluminum City Terrace fué asignada a Marcel Breuer y Walter Gropius, de Harvard. Los arquitectos Gropius y Breuer produjeron un proyecto que era casi una revolución en materia de alojamiento público, con su acostumbrada severidad de exteriores e interiores excepcionalmente abiertos.

En parte por su moderno diseño que lo hacía vulnerable a la oposición de gente generalmente conservadora y en parte a través de una combinación de circunstancias que no tenían nada que ver con el diseño, el proyecto fué motivo de una tormentosa campaña política. Los temores usuales de los intereses privados respecto a la competencia de parte del gobierno fueron intensificados por una campaña política en la cual el proyecto fué el blanco de proyectiles de barro. El relevo de los administradores del alojamiento y el cambio de política de los sucesores, la reducción de las sumas previstas y las consecuentes variaciones en el plan de conjunto, complicaron más las cosas. El anterior alcalde de New Kensington que había ayudado a patrocinar el proyecto y había prometido un camino más corto y directo desde la ciudad hasta el nuevo barrio, perdió su campaña en que había de ser reelegido. La nueva e inamistosa administración no construyó el camino prometido, dejando colgados a los habitantes de Aluminum City Terrace. Durante la campaña electoral, un diario de Pittsburgh había realizado una entrevista con el candidato contrario a la intendencia, hablando de las casas como de “Gallineros”; y esto fué recogido por otros periódicos y convertido el asunto en poco menos que una “causa célebre”.

Aunque el proyecto fué completado en mayo de 1942, los ocupantes entraron de a pocos y no estaba totalmente ocupado hasta fines de 1943. En parte ello fué por causa de que una fábrica de aluminio vecina que pensaba extender sus plantas, desistió de su propósito. Eventualmente las críticas de los diarios cedieron en intensidad, los inquilinos se acostumbraron a las casas y el nuevo intendente cedió en su vehemencia. Pero todavía hoy afirma: “Por causa de este proyecto no ha habido un aumento en la construcción privada en New Kensington. Hubiéramos construido más de mil casas nuevas si no hubiera sido aquéllo. El proyecto de casas en unidades múltiples no conviene a nuestra comunidad; esta ciudad está acostumbrada a las casas individuales. La arquitectura es terrible (pero yo no soy un conocedor). Yo no creo que el arreglo interior sea

(Continúa en la pág. 165, 2ª parte)

C A R C E L E S

Por el Arquitecto Horacio Moyano Navarro

(Conclusión)

TALLERES

Siendo el trabajo uno de los medios fundamentales conducentes a la rehabilitación del recluso, el proyecto de todo penal debe contemplar como unidades esenciales, como elementos "sine qua non" del mismo, los ambientes donde dicho trabajo pueda llevarse a cabo satisfactoriamente.

El elemento taller, indispensable en toda cárcel penitenciaria, puede incluso ser incorporado en ciertos casos en cárceles de encausados, aun cuando en éstas el trabajo generalmente no es obligatorio y la misma variabilidad en la duración de los procesos, torne el régimen de trabajo en ellas, en un proceso de aplicación incierta. Sin embargo muchos procesados prefieren realizar durante su detención cierta clase de labores; es por tanto conveniente dotar aun a estas prisiones de talleres o locales apropiados a su realización.

En el proyecto de talleres intervienen numerosos factores determinantes. Entre ellos podemos mencionar como los más importantes a los siguientes: a) ubicación del penal; b) finalidad que se persigue con el trabajo del recluso; c) necesidades comerciales e industriales locales.

Ubicación del Penal. — De acuerdo a la ubicación del penal surgirán las correspondientes posibilidades de fabricación o manufactura de tales o cuales artículos por parte de los penados. Así, ciertos artículos que pudieran ser elaborados ventajosa y económicamente por éstos en una cárcel de Buenos Aires, no podrían serlo si dicha cárcel estuviera situada por ejemplo, en Jujuy o en el Chaco. Los productos naturales de la región determinarán en gran medida la correspondiente industria local y por consiguiente la clase de talleres apropiados. Constituye por consiguiente deber básico de las autoridades carcelarias, ilustrar al arquitecto sobre las posibilidades industriales de la zona.

Finalidad del trabajo del recluso. — Las finalidades del trabajo en un penal, de acuerdo a la Asociación Nacional de Prisiones de Estados Unidos, pueden ser: 1) infligir una pena (trabajo forzado); 2) costear los gastos del penal y 3) capacitar al penado y reformarlo, enseñándole un oficio útil para su vida futura normal. "El fin perseguido, el propósito buscado, tendrá influencia definitiva sobre el proyecto de los talleres. Si no se quiere castigar, los talleres deberán ser lo más alegres posible. Si se busca enseñar un oficio, habrá necesidad no sólo de proyectar los talleres sino también las aulas complementarias para la enseñanza teórica".

Deben asimismo tener en cuenta las autoridades del penal, el problema que la industria carcelaria puede plantear a las uniones obreras locales, las cuales generalmente consideran la mano de obra carcelaria como competencia desleal. Habrá por lo tanto de tratarse de no competir en forma hostil con la mano de obra exterior. Conviene tam-

bién que las correspondientes autoridades de diferentes penales de una misma provincia o aun de la República, se pongan de acuerdo a fin de proceder a un ventajoso intercambio de artículos entre las diversas prisiones.

La clasificación de los reclusos también tendrá influencia en el proyecto de los talleres. Habrá reclusos de casi todas las categorías culturales: desde el penado que sólo sepa barrer, partir piedras o manejar una pala hasta aquél que pueda ser empleado de la contaduría o incluso bibliotecario del penal. En esto, el arquitecto, asesorado por las autoridades respectivas, deberá echar mano de las estadísticas y proyectar la capacidad de los talleres de acuerdo a ellas.

Necesidades locales. — Como la mayoría de los penados en una prisión provienen (salvo casos excepcionales como el presidio de Ushuaia) de comarcas vecinas, habrá de procurarse dotarlos durante su condena, de conocimientos o aptitudes que les permitan, una vez en libertad, el fácil empleo en actividades agrícolas, industriales o comerciales propias de la región. Dice Davison: "Salvo que las industrias a explotarse sean de aquellas que requieran pesadas maquinarias, deben hacerse talleres modernos, simples y que permitan la adición de nuevos pisos. Dada la variedad de talleres que habrá que crear, en lo posible el mejor tipo de construcción, excepto si se quiere una fundición o algo similar, será uno de tres a cuatro pisos, con salones de 6 x 18 mts. y una altura de 4 mts. más o menos. El área debe ser calculada a razón de 15 m². por hombre. Debe tenerse presente que sólo la mitad de la población carcelaria probablemente trabajará y que se emplearán más hombres por máquina que en la industria libre. Los talleres darán mejor resultado si, desde ellos, puede verse el panorama exterior. Debe cuidarse proyectar depósitos amplios, tanto para artículos manufacturados como para materia prima. Como la salida de los productos será mucho más lenta que en el comercio libre, la capacidad normal de aquéllos debe aumentarse en un 100 %. Los talleres se ubicarán en forma que queden completamente independientes de los pabellones celulares. Esto es lo mejor para prevenir los pequeños hurtos, simplifica el control en caso de revuelta y facilita la búsqueda del penado desaparecido. Hay disparidad de opiniones sobre si debe extenderse o no a los talleres, la clasificación que se hace de los reclusos en los pabellones. El arquitecto formulará su plan, sin embargo, de manera que esta clasificación pueda extenderse a los talleres del futuro. En la planta de la nueva penitenciaría de New Eastern, se han ubicado los depósitos aislados del lugar de los presos, a fin de prevenir contrabandos por intermedio de los conductores de camiones. Como finalidad es muy lógica, pero tiene el inconveniente de aumentar en cuatro veces la superficie de la cárcel".

INGRESO DEL PENADO.

Antes que el penado ingrese a los pabellones celulares corrientes, que constituirán su vivienda durante el resto de la condena, debe pasar previamente por el pabellón llamado de recepción, donde se le somete a un examen requerido por casi todas las reglamentaciones penales.

Dichas exigencias, cada una de las cuales requiere una unidad o ambiente arquitectónico especial, son las siguientes:

1) *Oficina de Identificación.* — Aquí el penado presenta sus papeles de identificación, cédula de identidad, libreta de enrolamiento, etc. También se le toman otra serie de datos adicionales que quedarán asentados en los libros de la prisión y en su correspondiente expediente individual. Esta oficina puede ser dividida longitudinalmente por una baranda metálica; a un lado se ubican los que esperan el examen de ingreso y al otro los que ya lo han pasado.

2) *La Sala Bertillon.* — En ésta el prisionero es fotografiado varias veces a diversos ángulos, tal cual llega al penal, en su propia indumentaria. Luego se le toman las medidas antropométricas y en seguida las impresiones digitales y señas particulares.

3) *Sala de Baño y Vestuario.* — El penado se despoja de sus ropas, las cuales son pasadas al local de esterilización para ser luego guardadas hasta el egreso del recluso. Luego que el penado es bañado e higienizado adecuadamente, pasa al vestuario donde se le provee el uniforme.

4) *Sala de Examen Médico.* — Consiste en un sencillo consultorio donde el médico revisa al recluso por posibles enfermedades o dolencias comunes, especialmente venéreas.

5) *Sala de Clasificación Psiquiátrica.* — Aquí el penado es clasificado provisoriamente por el psiquiatra, en tal o cual categoría: normal, retardado mental, etc.

6) *Pabellón de Observación.* — Luego del examen psiquiátrico, el penado es alojado durante un lapso que puede variar de varias semanas a varios meses o aun años, en un pabellón celular especial, vecino al edificio de admisión y al hospital. Casi todos los regímenes penales exigen, en principio, un período previo de total aislamiento durante el cual, el penado es observado, estudiado y luego clasificado definitivamente por la comisión médico-legal de la institución, después de lo cual se le transfiere a uno de los pabellones corrientes donde inicia su vida de rutina penal. El pabellón de observación no difiere en manera esencial de un pabellón común y puede, lo mismo que éste, ser a celdas internas, externas o mixtas.

En las grandes prisiones es corriente ubicar la entrada de los penados en posición diferente de la entrada administrativa.

También en principio, el alcaide o director del penal debe ser la primera persona en ver y hablar con el penado en el estado e indumentaria en que éste llega a la institución.

COMEDORES

Según Callender, el sistema de "comedor-cafetería" (donde cada comensal provisto de una bandeja circula a lo largo de un mostrador sobre el cual se encuentran las viandas, levantando las que le apetecen para luego ir a ubicarse en su mesa respectiva) en comunidad para toda la población carcelaria, es eficiente y económico; tiene sin embargo, inconvenientes que han llevado a la mayoría de los arquitectos, a proyectar comedores separados, integrantes de cada pabellón. El comedor central común, no permite segregación ni clasificación. La concentración de un gran número de hombres en el crítico momento de la comida, facilita

las huelgas y motines; la experiencia por otra parte, enseña que la mayoría de los disturbios penitenciarios comienzan generalmente en los comedores. El movimiento de penados desde la celda al comedor y desde éste a los talleres, requiere extremada vigilancia. Finalmente, el comedor común exige una construcción especial, amplia, generalmente aislada y que sólo sirve para unas pocas horas al día. Todo esto se soluciona haciendo comedores pequeños de acuerdo a las secciones o pabellones que, además de servir como tales, sirven también de locales de recreación. Este método ha sido adoptado en Norfolk donde la comida se prepara en una cocina central y se la distribuye en zorras por túneles. En la cárcel de encausadas de New York, la comida se distribuye rápida y económicamente por ascensores. Un tercer método puede ser el de varios comedores de distinto tamaño, según los grupos anexados a la cocina" (Callender). Por su parte, Hopkins recomienda la comida en común antes que la comida en celdas, añadiendo que es mucho más fácil llevar el recluso a la comida que la comida al recluso: es mucho mejor para la comida e infinitamente mejor para el recluso. A un hombre privado de su libertad, casi lo único que le queda es la perspectiva de bien comer. Casi todas las huelgas y motines carcelarios tiene por causa la mala alimentación y casi todos ellos comienzan en los comedores. El recluso debe estar bien alimentado para tenerlo sumiso. "Hay dos maneras de sentar a los penados en el comedor: una, enfrentándose una fila con otra o bien todos mirando en una sola dirección. La última contribuye a una mejor disciplina y a una mejor vigilancia. Debe preverse un largo de mesa a razón de 70 cms. por hombre y no más de ocho hombres por mesa, lo que nos da una longitud de 5,60 m. por mesa. El comedor debe ser proyectado para mucha luz y aire. La forma larga, angosta, con ventanas a ambos lados, sin columnas interiores, es la planta ideal tanto para luz como para vigilancia". Muchos alcaides insisten en que, tanto las mesas como las sillas o bancos de los comedores deben ser fijos, atornillados al piso, para impedir que puedan ser usados como armas en caso de motín. Hopkins recomienda entusiastamente el sistema de comedor-cafetería descrito más arriba, como el más eficiente y adecuado para toda clase de prisión.

En la Eastern Penitentiary del estado de Pennsylvania, hay ocho pabellones celulares paralelos, ubicados a un solo lado de la espina principal; cada uno de ellos tiene su comedor-cafetería en su extremo opuesto al de dicha espina y se encuentran comunicados entre sí por una espina o corredor secundario en cuyo centro se encuentra la cocina común. Es, en nuestra opinión, uno de los sistemas más eficientes que hemos encontrado en los libros consultados.

HOSPITAL

De acuerdo a las normas de la Asociación Nacional de Prisiones y Trabajo Carcelario de Estados Unidos, el hospital debe estar situado en el edificio de ingreso del prisionero o contiguo al mismo, pues todo penado debe ser sometido a revisión médica previa, según quedó ya dicho. Añade el informe de dicha Asociación: "Ninguna dificultad habrá en conseguir la referida ubicación si el edificio de ingreso o clasificación forma parte de un cuerpo separado. Empero si la sección Clasificación está ubicada dentro de una unidad mayor, como en Sing-Sing, se producirán contactos entre los penados recién ingresados y aquellos que acuden al hospital en razón de sus dolencias. En consecuencia: el hospital y la sección clasificación deben estar

separados o bien situados en distintos pisos, como es el caso en la *New Eastern Penitentiary*" (op. cit.).

Uno de los departamentos más importantes de todo hospital carcelario es el de enfermedades venéreas, especialmente cuando se trata de una cárcel de mujeres. Para dicho departamento el informe de la Asociación mencionada más arriba recomienda el siguiente criterio:

Consultorio para recién ingresados. — Debe existir uno muy bien dotado para el examen detenido de cada nuevo ingresado. Tendrá una o más mesas y los aparatos necesarios para examen de vagina, uretra y vejiga. Este local debe tener amplia luz y los aparatos eléctricos necesarios al examen; asimismo debe estar provisto de aparato esterilizador y también debe tener su correspondiente laboratorio (sueños, etc.).

Salas para pequeñas curaciones individuales. — Un arreglo ideal es tener una separación de vidrio entre los pacientes. *Sección Gonorrea.* — a) Local para casos activos y subagudos; b) Local para crónicos (pueden estar con los sífilíticos crónicos).

Sección Sífilis. — a) Casos activos (de riguroso aislamiento); b) Casos crónicos (pueden estar con los crónicos gonorreicos).

Equipo. — a) Fuentes sanitarias para beber en todo el edificio o vasos higiénicos (de papel); b) Inodoros con tabla abierta al frente y mingitorios en la sección hombres; c) Baños de lluvia (nunca de inmersión); d) Mesas para duchas en la sección mujeres; e) En la sección hombres, una bien instalada sala de curaciones.

Demás está decir que el arquitecto no debe encarar en modo alguno el ante-proyecto del hospital de una cárcel sin el asesoramiento previo del cuerpo médico de la institución.

EL MURO DE RONDA

No deja de llamar la atención de cualquiera que lea sobre arquitectura carcelaria reciente, la unanimidad con que los expertos contemporáneos se pronuncian en contra del muro de ronda.

El muro de ronda ha constituido durante largas décadas, un motivo imprescindible de todo lo que podía considerarse un adecuado penal y así es que los partidos típicos tradicionales de toda prisión, sea ella de tipo radial o en espina, contienen el muro de ronda como motivo esencial de la composición. Instintivamente los profanos identifican la fachada de una prisión, con la elevación de una pared ciega con contrafuertes: el muro de ronda.

Si bien ciertos muros de ronda no son fácilmente perforables, no hay ningún muro de ronda que no sea escalable a un recluso de máxima peligrosidad. Si un penado de este tipo logra fugar de su celda y pabellón, el muro se le presentará ya como un obstáculo secundario. Los muros de ronda son extraordinariamente caros y constituyen pésimo precedente psicológico para el penado normal y corregible: el muro es para éste constante reproche de que no se puede confiar en él.

Dice Hopkins: "La teoría de un muro inescalable es insostenible pues tal muro no existe; es además inconveniente, pues su erección supone proyectar toda la prisión sobre la base del peor penado posible. No hay duda que para prisiones donde sólo se alojan individuos de máxima peligrosidad, el muro de ronda es un elemento conveniente. En cambio para penales de reclusos a corto término o para prisiones de tipo agrícola, el muro es inútil o aun inconveniente".

Con el partido en espina, a base de pabellones celulares paralelos, se puede llegar a un compromiso: uniendo los extremos de dichos pabellones mediante muros de suficiente altura, resultarán espacios o áreas de recreo rectangulares, flanqueadas a ambos lados por los pabellones, en una cabecera por el corredor de espina y en la otra cabecera por el muro referido. De esta manera resultarán muros de ronda parciales conectando los pabellones. Es un sistema que, sin embargo, no debe usarse en cárceles de reclusos peligrosos. Tiene por otra parte, la ventaja de la economía. Un grave error en que se ha incurrido algunas veces, consiste en disponer los pabellones de la prisión formando ellos mismos el muro y encerrando un espacio abierto al centro. Con este sistema no se tiene un muro real y algunos pabellones resultan mal orientados.

Respecto a muros de ronda dice Callender: "Un alto y macizo muro viola el principio de economía y de psicología expresado: no más seguridad de la necesaria. El muro de ronda es una supervivencia del principio según el cual, toda una prisión se edificaba de acuerdo a las exigencias de unos pocos penados. Los muros son costosísimos: el levantado en Attica (New York), vale casi un millón de dólares y el de Grateford, otro tanto. Este último tiene casi una milla de largo y para vigilarlo eficientemente se necesitaría un regimiento. Igual seguridad se hubiera obtenido con un plan Hopkins, sin mayor gasto, en alojamientos internos o bien en un tipo rascacielo. Si fuesen menester mayores precauciones, bastará un cerco de alambre tejido o doble cerco, electrificado si se quiere, y bien alumbrado" (Callender, op. cit.).

LOCALES DE RECREO

Los locales de recreo del penado pueden variar según su conducta y peligrosidad, desde el corredor del pabellón a celdas internas hasta el campo abierto de extramuros.

En caso de reclusos de mediana peligrosidad hay ejemplos donde la espina o corredor cerrado se usa como local de recreo. Esto tiene el inconveniente de que durante las horas de recreo, la espina que constituye la arteria principal de circulación del penal debe quedar cerrada al tránsito normal de la prisión. Solamente se puede recomendar este recurso, en casos excepcionales, en plantas de tipo especial, pero nunca como solución normal.

La solución normal consiste en dedicar a recreo, los patios rectangulares o cuadrados que quedan entre pabellón y pabellón. En este caso las ventanas de la planta baja de los mismos deben ser ubicadas con sus alféizares a considerable altura, estar herméticamente cerradas durante las horas de recreo e ir provistas además de rejillas metálicas de muy fina red, para impedir que los penados arrojen a través de ellas armas u objetos de cualquier especie. Tampoco, por la misma razón, los patios de recreo deben estar flanqueados por los talleres o por los depósitos. En estos, le es dable al recluso hacerse de instrumentos de metal, etc., que puede luego arrojar al patio, para ser recogidos más tarde, o bien en el acto mismo por otro penado.

Los patios de recreo deben ser amplios, llenos de sol, de formas regulares, sin vericuetos que permitan conciliábulos entre los penados. La forma rectangular es la más apropiada a la vigilancia. En torno al patio debe construirse un banco corrido de material, adosado al muro, para asiento de los penados.

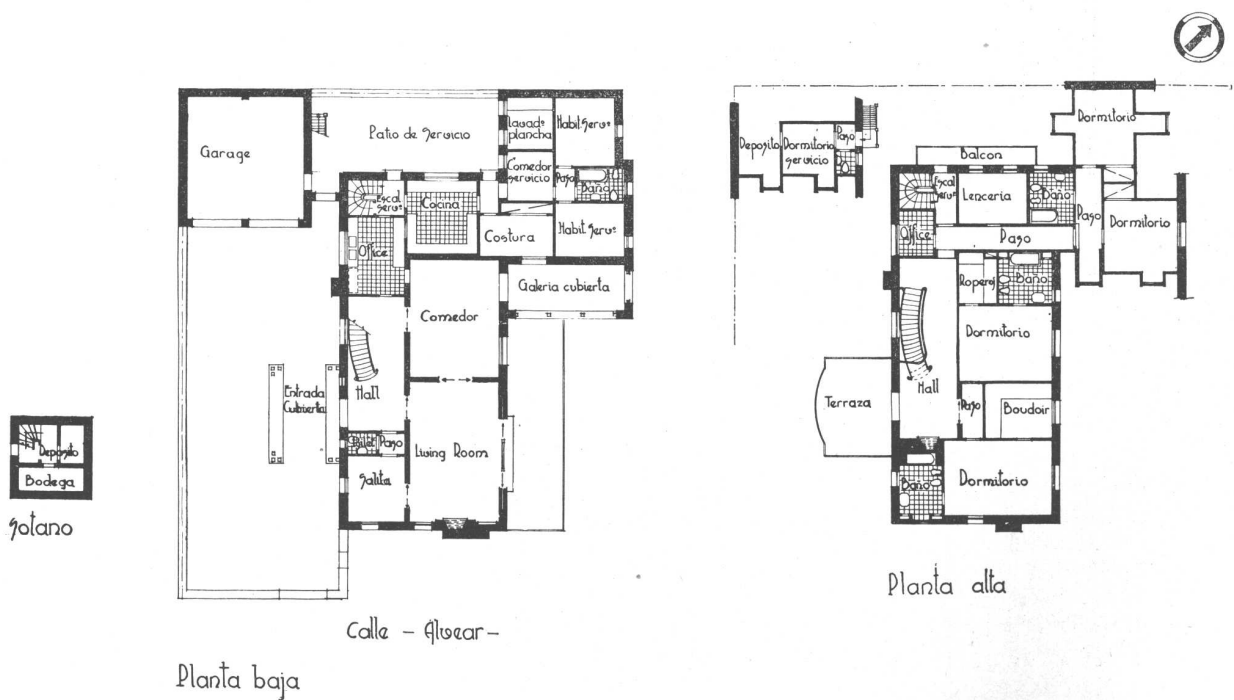
Los patios deben poder ser vigilados eficazmente tanto des-

(Sigue en la pág. 162, 2ª parte)

CASA EN MAR DEL PLATA

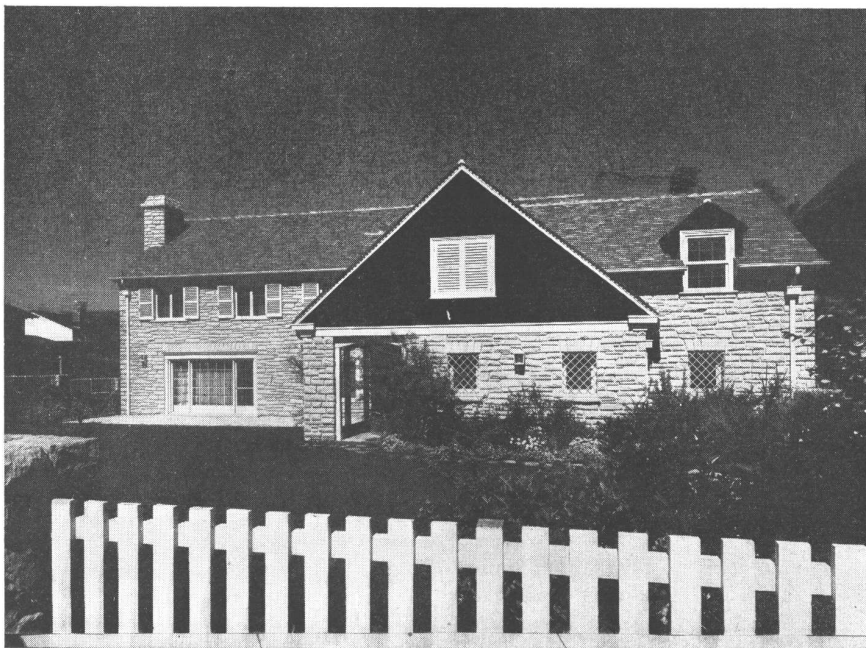
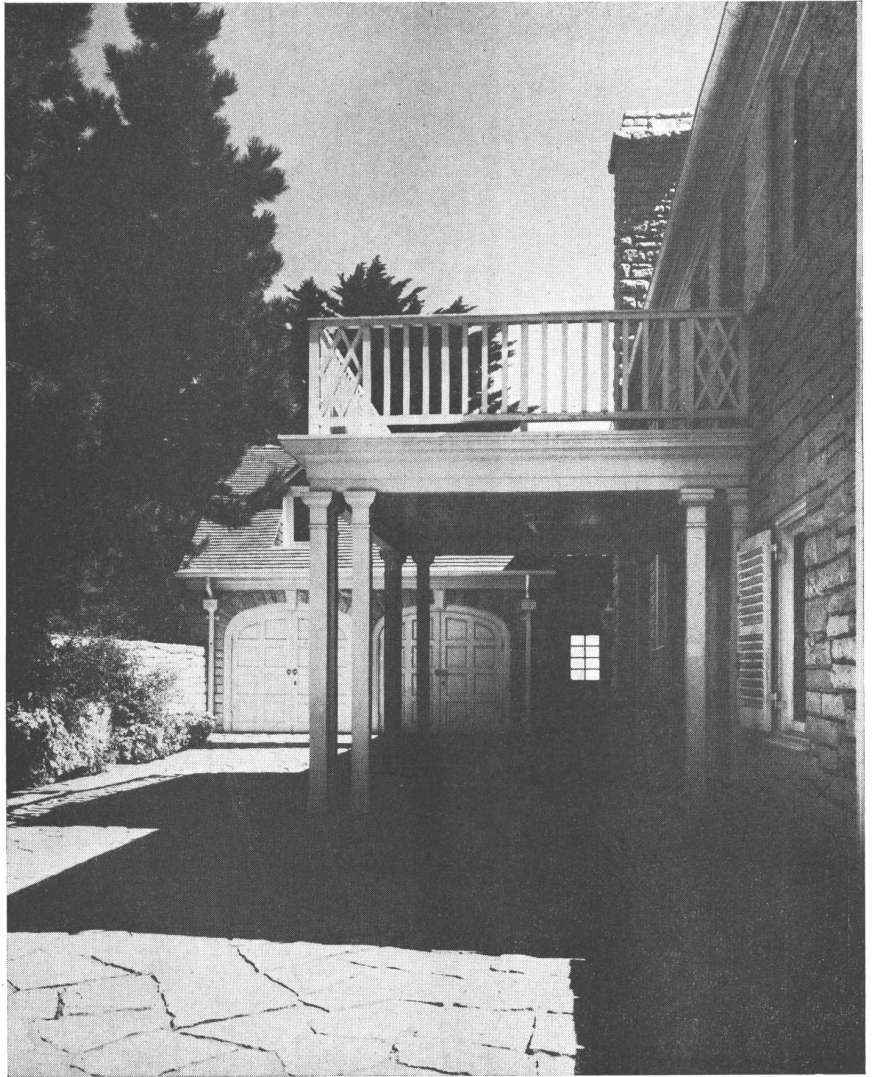


La casa está ubicada en la calle Alvear esquina Falucho y es propiedad del Sr. José Lozano Minetti.



ALBERTO RODRIGUEZ ETCHETO, Arquitecto

En la fotografía de la página de enfrente se aprecia la fachada de la casa y sus detalles. Los muros son de piedra de la región, blanca. Arquitectura con tendencia al Georgian americano. Frontón de mojinete revestido con tejuela de madera de Bariloche, barnizada. Carpintería de madera de cedro pintada de color blanco. Persianas de cedro pintadas de color blanco. Desagües a la vista pintados del mismo color. Galería con columnas y dinteles de madera, piso de piedra. Cañones de chimenea de piedra. Techumbre con tejas tipo Llao Llao. Cerca de madera baja, pintada de blanco con pilares de piedra.



En la fotografía de arriba se ve el patio de entrada. Pasaje cubierto formando pórtico por la prolongación del balcón superior; este pórtico sirve para el descenso de las personas desde el automóvil. Toda la galería está ejecutada en madera pintada de blanco. Al fondo se ve el garage para dos coches, con locales de servicio en la parte alta.

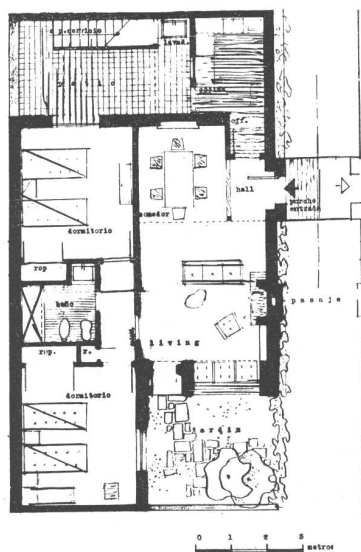
CASA DE RENTA EN MAR DEL PLATA



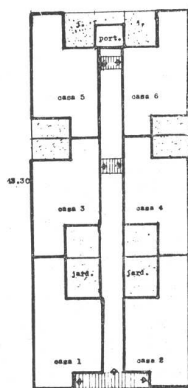
Planta baja de una de las casas del frente.



Planta alta de una de las casas del frente.



Planta de un departamento interior tipo



La planta del conjunto

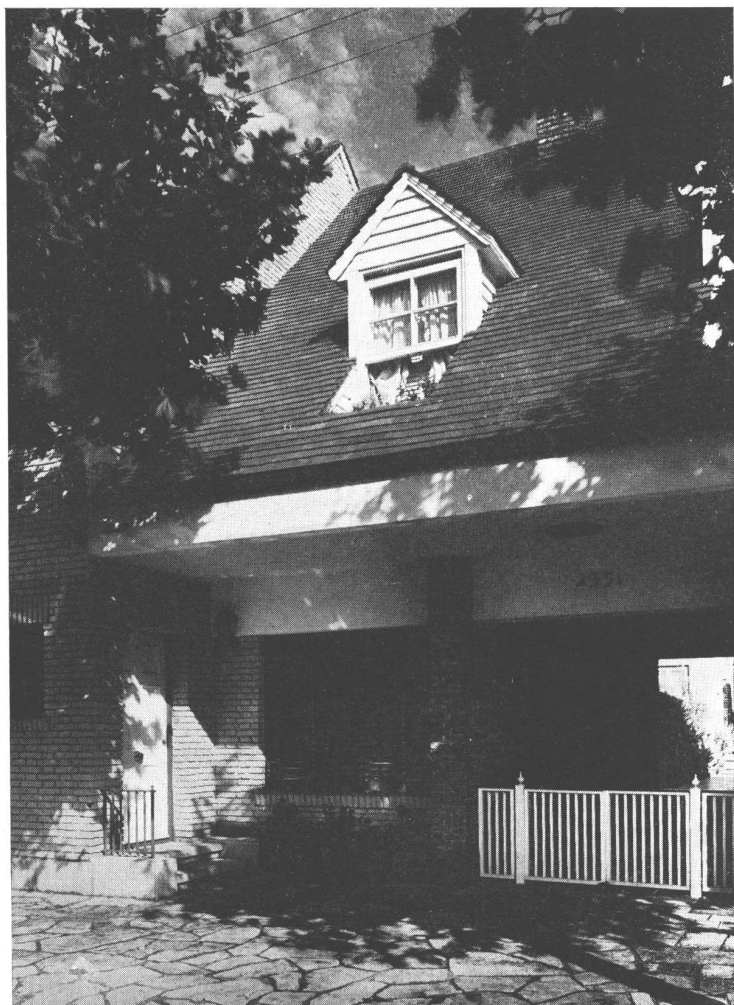


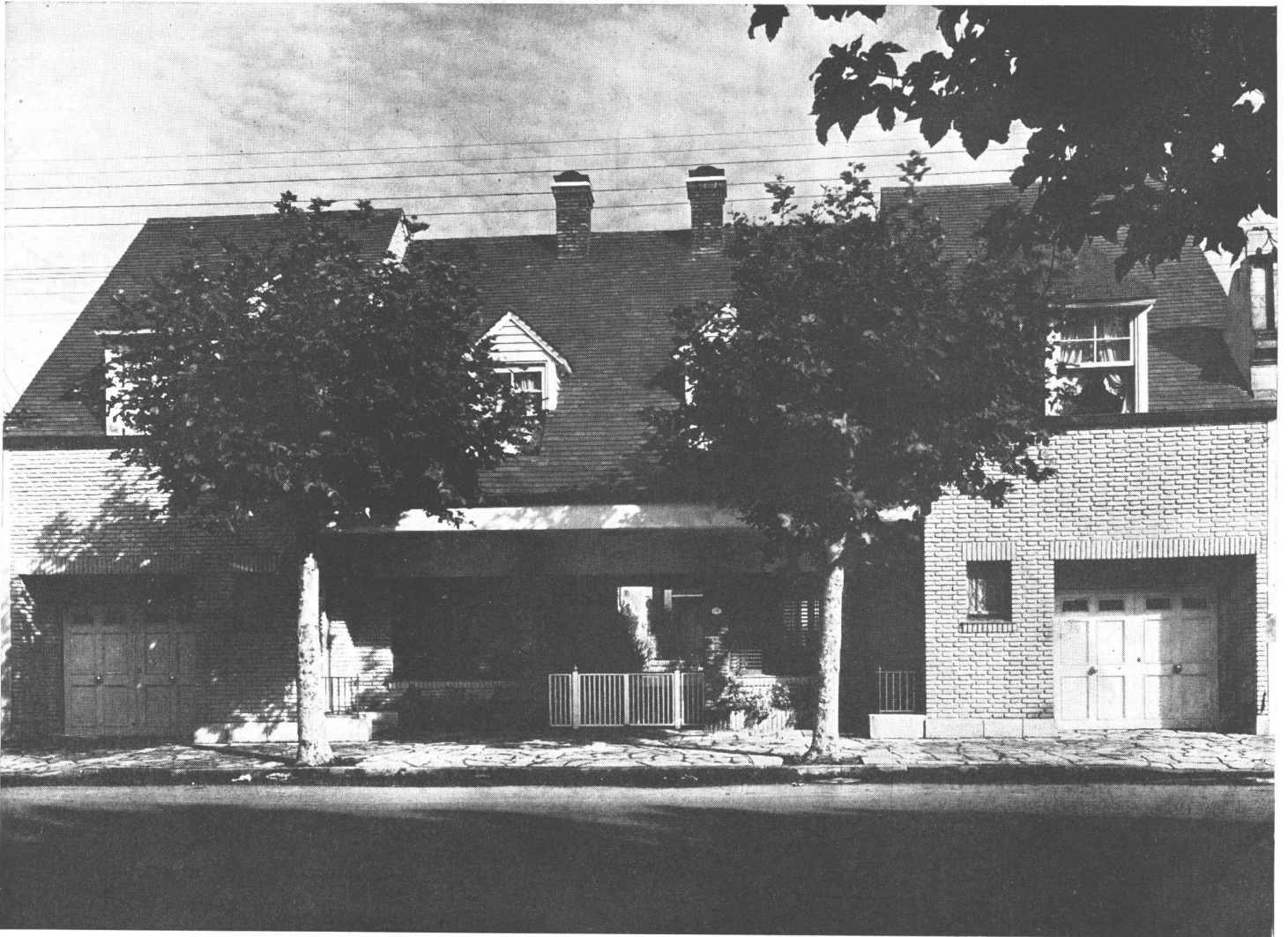
Foto parcial del frente que permite apreciar el porche de entrada y el detalle de una de las lucernas. Piso de lajas de piedra con junta tomada con cemento.

Presentamos una casa de renta que constituye una expresión distinta del concepto corriente, y que ha sido proyectada para adaptarla a las características de nuestra primera ciudad balnearia. Es el caso de destacar que sus autores han procurado obtener en cuanto a distribución, fachadas y decoración interior una nota diferente del tipo urbano de departamentos, teniendo en cuenta su destino de casa de renta dedicada a la población veraneante.

En un terreno de medidas más o menos desahogadas, 17.32 x 43.30 metros, se han dispuesto las distintas unidades de manera que cada una de ellas contara con entera independencia.

El conjunto se compone de seis unidades; las dos del frente han sido tratadas como casas desarrolladas en dos plantas; las cuatro unidades posteriores, como departamentos de una sola planta, con una parte edificada en altos para servicio. Se han acoplado las distintas unidades de manera de obtener

REPOSSINI Y SIPERMAN, ARQS.



La fachada de la casa situada en la calle 6 de Setiembre 2351.

El pasaje interior a los departamentos. Se han combinado las paredes de ladrillos aparentes revocadas y las divisiones entre departamentos se han hecho en base a ligustro y plantas, lográndose una mejor impresión de conjunto.

patios únicos, contando cada una de ellas con un jardín independiente. Las divisiones se han obtenido por medio de cercos de ligustro y transparentes, formándose así todo un jardín interior del que participan por igual todos los departamentos.

El amueblamiento y demás detalles decorativos han sido proyectados por los mismos arquitectos, valorando así las especiales cualidades constructivas de las casas.

En la fachada, según puede verse en la fotografía de arriba de esta página, se destacan las tres entradas: dos a las casas laterales y la del medio, a los departamentos interiores, todas ellas cubiertas bajo un gran porche. Las fachadas se trataron con ladrillos comunes aparentes pintados de gris azulado. El techo es de tejas planas, tipo normando. Las lucarnas son totalmente en madera. La carpintería ha sido pintada de blanco mate, lográndose así una interesante nota de contraste de colores.



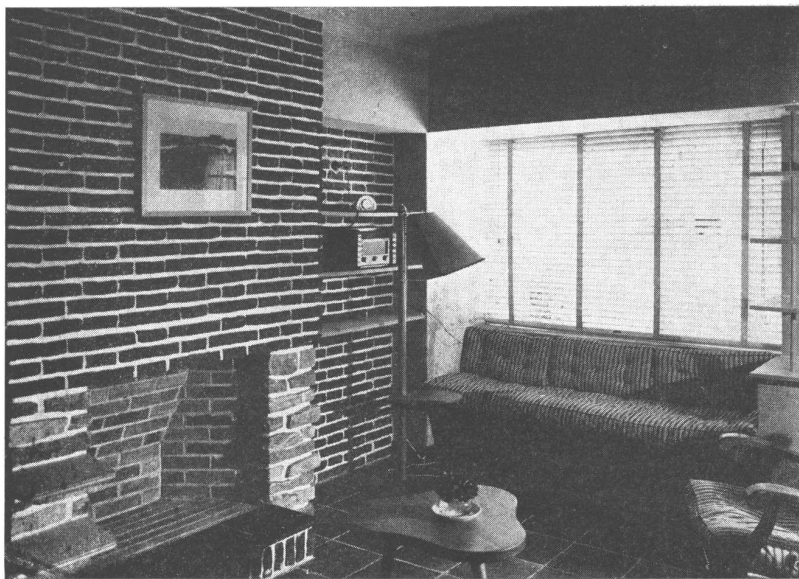


Foto 1

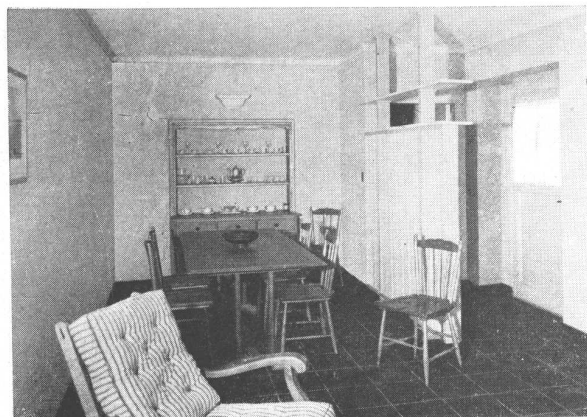


Foto 4

Foto 1.— Un rincón del living de uno de los departamentos interiores. El ventanal que da al jardín ha sido tratado integralmente, permitiendo la ubicación de un sofá-cama en el nicho. La chimenea ha sido igualmente tratada con ladrillos comunes aparentes y piedra con junta blanca. Piso granítico.

Foto 2.— Una vista del comedor hacia el living en una de las casas del frente. La separación entre los dos ambientes se ha conseguido mediante el sillón que se halla frente a la chimenea. Mesa, sillas y aparador-nicho en madera natural, lustrada.

Foto 3.— Living room de una de las casas del frente. Se ha buscado un lugar de estar junto a la chimenea y frente al gran ventanal hacia la calle. El fondo de pared correspondiente a la chimenea se ha tratado con ladrillo común elegido, junta tomada con cemento blanco. La chimenea, un simple marco, ha sido tratado en piedra blanca Chapadmalal, martelinada. Piso granítico de 0,40 x 0,40 con junta tomada color blanco. Los muebles fueron diseñados especialmente, teniendo en cuenta su disposición en el ambiente.

Foto 4.— El rincón comedor de un departamento interior. El tabique de madera separa este ambiente del vestíbulo de entrada, conectándolo también con la parte del servicio, lográndose así una mayor sensación de espacio.

Foto 5.— Uno de los dormitorios de las casas del frente. Pisos de parquet. Muebles en madera natural.

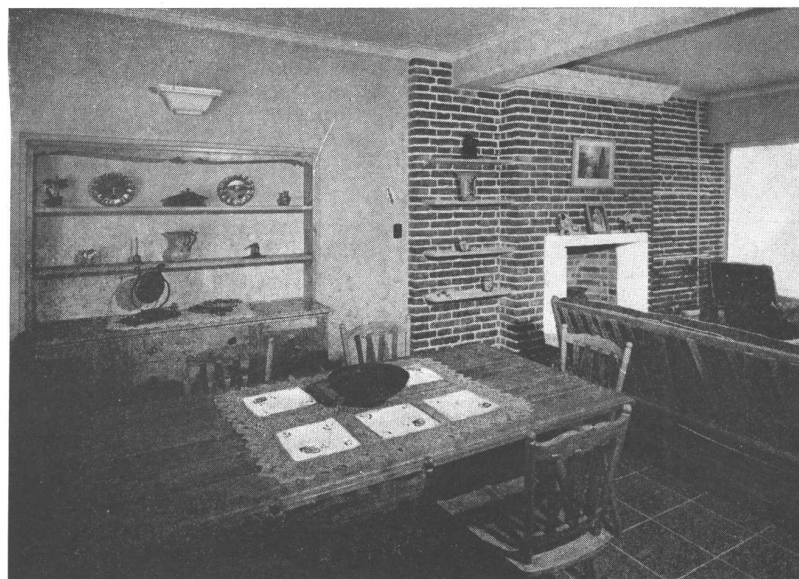


Foto 2



Foto 3

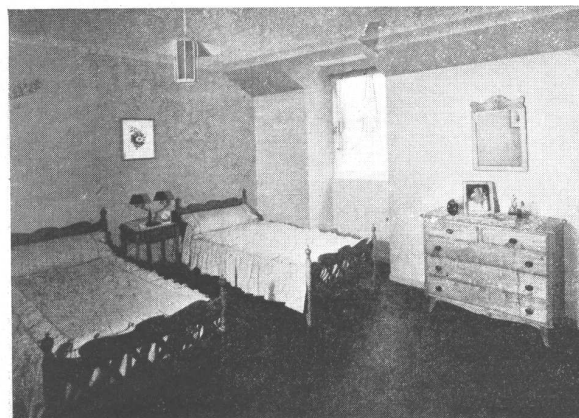
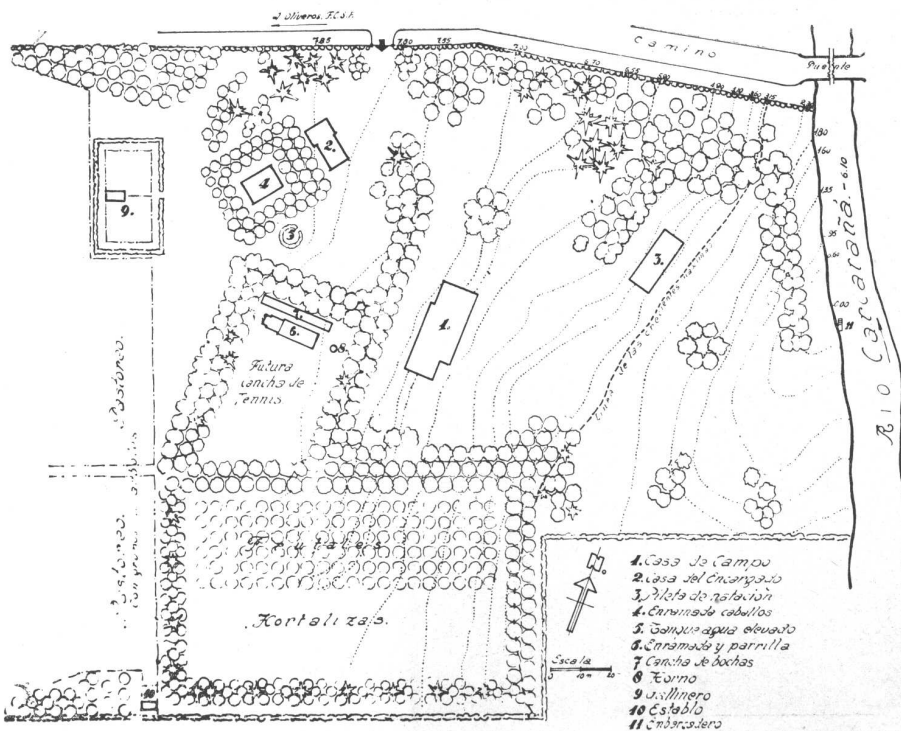
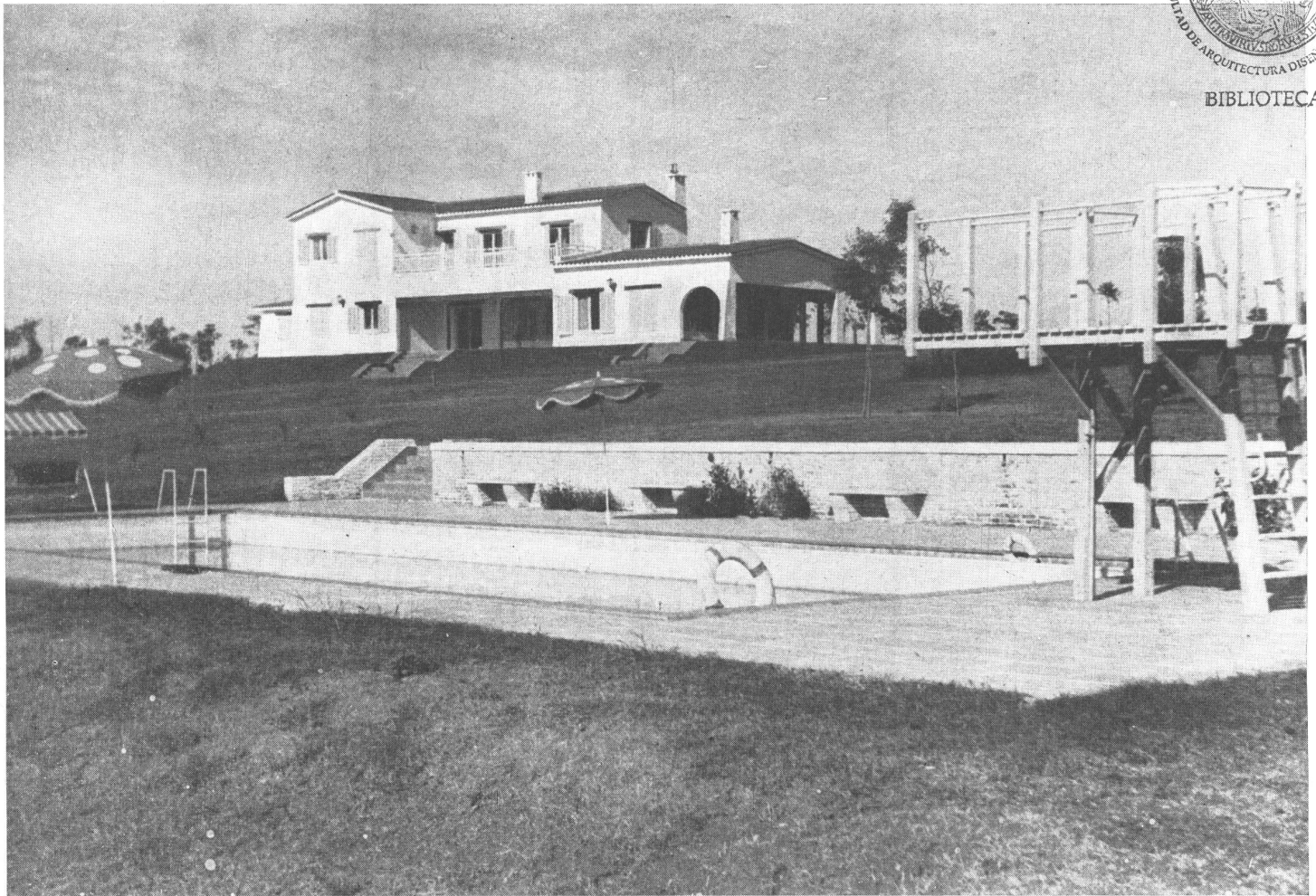


Foto 5

CASA DE DESCANSO CERCA DE ROSARIO

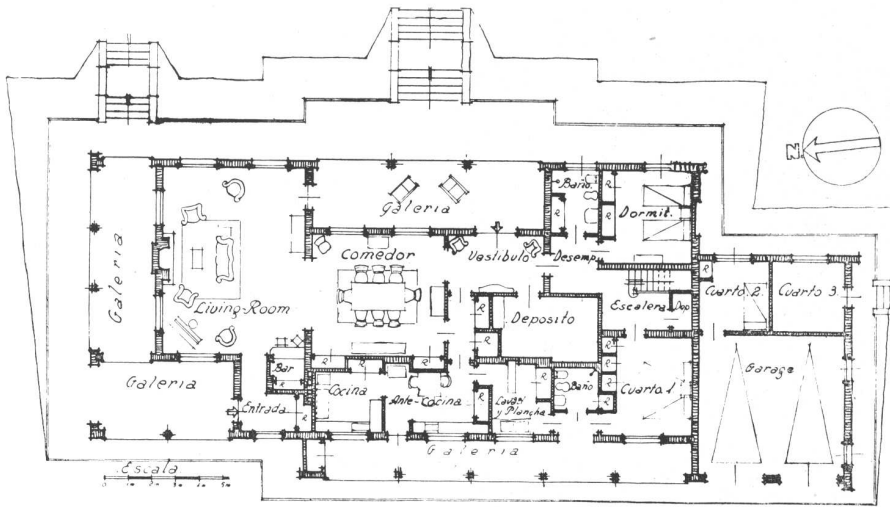


En un terreno de ocho hectáreas —a unos cincuenta kilómetros de Rosario— ubicado en el pueblo de Oliveros y con un frente de 140 metros sobre el Río Carcarañá, se ha proyectado esta residencia destinada a pasar en ella cortas temporadas de descanso.

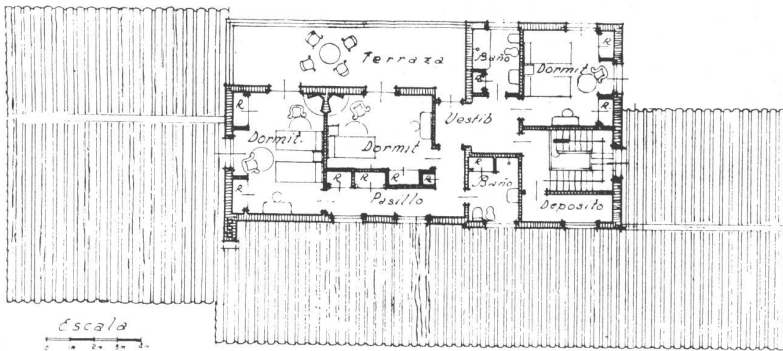
Desde el punto más bajo —el cero del plano de conjunto— al nivel normal de las aguas del río, hay unos seis metros de diferencia. A pesar de este desnivel, parte del terreno es inundable ocasionalmente, llegando la línea de máxima creciete a la cota 3,15. Dentro de esta zona de las crecientes extraordinarias se han colocado plantas que no sufren con el exceso de agua.

El terreno tiene pendientes y ondulaciones poco comunes en la región, ya que del punto cero hasta unos 200 metros de la costa hay una diferencia de nivel de 8 metros. Se han tenido en cuenta la orientación y

CASA DE DESCANSO CERCA DE ROSARIO

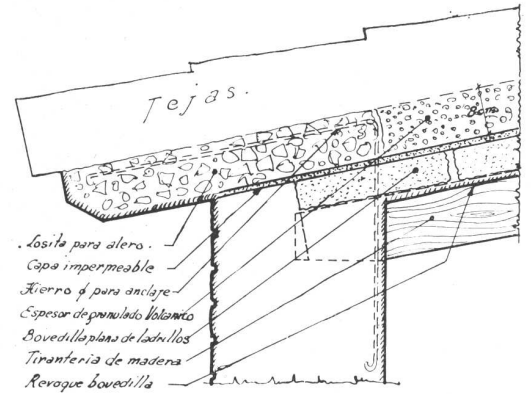


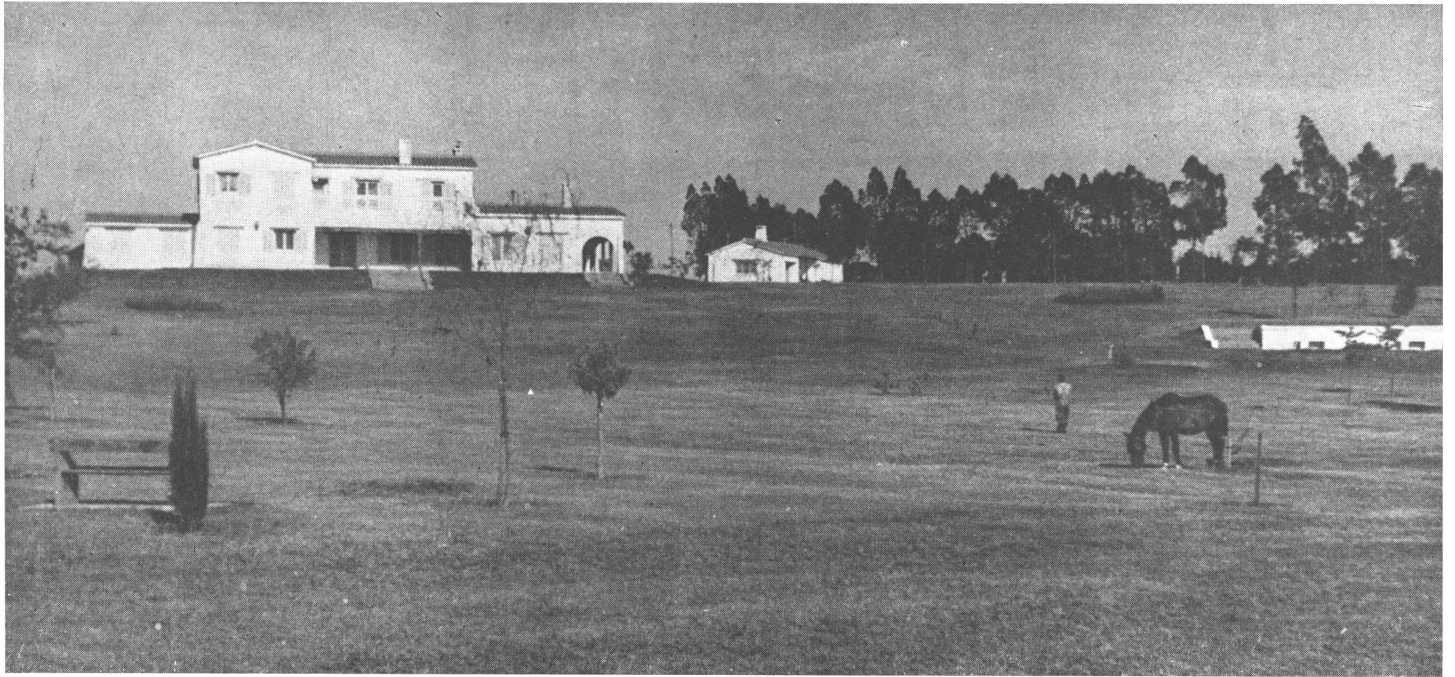
Planta Baja.



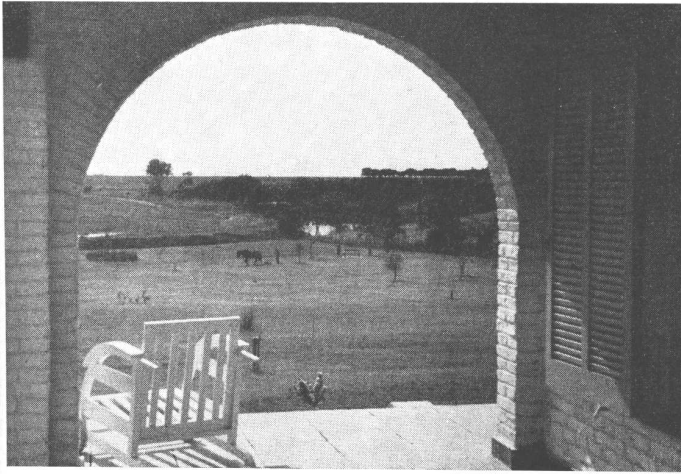
Piso Alto.

Detalle de Techos.

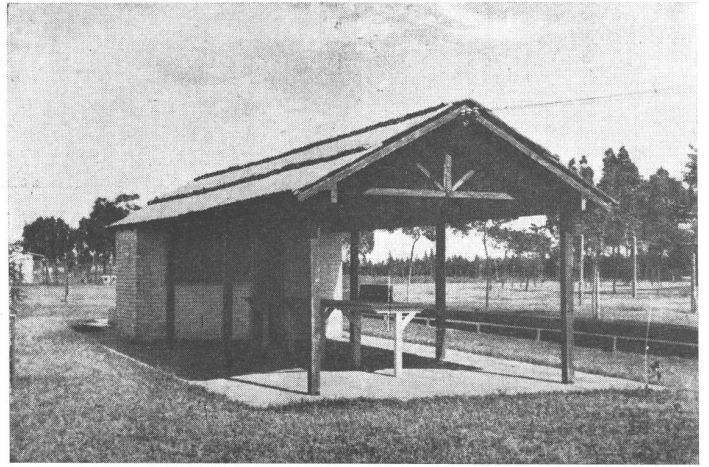




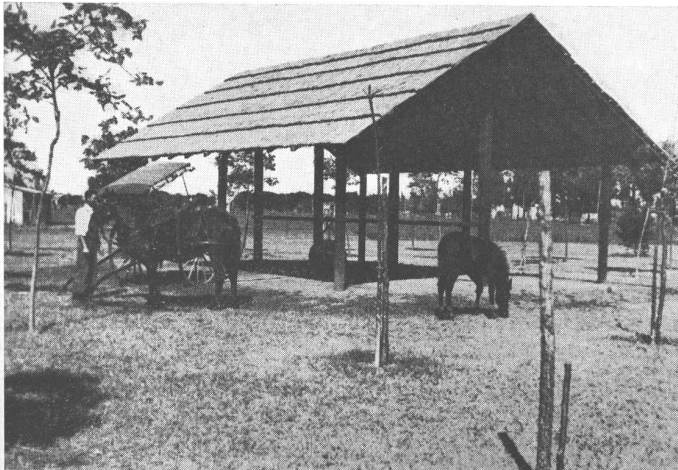
Una vista de la casa principal desde el parque.



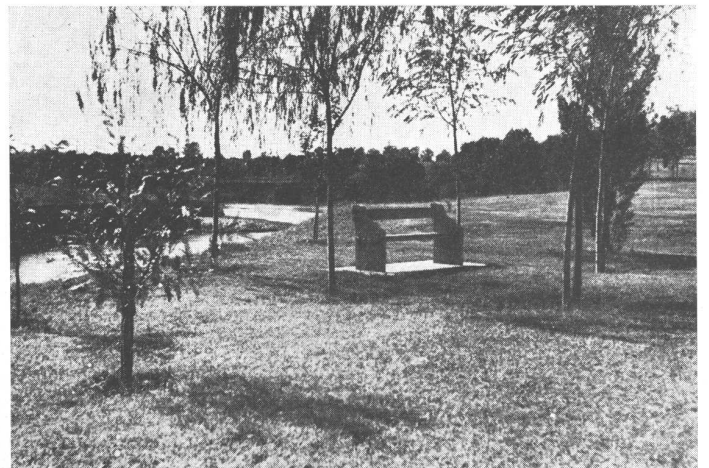
Vista desde la galería Norte.



Enramada para parrilladas.



Enramada para sombra.

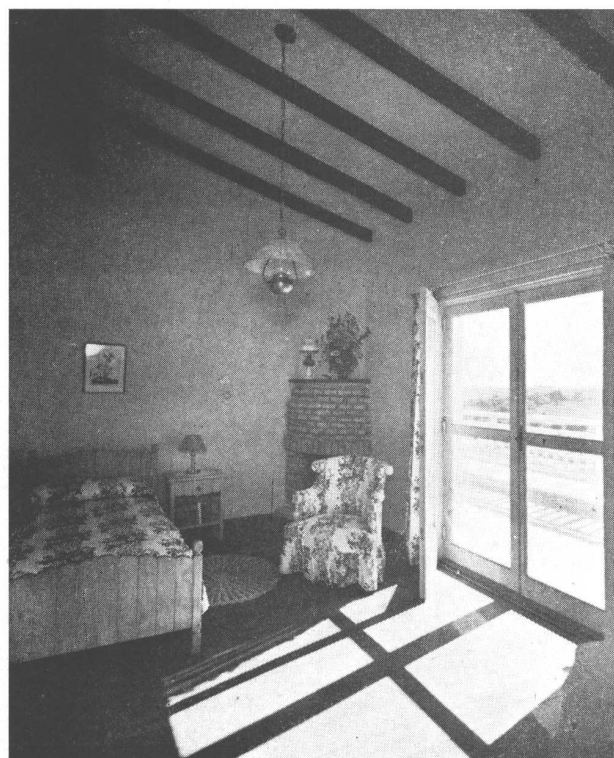


El parque a orillas del Río Carcarañá.

CASA DE DESCANSO CERCA DE ROSARIO

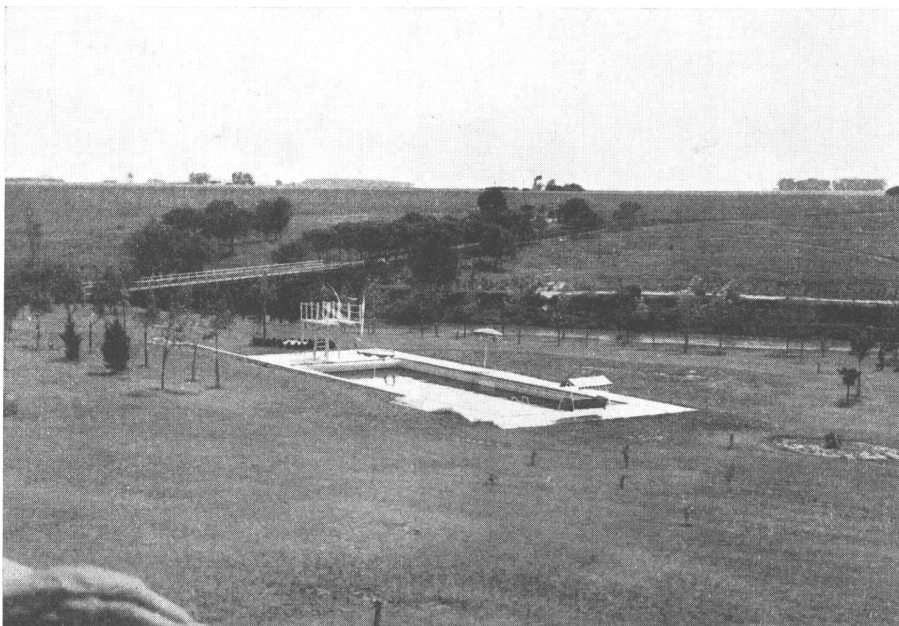
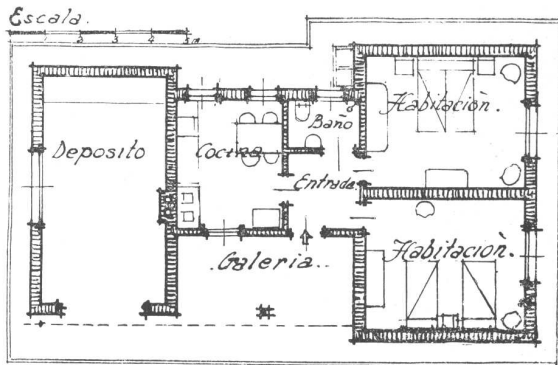


Tres fotografías de los interiores mostrando el living room, el comedor y uno de los dormitorios con chimenea esquinera.





Casa para el encargado y, abajo, la planta.



La piscina de natación vista desde la terraza de la planta alta.

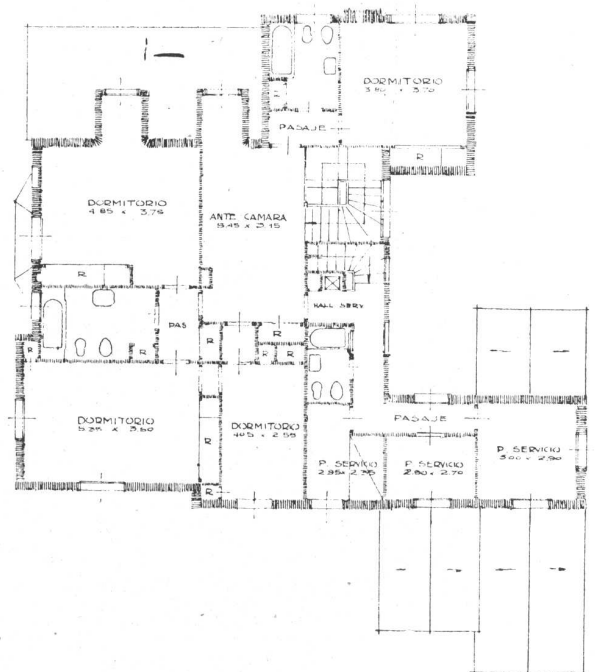
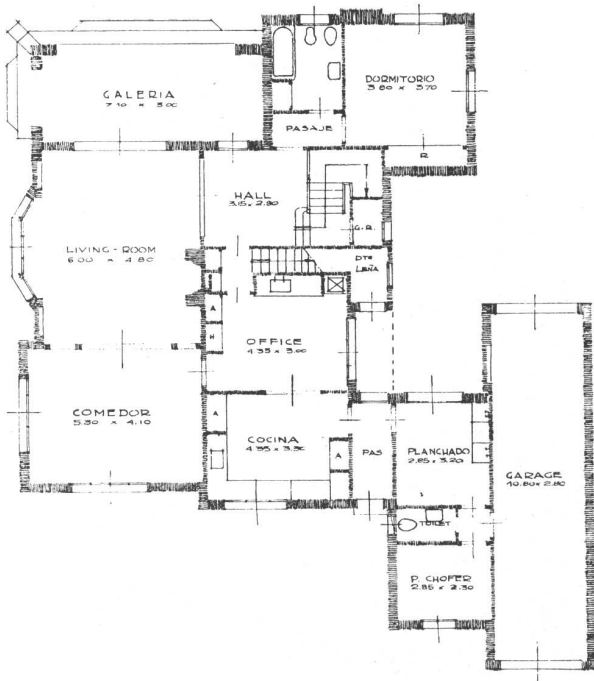
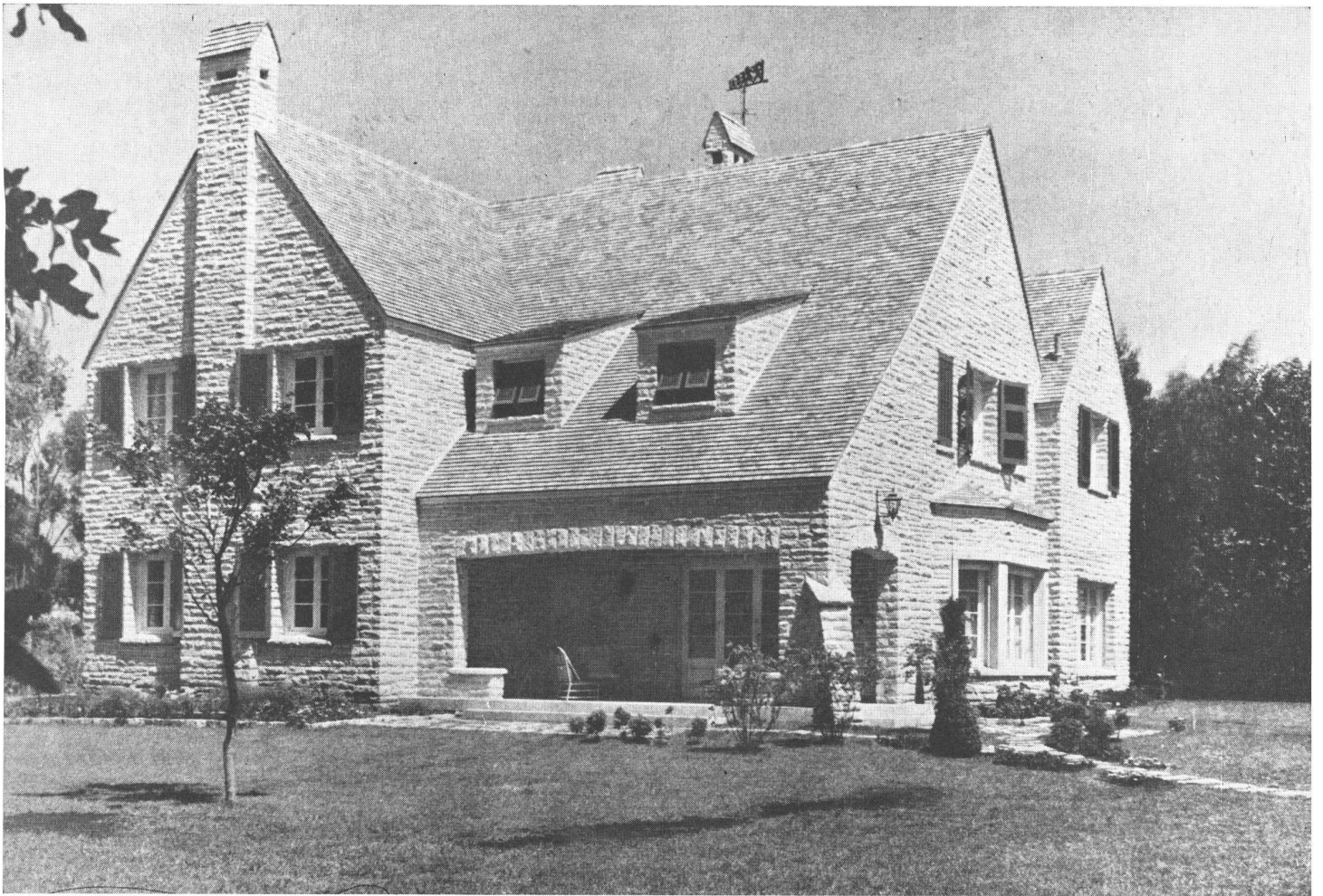
las características del terreno, tanto para la ubicación de las distintas construcciones como para el trazado general del parque, procurando realzar los puntos de vista con el agrupamiento de 70 variedades de árboles de formas y colores diversos.

Para evitar la tierra del camino se ha colocado, en toda la extensión del parque, un cerco de *cupressus pyramidalis* (cipreses) defendidos del lado exterior por un murete de mampostería. La parte destinada a huerta y frutales está protegida de las inclemencias del tiempo por una "pared" de eucaliptus, araucarias y casuarinas y por un cerco de *citrus triptera* y de maclura aurantiacas. En la línea que va desde el río y que demarca la propiedad con el vecino, que tiene arboleda de varios años, se ha colocado un cerco de rosales y entre el parque propiamente dicho y la parte destinada a pastoreo se ha plantado *ligustrina oliveto*.

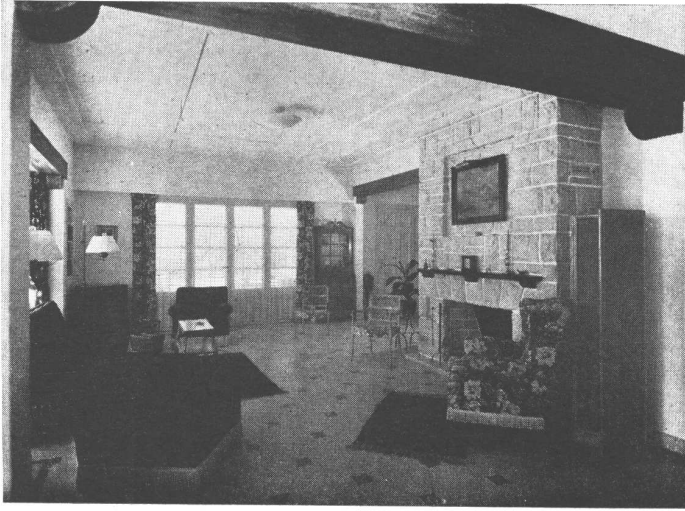
En la zona destinada a parque se han ubicado: la casa principal, con amplia vista hacia el Norte y el Este, puntos cardinales hacia donde el panorama es más interesante; la casa del encargado colocada estratégicamente para poder ejercer una vigilancia fácil y efectiva y al mismo tiempo de manera que queda oculta por la arboleda, desde la parte principal del parque y desde la calle; pileta de natación de 7 metros por 20 con trampolín de madera dura; atracadero para embarcaciones pequeñas; enramada-bar con horno cerrado y parrilla; cancha para juego de bochas; espacio destinado para futura cancha de tennis; enramada para los caballos, teniendo en cuenta que los árboles aún no están desarrollados; gallineros, etc., etc.

La casa principal tiene las características constructivas siguientes: mampostería de ladrillos comunes, sin revoque exterior y con revoque interior impermeable; entrepiso con tirantería de hierro y bovedillas planas de ladrillos; techo con envigado de curupay paraguay, bovedilla plana de ladrillos comunes sin armar, impermeabilizada con una lechada de hidrófugo, una capa de 0,08 de material volcánico 1:8 realizada conjuntamente con la lechada aisladora y tejas coloniales asentadas en mezcla común; revestimiento de mosaicos graníticos; pisos de mosaicos graníticos en baños y dependencias de servicio y de tablas de algarrobo en la recepción, dormitorios y pasajes; pisos de baldosas de 0,14 por 0,28 en las galerías y de losas de hormigón coloreado en las veredas; carpintería de cedro fluvial y marcos de incienso colorado; tela metálica y persianas de cedro en todas las aberturas exteriores; cañerías de bronce para agua fría y caliente; interiores terminados con blanqueo a la cal.

CASA EN MAR DEL PLATA

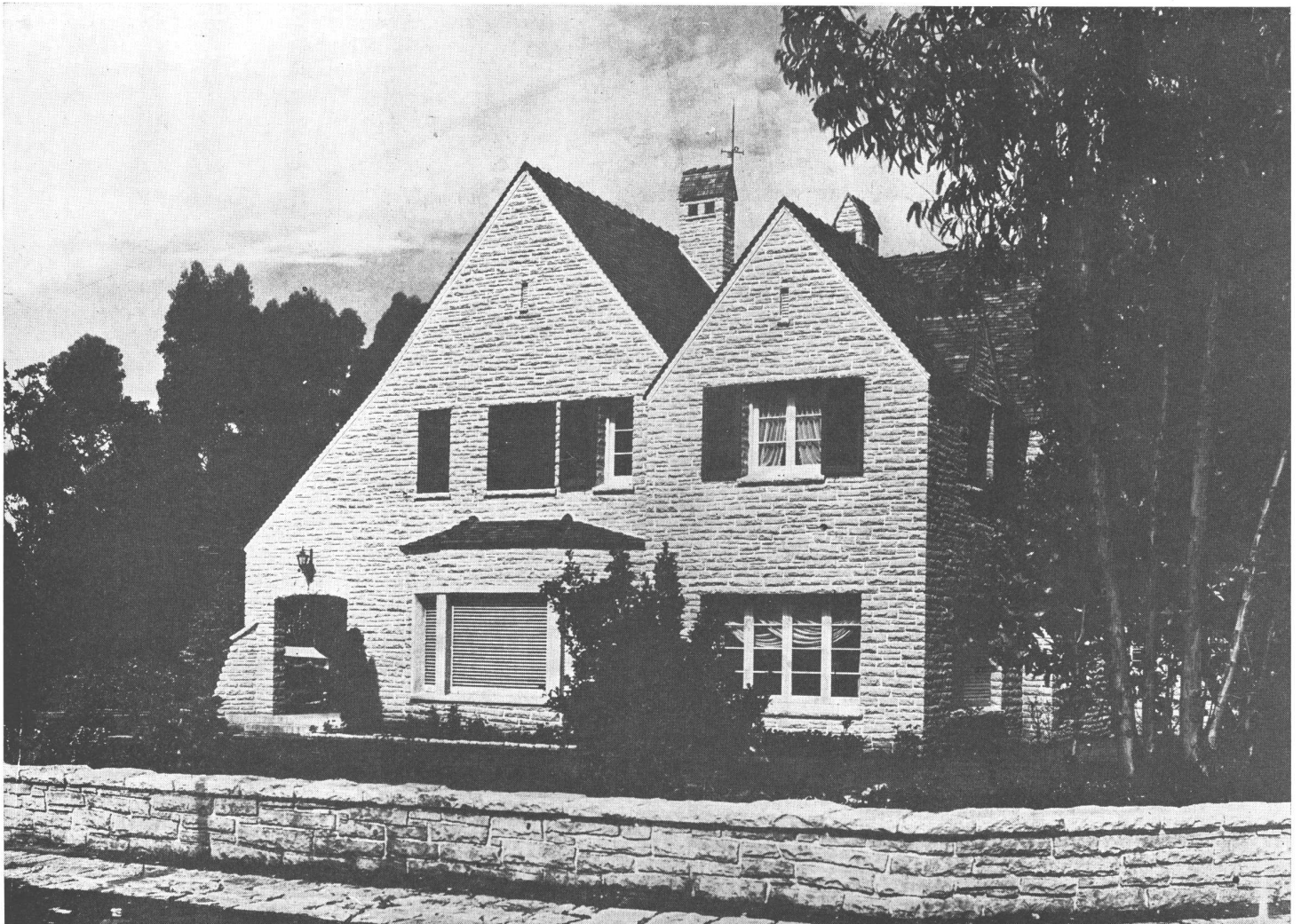


GUILLERMO A. PEÑA, ING. CIV.



Esta casa, construída en la ciudad balnearia, tiene una planta que prevé todas las comodidades y equipos para una vivienda permanente. Ha sido levantada en un amplio terreno de esquina, en el que se han conservado los añosos árboles existentes. La construcción ha sido hecha en piedra

del lugar con junta tomada blanca y techo de tejas. Un cerco bajo también de piedra separa la propiedad de la calle. Las dos fotografías de la parte superior de esta página muestran el living room y el comedor contiguo.



DISCUSIONES SOBRE URBANISMO

4. - DISTRIBUCION DE LA POBLACION: CENTRALIZACION v. DESCENTRALIZACION

POR LORIN A. THOMPSON

Director de los Estudios sobre Población del Estado de Virginia.

Las futuras tendencias en cuanto a concentración y distribución de la población de los Estados Unidos pueden únicamente ser estimadas a la luz de tendencias históricas en cuanto ellas se relacionan con los desarrollos económicos y técnicos. La concentración y la distribución de la población están determinadas principalmente por las oportunidades económicas. El esquema de la organización económica, depende en amplia medida del número de personas que debe emplearse en la producción agrícola a fin de mantener al resto de la población. De 1790 a 1940, la proporción de la población dedicada a la agricultura primaria o esencial ha bajado de 94,9 % a 43,5 %. Desde 1870 la proporción de los agricultores que trabajaban lucrativamente ha bajado de más del 50 % al 25 %. Eso ha sido acompañado por el desarrollo de la manufactura, el comercio y las empresas de servicios públicos que han cobrado cada vez mayor importancia como bases económicas. La economía americana de los primeros tiempos tenía comparativamente pequeño comercio, servicios y manufacturas. Durante los pasados 150 años ha habido un desarrollo fenomenal de la manufactura, de los mercados de distribución, de las actividades profesionales y del sistema de transportes en América.

Simultáneamente con estos desenvolvimientos ha habido un correspondiente crecimiento del urbanismo. Durante los pasados 150 años la proporción de la población total que vive en zonas urbanas ha aumentado del 5,1 % al 56,5 %.

Durante los primeros 50 años (1790 a 1840) la población urbana ha duplicado, aumentando del 5,1 al 10,8 % de la población total. Durante los 50 años siguientes aumentó de nuevo a tres veces y media la cifra anterior, es decir a 35,1 % en 1890. Desde 1890 el crecimiento urbano relativo ha sido comparativamente más lento: un aumento paulatino ocurrió entre 1890 y 1930, pero entre 1930 y 1940 ha habido pocos cambios, lo que sugiere la posibilidad de que los Estados Unidos se estén aproximando rápidamente a su límite de urbanización de la población.

Las indicaciones son bien claras respecto al general desenvolvimiento. El rápido crecimiento de las ciudades ha sido acompañado por un aumento de los establecimientos fabriles, el desarrollo de los centros de negocios, de terminales de transporte por agua y terminales de transporte por

tierra. Ha habido también muchos otros cambios asociados a la producción y distribución de materias primas, artículos manufacturados, alimentos y fibras textiles. Otro modo de ilustrar el crecimiento urbano es que durante las pasadas tres décadas nuestra población total ha aumentado de 92,000,000 a 132,000,000 mientras que la población del campo se ha mantenido alrededor de los 30,000,000. Otros aumentos urbanos, tales como los que hemos experimentado en el pasado, dependen de la migración de la población de las chacras. Puede continuar dentro de una extensión limitada si se mecanizan aún más las faenas agrícolas. Si se desarrollan mercados adicionales para los productos de la agricultura, la migración de las zonas rurales a las urbanas quedará reducida a muy poca cosa. En cualquier caso, será limitada.

Por más de una década, nuestra capacidad manufacturera ha más que igualado nuestro consumo, basada en el nivel de entradas de la pre guerra. Durante la depresión la distribución de entradas no era suficiente para mantener a las fábricas operando a los niveles que sostenían un trabajo razonable para todos. La economía americana se ha desarrollado hasta un punto en que nuestras fábricas, a fin de operar aproximadamente a su capacidad total requieren, o más altos niveles de consumo o un mercado exterior vastamente aumentado. Por ello el futuro de nuestras ciudades está ligado con el desarrollo, no sólo de mercados mayores, sino también más estables.

Examinemos los índices de crecimiento entre varias clases de ciudades americanas. La primera incluye aquellas que tienen más de 1,000,000 de habitantes. En 1890, 5,8 % del total de la población vivía en esas ciudades. Hoy, cinco ciudades con más de 1,000,000 de habitantes contienen el 12,1 % de la población. La siguiente clase de ciudades son la que tienen entre 500,000 y 1,000,000 de habitantes. Su número ha aumentado de 1 en 1890 a 9 en 1940. Este grupo comprendía 1,3 % de la población total del país en 1890, 5,9 % en 1920, 4,7 % en 1940. Las ciudades de este tamaño parecen tener pocas perspectivas de un mayor aumento al presente.

En 1890, ciudades de 250,000 a 500,000 habitantes, contenían el 3,9 % de la población del país y en 1940 eran habitadas por el 5,9 %. Ese mismo grupo de ciudades incluía

el 6,5 % de la población en 1930. Esto sugiere que mayores aumentos de la población entre las ciudades de esta clase han de ser lentos y dependen de cambios respecto a cada centro individualmente. La tendencia es semejante entre ciudades que tienen poblaciones que fluctúan entre 100,000 y 250,000 habitantes. Los análisis muestran que entre las varias clases de ciudades de los Estados Unidos ninguna muestra tendencia sustancialmente diferente de los de la población urbana total.

Si estas tendencias son proyectadas en el futuro por un período de 10 ó 20 años es poco probable que esas ciudades tomadas como grupo —con excepciones individuales— experimenten más que aumentos nominales.

En 1940, aproximadamente el 85 % de la población urbana total de los Estados Unidos vivía en 140 distritos metropolitanos. Los distritos metropolitanos de 1930 incluían el 83 % de la población urbana. Su aumento de población era algo más grande que la de todo el país tomado en conjunto, siendo los porcentajes de 9,3 y 7,2 respectivamente.

Entre 1930 y 1940, la población de las zonas centrales de las áreas metropolitanas aumentó de 6,1 %, comparado con un aumento de 16,9 % fuera del centro de las ciudades.

Durante la última década ha habido una mayor expansión de las zonas suburbanas, tendencia ahora en evidencia por muchas décadas. Mencionando estas cifras de otra manera, del total aumento metropolitano, 54,3 % ocurrió fuera del centro de las ciudades; las zonas suburbanas crecieron 2,8 veces más rápidamente que el centro de las ciudades, de las cuales 35 declinaron en realidad entre 1930 y 1940.

Esta tendencia es de primaria importancia al preparar los planes para las ciudades del futuro. Barrios que rodean los distritos comerciales del centro han estado declinando en muchas ciudades americanas durante los últimos años.

El primer esquema de crecimiento de nuestras más grandes ciudades ha tenido por centro un núcleo único, que se fué extendiendo con el crecimiento de la población. Pero desde 1920, el automóvil, el ómnibus y otras formas de transporte rápido han cambiado el cuadro y han hecho posible para un mayor número de personas de vivir en sitios con más luz, aire y espacio abierto, a expensas de los viejos barrios de la ciudad. Tal como están ahora las cosas, habrá que tomar audaces medidas si el proceso de la desintegración del centro ha de ser detenido. Las ciudades han estado soportando importantes transiciones de las mononucleadas a las poli-nucleadas. En muchos casos la moderna ciudad es una aglomeración de pequeñas unidades cada una con su propio centro de compras y frecuentemente con sus propias características peculiares. La ciudad poli-nucleada es probablemente el esquema básico del futuro desarrollo urbano.

En un cierto número de nuestros centros industriales de guerra, una gran parte de los nuevos alojamientos y de las nuevas fábricas han sido establecidos en las zonas suburbanas. Hasta ahora se ha prestado una atención muy limitada a las necesidades colectivas en esos nuevos centros. Si ellos han de mantenerse como parte permanente de las respectivas áreas metropolitanas, dentro de un tiempo relativamente corto habrá que encarar, por razones de imperiosa necesidad, el completarlas con elementos indispensables como son los centros de compras y de recreación.

La política estúpida de creer que los trabajadores necesitan solamente casas donde alojarse, ha perturbado seriamente los esfuerzos para expandir las industrias de guerra.

La tendencia del pasado a concentrar gran número de personas en zonas pequeñas ha conducido a un tremendo aumento en los valores de la tierra que es cada vez más difícil de mantener. A medida que los valores declinan, más la perspectiva que los impuestos a la propiedad no han de disminuir, muchas de las antiguas construcciones, ya decrepitas, serán demolidas para reducir los impuestos, y la tierra se convertirá en lotes para estacionamiento. Esto puede apenas ser llamado un expediente temporario. Es la consecuencia, en primer lugar, del hecho de que hemos tentado de concentrar nuestros edificios de negocios en zonas pequeñas, sin proveer espacio suficiente para estacionamiento y circulación. La ausencia de tales condiciones, desde luego, tiende a alentar el desarrollo de las zonas suburbanas. Por lo tanto la distribución de la población dentro de la zona metropolitana debe ser considerada en relación al uso de la tierra.

Un número de factores me llevan a la conclusión que el futuro crecimiento urbano está limitado: 1) Por causa que por más de 20 años ha habido poca inmigración a los Estados Unidos. 2) Las ciudades, por un número de décadas han tenido índices de nacimientos muy por debajo de las cifras de reemplazo. Las ciudades han sido continuamente alimentadas por la migración de países extranjeros y de los distritos rurales y, al presente, los índices de reproducción no pueden mantener su presente población por mucho tiempo si esa migración se detiene. 3) Durante la pasada década el índice de nacimiento rural ha decaído sensiblemente. (En el Sudeste ha decaído el 25 % en diez años.) En el futuro habrá una creciente competencia por la población entre los distritos rurales y las ciudades. 4) Las facilidades de producción de las ciudades han sido orientadas hacia un mercado en expansión mientras, durante las dos pasadas décadas, nuestros mercados en el exterior han declinado.

Allí por los años entre 1930 y 1940 el crecimiento de nuestra población interna ha declinado más rápidamente que durante cualquier década previa de nuestra historia. El aumento en nuestra eficiencia industrial determinó cierta declinación en las oportunidades de trabajo. La guerra ha aumentado nuestra capacidad industrial total. Este aumento ha tenido lugar principalmente en existentes zonas industriales urbanas y va a influenciar por lo menos durante una década la ubicación de la industria en la nación. La migración ha tenido y está teniendo lugar en respuesta a las demandas de la guerra y tiene el efecto de acelerar la expansión urbana. Esto puede significar que en vista de la declinación de la fertilidad de las áreas rurales, el crecimiento límite de las ciudades puede venir más temprano que con la base de la evolución de pre-guerra, pero la perspectiva de crecimiento continuado es menos cierta.

Debe ser señalado, sin embargo, que lo que es cierto para las ciudades puede no ser cierto para determinadas ciudades desde que la magnitud y la extensión del crecimiento en una ciudad particular, depende de los fundamentos económicos sobre los que descansa la vida de su población.

Otros factores tales como los costos del gobierno, los impuestos y la eficiencia de su manejo también deben ser considerados.



siderados. Necesita también ser estudiada la relativa eficiencia de una planta industrial ubicada en una gran área metropolitana comparada con otra ubicada en un centro menor. Muchas grandes corporaciones en las últimas pocas décadas han trasladado sus instalaciones desde los sitios originales en el centro de las ciudades a zonas suburbanas y aún rurales.

Los factores que han motivado este movimiento han sido principalmente económicos; es decir, tierra más barata, más espacio, tipos más baratos de construcción que son posibles sobre tierra de menos precio, facilidades de transporte equivalentes, etc. Por otra parte, las mejoras generales en las facilidades de los transportes han mejorado las perspectivas del desarrollo de las industrias en las zonas suburbanas, con relación a las condiciones que prevalecían hace 20 ó 30 años.

La composición de la población influenciará también la organización de las ciudades del futuro. Por ejemplo, la proporción cambiante de personas en los diferentes grupos según edades, indican que en tres décadas nuestra población urbana de edad habrá más que duplicado la misma cifra de 1930; el grupo de personas entre los 40 y los 64 años será grosso modo mayor en dos tercios que el de 1930. En término de facilidades y servicios esto quiere decir que habrá menos chicos que educar y muchas más personas mayores que necesitarán empleo o requerirán otras cosas que habrá que proveer.

La buena planificación debe tener en cuenta estos hechos al preparar el plan futuro de ciudades.

Hemos llegado a tener una clara conciencia de lo limitado de nuestra población al necesitar llevar adelante una guerra global. Una acentuada declinación de niños en edad escolar se ha dejado sentir en muchas ciudades de todo el país.

Antes de la guerra, aumentaban las demandas para que el gobierno ampliara la política de pensiones a la vejez. Asimismo el bajo índice de fecundidad de las mujeres que viven en ciudades ha influenciado el criterio con que se encaran los proyectos de alojamiento. Recíprocamente, no hay duda que el tipo de alojamiento que prima en las ciudades ha tenido un pronunciado efecto en la reducida fecundidad de las mujeres que viven en ciudades. Difícil es determinar cuál es causa y cuál efecto. Pero de todas maneras cabe señalar que siempre se ha notado que cuando la población tiende a apiñarse en centros urbanos, la fecundidad de las mujeres decrece.

Debería comprenderse que es una sana política nacional el desarrollar planes que alienten a un mayor número de familias de las ciudades a tener hijos. Las presentes tendencias de la población indican la probabilidad de un pequeño crecimiento hasta el año 1955, pero a la larga se ha de estabilizar en cifras no muy diferentes de las actuales. Bajo esas circunstancias los proyectos futuros deben alentar a una mayor cantidad de mujeres casadas a tener hijos. Si esto es deseable el futuro desarrollo de las ciudades debería proporcionar adecuada luz, aire, espacio, lugares para juegos, escuelas y facilidades de diversión que alentarán esos resultados. Recientemente, sin embargo, sólo se han visto ejemplos de esta clase en zonas suburbanas.

Mucho se ha discutido acerca de la conveniencia de descentralizar las industrias. El desarrollo de las industrias de

guerra no ha seguido este patrón, sino que han sido expandidas y desarrolladas en existentes zonas urbanas. A fin de amortizar las grandes inversiones involucradas, el desarrollo industrial seguirá por algún tiempo realizándose en las mismas zonas. Se reconoce, por lo demás, que una mayor descentralización, de ser posible, sería grandemente beneficiosa.

Es probable que las decisiones tomadas en los últimos tres años, bajo los apremios de la guerra, han postergado la realización de este desideratum a lo menos por diez años.

Se ha hecho referencia al hecho de que las grandes áreas metropolitanas pueden no ser tan eficientes, en muchos respectos, para la ubicación de fábricas, como otras ciudades menores o zonas rurales. Esto deriva del hecho de que es relativamente fácil cambiar la propulsión a vapor de las máquinas por la electricidad. La descentralización es mucho más fácil de realizar hoy que hace treinta años. El diseño adecuado puede talvez prever un menor número de sitios con alta concentración de personas que en el pasado.

Esto parecería conveniente.

Durante los últimos 50 años, las ventajas de la vida urbana tales como los teléfonos, el cine, las mejoras de transporte y comunicaciones han llegado a los centros más pequeños.

Los niveles generales del costo de la vida en las zonas rurales son menores que en las grandes zonas industriales de gran concentración. Tal circunstancia ofrece alguna esperanza de que puedan reducirse los costos de servicios prestados por el gobierno. La mejora de los transportes y de las comunicaciones hacen posible el desarrollo de servicios completos de atención de la salud, hospitales y facilidades sanitarias en las comunidades menores. Los índices de mortalidad entre la gente que vive en zonas rurales y pequeñas ciudades son todavía menores que los de las ciudades a pesar de que en éstas es mucho mayor el número de médicos y de hospitales. Esto indica que el acelerado ritmo de alta competencia en la vida urbana, es más destructiva de la vida que el más apacible de la existencia en comunidades menores.

En conclusión, los siguientes factores pueden influenciar la probable distribución de la población en el futuro: 1) a medida que llegue una mayor mecanización de las tareas de la agricultura, la población rural decrecerá. 2) Ocurrirá un mayor desarrollo de las pequeñas comunidades clasificadas ahora como "no agrícolas". La evidencia presente indica que tales comunidades pueden funcionar y ser manejadas con menos costo que las grandes ciudades. 3) Los progresos en marcha parecen sugerir que las presentes grandes áreas metropolitanas no están sujetas a ningún crecimiento en gran escala durante las próximas pocas décadas.

Expansiones como las que han ocurrido en las áreas metropolitanas de Baltimore, Hampton, Roads, San Francisco, Cincinnati y Detroit han sido determinados por factores ajenos al crecimiento normal de las ciudades y a medida que el mejoramiento de los transportes se haga presente después de la guerra, se puede esperar una mayor difusión de la población de esas zonas. Finalmente, parece posible que se podrá influenciar el futuro desarrollo de las poblaciones mediante planes adecuados, que tengan en cuenta los objetivos que esperamos alcanzar como nación y usándolos como base para nuestros futuros proyectos constructivos.

PIZARRAS NATURALES *para* TECHOS

PROCEDENCIA PORTUGUESA

BRASIL 118

U. T. 26, Garay 4430
BUENOS AIRES

Medidas { 0.225 x 0.35 m.
 { 0.25 x 0.50 m.

ANGEL E. ANGELI

LA ARQUITECTURA TIENE CUATRO DIMENSIONES

(Viene de la pág. 148)

Hay algunas cosas sobre las cuales ya no se discute. Todos están de acuerdo, por ejemplo, —aunque con énfasis diferente— en que hay tres ingredientes fundamentales en toda buena arquitectura, en cualquier sitio y tiempo: Adaptación al fin, Fuerza, Belleza.

En vista de los cambios de los tiempos, sin embargo, sugerimos que a estas tres condiciones debería agregarse una cuarta dimensión, contenida en las otras y uniéndolas estrechamente. Este factor que podría llamarse Propósito Social, parece destinado a caracterizar a este siglo y distinguirlo de la era de la glorificación individual que acaba de pasar. La arquitectura, por la fuerza de esta nueva inspiración puede en adelante expresarse en función de la especie humana y no del individuo.

Ahora, tomando estos cuatro elementos básicos, ¿cómo podemos utilizarlos para elaborar un credo fecundo? Aquí van algunas líneas a título de sugerencias.

Adaptación al fin.—Proyectemos cada edificio, cada disposición arquitectónica de espacio, de manera que sus tres dimensiones físicas estén proporcionadas a la satisfacción de todas las necesidades humanas involucradas, tomadas en el orden de su

importancia —ninguna magnificada, ninguna empuñecida. Y donde sea posible, proveamos algo más que lo que requiere la comodidad del uso. El espíritu necesita espacio para expandirse.

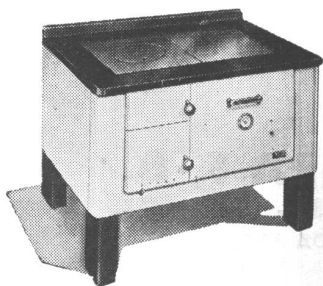
Fuerza.—Hagamos cada estructura plenamente adecuada para su fin pero sin desperdicio. Al determinar nuestros diseños, hagamos uso pleno de los recursos que nos brinda el moderno conocimiento científico en cuanto a métodos y materiales y también de nuestra heredada experiencia de técnicas constructivas. No necesitamos hacer hoy concesiones a los antiguos métodos de construcción en lo que puedan perturbar las mejores soluciones de espacio para las necesidades funcionales.

Belleza.—Busquemos la verdadera belleza en nuestros planos y construcciones, partiendo con comprensión de los medios básicos por los cuales puede realizarse —forma y color, ritmo y proporción, equilibrio y contraste, etc. Dejemos que las formas surjan naturalmente del uso y de la estructura; el color y la textura de la honesta expresión de los materiales; todo controlado a medida que el diseño progresa, por el espíritu sensible a la creación inteligente. Dejemos las cómodas imitaciones.

El pasado es pasado; estamos haciendo el futuro.

Propósito social.—Seamos, en todo plano o construcción que hagamos, fieles intérpretes de las necesidades reales de nuestro cliente. Pero por encima de ello, es menester que tengamos en cuenta

COCINAS



ORBIS-TERMO a leña

- Economía de combustible
- Limpieza
- Fácil manejo
- Elegante presentación

SOLICITE FOLLETO ILUSTRATIVO O VISITE NUESTRA EXPOSICION



CALLAO 53-61

U. T. 38 - Mayo 2024 - 26

concienzudamente a las otras personas que puedan usar, ver o ser afectadas en cualquier manera por lo que vamos a ejecutar. Evitemos escrupulosamente de producir cualquier trabajo arquitectónico que pueda hacer la vida menos agradable que lo que podría ser para cualquiera de ellos. Por el contrario, tratemos de proyectar de manera que aumente positivamente la comodidad de todos. Muchos arquitectos —los mejores, creemos— participan ya de estos puntos de vista. La profesión como conjunto, no recuperará su anterior prestigio hasta que la mayoría de sus miembros se una en alguna filosofía de esta naturaleza.

De "Pencil Points".

CARCELES

(Viene de la pág. 249)

de abajo como desde la azotea de los pabellones y asimismo también desde la espina. Deben además tener dimensiones mínimas tales, que permitan la práctica de diferentes juegos o deportes: foot-ball, pelota, basket-ball, etc. La gimnasia es esencial dentro del régimen carcelario corriente. En Estados Unidos el gimnasio es elemento frecuente en las prisiones. En establecimientos de máxima seguridad, puede usarse ventajosamente la azotea para ejercicios al aire libre, sin un excesivo personal de vigilancia.

ESCUELA

La enorme influencia de la educación en el penado es principio consagrado, al punto que no se concibe un penal moderno sin sus correspondientes aulas de instrucción.

Según el tamaño de la prisión será el número de aulas, las cuales deben proyectarse a razón de veinte hombres en cada una. Las aulas pueden separarse por mamparas corredizas que permitan su transfor-

mación en un solo salón. En caso contrario no debe faltar un gran salón de actos donde los penados puedan asistir a conferencias, a funciones de cine de tipo educativo, a otras actividades de carácter cultural y que incluso puede ser usado como capilla. Hopkins recomienda construir el salón de actos o auditorio, sobre el comedor.

A continuación transcribimos una carta del distinguido penalista argentino Dr. Sebastián Soler, ex director de la Cárcel Penitenciaria de Córdoba, Vocal de la Cámara de Apelaciones en lo Criminal de Rosario, Profesor de Derecho Penal y autor del tratado "Derecho Penal Argentino". Dicha carta está dirigida al autor de este trabajo en respuesta a un pedido del mismo.

"Mi estimado Arquitecto:

Me pide usted mis puntos de vista acerca de las condiciones que debe reunir una cárcel entre nosotros.

Por supuesto, poco puedo agregar yo al cuidadoso estudio que Ud. hace, basándose en tan autorizadas opiniones. Me limitaré, por lo tanto, a apuntar algunos detalles en los cuales me ha ilustrado la experiencia acerca de esta materia, y lo hago en forma esquemática, de acuerdo con sus deseos.

Vale la pena destacar en esta materia, la labor de la Dirección de Institutos Penales y la de su fundador, el Dr. Juan José O'Connor, tempranamente desaparecido, el cual encaró nuestro problema carcelario sobre bases sanas y prácticas.

1º) Deben distinguirse dos tipos de edificios, no sólo porque las Constituciones suelen distinguirlos, sino porque responden a regímenes distintos: la cárcel de encausados y la penitenciaria. Arquitectónicamente supongo que tendrá importancia, no sólo en cuanto a ubicación, sino en cuanto a la construcción misma, pues en un penal lo más importante es el *trabajo*, y si bien en una cárcel de encausados deben preverse las posibilidades de trabajar, el trabajo no es obligatorio, ni puede organizarse en gran escala, dado el corto tiempo de permanencia del recluso.

(Continúa en la pág. 165)



INDUSTRIA GRANDE
NACION PROSPERA

- CEMENTO PORTLAND
- CALES HIDRATADAS MOLIDAS
- AGREGADOS GRANITICOS

LOMA NEGRA S. A.
AV. ROQUE SAENZ PEÑA 636 - BUENOS AIRES
U. T. 33, AVENIDA 1533

**PINTURERIA y
PAPELERIA DEL NORTE**

Variado surtido
de papeles pin-
tados. Las últi-
mas novedades

en **TEKKO y
SALUBRA**

Vicente Biagini y Hnos.

PARAGUAY 1126
U. T. 41, Plaza 2425
Buenos Aires

DE
**ASFALTO
FIELTROS ASFALTICOS
TECHADOS**

**PERSONAL ESPECIALIZADO
USINAS PROPIAS**

SEGISMUNDO P. FRANCO
PERU 375 35-3737-3485

lecho



**PROTEJA
SU TECHO
PINTANDOLO
CON**

GRAFISOL

PRESERVA Y EMBELLECE
Solicite folletos con colores
Fco. J. COPPINI
CHACABUCO 82 - U. T. 33, Av. 9676

MOSAICOS

MARTIN E. QUADRI

Fundada en el año 1874

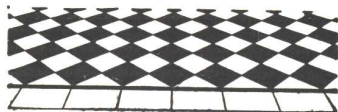
Avenida Angel Gallardo 160

(antes Chubut)

(Lindando con el P. Centenario)

U. T. 60, Caballito 0301 - 2564

Coop. Tel. 988, Oeste



Las copias de pla-
nos del edificio cine
Normandie fueron
confeccionadas por

**LA FOTO
ARGENTINA**

Rivadavia 751 Buenos Aires
U. T. 34, Defensa 2964 y 3572

CATTANEO

CORTINAS DE ENROLLAR
PROYECCION A LA VENECIANA
SISTEMA AUTOMATICO

"8 en 1"

PERSIANAS INTERIORES
PLEGADIZAS

AMERICANA
"VENTILUX"

Exposición y Ventas:
GAONA 1422 - U. T. 59-1655

FABRICAMOS:

Arañas, Faroles
Aplicques - Morillos
Herrajes - Rejas
Consolas, etc.



Se efectúan tra-
bajos sobre cual-
quier dibujo.

HERRERIA ARTISTICA FORJADA


LUIS PEDROLI

MONROE 826/32

U. T. 71 - 1783

Premiada en varias Exposiciones

**CORREOS
NEUMATICOS**



Simon, Leisse y Cía.

GARAY 737 U. T. 23 - 3258

**COPIAS
DE
PLANOS**

IMPORTACION DE PAPELES Y TELAS
Artículos para dibujos en general

DESALVO Hnos.
Sucesores de S. Casagrande

B. de Irigoyen 276 Ferro Prusiato -
U. T. 37, Riv. 0231 Galato y Sepia
U. T. 38, Mayo 4647

TALLERES
GRAFICOS

ALFONSO RUIZ & CIA.

MEJICO 667

U. T. 34 - 6544

GUIA PROFESIONAL

CALEFACCION	CONSTRUCTORES	ELECTRICIDAD	LADRILLOS
<p>D. Fortunato & Cía. INSTALACIONES DE CALEFACCION en todos los Sistemas y Anexos Instalaciones de quemar petróleo QUESADA 2670 — U. T. 70-5024 BUENOS AIRES</p>	<p>Luis V. Migone ING. CIVIL EMPRESA CONSTRUCTORA Arenales 2428 U. T. 44 - 9119</p>	<p>José Rusconi Fabricante de Artefactos Eléctricos Av. CORRIENTES 3581 U. T. 79 - 4794</p>	<p>SUCESION DE FRANCISCO CTIBOR FABRICA DE LADRILLOS Ringuelet F.C.S. - U. T. 890, La Plata Escritorio: Avda. de Mayo 878 U. T. 34, Defensa 8580 LADRILLOS MACIZOS F. C. aprobados por la Dir de las O. S. de la Nación HUECOS PATENTADOS para entrepisos: azoteas, chimeneas, bebederos, etc.</p>
<p>CALEFONES</p>	<p>EMPRESA DE CONSTRUCCIONES "OETTEL" CORRIENTES 4634 U. T. 79, Gómez 6153</p>	<p>ESCULTORES</p>	<p>MARMOLERIA</p>
<p>HURI Supercalafones y Cocinas a Gas Seguros - Sólidos - Económicos Exposición y Ventas: SARMIENTO 2745 U. T. 47, Cuyo 4353</p>	<p>Ing. E. y E. Maurette EMPRESA CONSTRUCTORA C. Pellegrini 1263 - U. T. 44-1001</p>	<p>Alejandro Paladini ESTUFAS, ESCULTURAS Y FRENDES Morón 2655 U. T. 63 - 8552</p>	<p>MARMOLES Erminio Celsi & Cía. R. de Janeiro 631 esq. Díaz Vélez U. T. 60, Caballito 1840 Buenos Aires</p>
<p>CARPINTERIA Y HERRERIA</p>	<p>Arq. Juan F. Lazzatti EMPRESA CONSTRUCTORA CARPINTERIA MECANICA Famatina 3399 U. T. 61.0763 Adrogué, F. C. S. U. T. 107</p>	<p>HIERRO FORJADO COBRES A MANO Y BRONCERIA ARTISTICA</p>	<p>MOSAICOS</p>
<p>CARPINTERIA MECANICA DE César Stringa e Hijos CAMARONES 2840 - 44 U. T. 59, Paternal 3258</p>	<p>MOBLAJES Y DECORACIONES</p>		<p>MOSAICOS REVESTIMIENTOS Y ESCALERA V. MOLTRASIO e HIJOS S. R. L. - Cap. \$ 200.000 Exp. y venta: FED. LACROZE 3335 U. T. 54, Darwin 1868 Buenos Aires</p>
<p>Carpintería Artística de Obras D'ALVIA Hnos. Instalaciones, Decoraciones y Persianas de enrollar 1455 Guevara 1459 - U. T. 54-0392</p>	<p>Angel di Baja Decoraciones de interiores Tapicería Bustamante 884 U. T. 79, Gómez 4295</p>	<p>S. GIROLA FUNDICION BRONCERIAS ESCULTURAS ARTISTICAS * Rodr. PEÑA 280 - Bs. As. - U.T. 37-0434</p>	<p>VITRAUX</p>
<p>Miguel Quatraro Carpintería Ebanistería INSTALACIONES DECORACIONES - MUEBLES Avda. TRES CRUCES 4048-52 U. T. 50, Devoto 3969 - Bs. Aires</p>	<p>CASA RIZZA CARPINTERIA MOBILIARIOS DECORACIONES INSTALACIONES 47, Cuyo 4960 CASTELLI 135</p>	<p>RODOLFO RAPETTI Ex Empleado de la Casa Thenée Hierros forjados - Cobres a mano - Cerámicas de Estilo - Arañas - Faroles - Lámparas - Herrajes para bargeños y chimeneas TALLER EN CARLOS PELLEGRINI 748 LA CASA U.T. 41-4612 - Bs. Aires</p>	<p>CASANOVA Hnos. Vitraux D'Art En todos los estilos Av. FOREST 731-33 U. T. 54, Darwin 8050</p>

CARCELES

(Viene de la pág. 162, 2ª parte)

2º) Prescindiendo de tipos de establecimientos destinados a regímenes propiamente penales (reformatorios, casas hogares, colonias agrícolas, etc.), para todo establecimiento de encausados y de penados considero fundamental, entre nosotros, la construcción exclusivamente celular.

En esto discrepo de las ideas de Davidson a que Ud. se refiere, el cual admite, en una gran medida, el sistema de alojamiento colectivo. Es muy posible que las ideas de Davidson sean razonables para otros países; pero estoy absolutamente convencido de la necesidad de proscribir las "cuadras" tanto de las cárceles de encausados como de las penitenciarias.

3º) Estoy del todo de acuerdo con los ideas de Hopkins que Ud. también comparte en cuanto al exceso en que se incurre en muchas cárceles de Estados Unidos con respecto a la seguridad. Es verdaderamente posible, a juzgar por lo que he visto, que las imputaciones de Davidson a los vendedores de acero sean verdad. Creo que una seguridad razonable se puede lograr con mucho menos costo.

4º) El sistema tan difundido en Norteamérica, de la celda enrejada por el frente y plenamente visible desde afuera, es a mi juicio, psicológicamente deplorable, cruel e innecesario.

5º) Despejado el problema de la celda individual, es preciso que el arquitecto tenga presente, que el contenido de la pena no es una pura y formal restricción de la libertad, sino fundamentalmente *trabajo*.

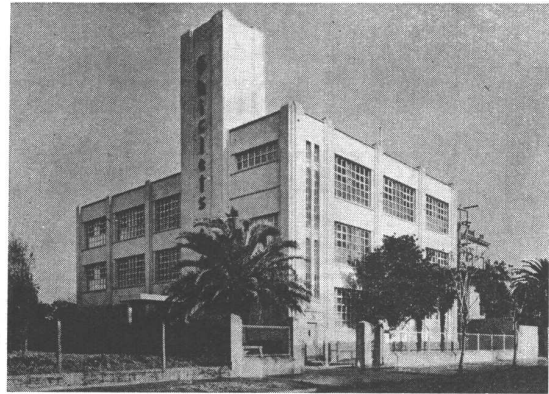
Por lo tanto, además de concebirse una cárcel como una máquina que facilite la disciplina, el movimiento ordenado de presos y proporcione seguridad, debe acordarse igual o mayor importancia a la distribución de talleres.

6º) La distribución de los pabellones paralelos sobre una espina central me parece francamente preferible, sobre todo si se tiene buen cuidado de planear centros de observación que arquitectónicamente obliguen a controlar todo el movimiento de reclusos en un solo lugar para no menos de cada doscientos presos. En este sentido me parece importante el sistema de la cárcel de San Pablo. El arquitecto debe pensar cuáles son los lugares en que debe estar un guardián permanente, y que cuando lo ha determinado, ese lugar requiere *tres* turnos. Ello le inducirá a procurar arquitectónicamente economía de personal, resultado muy deseable, porque paradójicamente podría decirse que el número de guardianes del orden no va en razón directa del orden mismo, cuando pasa de cierto límite, sino en razón inversa, sencillamente porque también los guardianes deben ser guardados.

7º) El arquitecto, dentro de las instalaciones de hospital, debe tratar de resolver el problema que siempre presentan algunos crónicos que deben ser aislados por razones sanitarias.

8º) La acción o anexo psiquiátrico debe estar separada.

OTRO ESTABLECIMIENTO INDUSTRIAL QUE ADOPTO CALIDAD



El frente de este moderno edificio de la Compañía de Chiclé Adams, de Buenos Aires, fué revestido con Cemento Blanco ATLAS



ENRIQUE CARPENTER

SAN MARTIN 687
U. T. 31 - 8058
BUENOS AIRES



9) Los locutorios deben permitir la comunicación en voz baja."

* * *

Nota: El autor quiere dejar constancia de su agradecimiento a las siguientes personas que han hecho posible este pequeño ensayo sobre "Cárceles": al Dr. Sebastián Soler por sus exposiciones verbales al autor sobre problemas carcelarios y por haberle indicado la bibliografía adecuada; al Dr. José María Paz Anchorena, ex director de Institutos Penales de la Nación por haberle remitido valiosos datos y documentación sobre la cuestión; al actual director de Institutos Penales, Dr. Eduardo A. Ortiz, por haberle hecho accesible la bibliografía de dicha Institución.

ALOJAMIENTO POPULAR EN LOS E. UNIDOS

(Viene de la pág. 246)

bueno. Tal vez un 50 % de la gente que vive allí se mudaría si se les ofreciera otras casas".

Pero hoy Aluminum City Terrace está casi llena. Más abajo en el valle, y en la pequeña ciudad fabril de New Kensington, todavía es criticada. Pero a muchos de los inquilinos les gusta ahora. Una gran cantidad de ruido y discusión no ha impedido que el pueblo vaya a vivir allí, y encuentra las casas aún mejores que sus mejores sueños.

UN LIBRO UTIL PARA QUIENES QUIERAN CONSTRUIR VIVIENDAS INDIVIDUALES

APARECIO EL 3er. TOMO



Casas modernas
Casas pintorescas
Interiores
Jardines

PLANOS Y DETALLES PARA
CONSTRUIR CHIMENEAS
QUE TIREN BIEN

PRECIO

\$ 12. m/n.

Cómprelo en las buenas librerías. Si no lo encuentra, puede pedirlo acompañando un giro por su importe: \$ 12.—, más 50 centavos para franqueo.

**EDITORIAL
CONTEMPORA**

SARMIENTO 643 - Bs. As.

BIBLIOTECA F. A. D. U.	
ENTRADA	050613
ORIGEN	ej. 2
descargado	

Sus páginas constituyen una compilación de las casas publicadas en su mayor parte en ediciones de "Casas y Jardines" que están agotadas. Comprende las fotografías y planos de 65 viviendas construidas en estos últimos años. También se han incluido en nítidas ilustraciones 12 ejemplares de decoraciones de aposentos y 6 fotografías de jardines contemporáneos.

Reunidas estas fotografías y planos en un tomo de 140 páginas de formato 23 x 30 centímetros, es un elemento de estudio y selección tan cómodo para el profesional de la construcción como para el particular que necesita mostrar cuáles son los modelos que traducen sus gustos, al arquitecto que debe materializarlos al planear la casa.



Cuide los Equipos

La falta de repuestos para equipos de "aire acondicionado", refrigeración, etc., es casi absoluta y su adquisición resulta problemática.

NO DESCUIDE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL
DE ESTAS INSTALACIONES Y HAGA REVISARLAS
PERIODICAMENTE POR PERSONAL EXPERTO.

Una deficiencia subsanada a tiempo, le ahorrará
dinero e inconvenientes que pueden redundar
en perjuicio de los servicios ofrecidos a
sus inquilinos.

COMPAÑÍA ITALO-ARGENTINA DE ELECTRICIDAD

SAN JOSÉ 180



BUENOS AIRES



CASA CERESITA, S. R. L.

CAPITAL \$ 750.000 m/n.